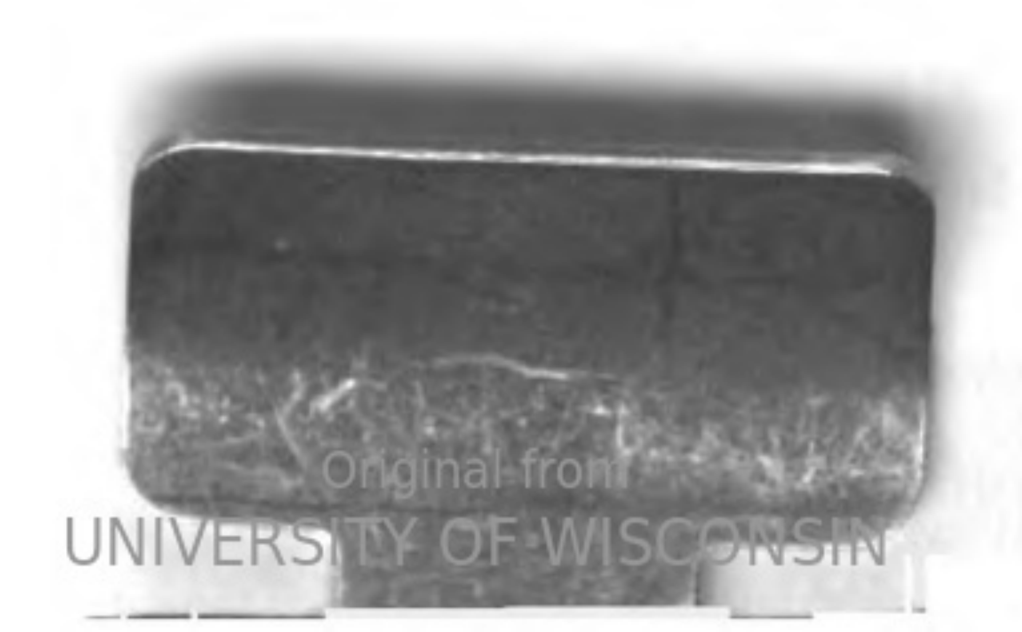






ANNALES

D'AVIGNON ET DU COMTAT VENAISSIN

5e Année. — 1917-1918. — Deuxième Fascicule

ANNALES

D'AVIGNON ET DU COMTAT VENAISSIN

PUBLIÉES TOUS LES TROIS MOIS

PAR LA SOCIÉTÉ DES RECHERCHES HISTORIQUES

DE VAUCLUSE

PRINCIPAUX COLLABORATEURS :

H. CHOBAUT, archiviste paléographe ; Dr COLOMBE ; L. DUHAMEL, archiviste paléographe ; E. DUPRAT, professeur adjoint au Lycée de Marseille ; L. GAP, sous-bibliothécaire au Musée Calvet ; J. GIRARD, conservateur de la Bibliothèque d'Avignon ; Michel JOUVE ; L.-H. LABANDE, correspondant de l'Institut, conservateur des Archives de la Principauté de Monaco ; Dr V. LAVAL ; Ch. MOURRET, archiviste de Tarascon ; Dr P. PANSIER ; J. SAUTEL ; F. SAUVE, archiviste-adjoint au Palais de Monaco.

Pour tout ce qui concerne la Rédaction

s'adresser à
- J. GIRARD, conservateur du Musée, Avignon.
- E. DUPRAT, 5, Rue du Chêne, Marseille.
- H. CHOBAUT, conservat^r de la Bibliothèque, Carpentras.

Pour tout ce qui concerne l'Administration s'adresser à

M. Lucien GAP, sous-bibliothécaire au Musée Calvet, Avignon

PRIX DE L'ABONNEMENT : UN AN, 10 FR. ; ÉTRANGER, 12 FR.



Prix de ce fascicule : 3 fr.

SOMMAIRE

Les années 1912-1913-1914 et 1915-16 ne sont plus vendues par fascicule. Le prix de chaque volume est de **14 fr.**, port en plus.

INNOCENT VI

1353-1361



INNOCENT VI

1353-1361 [1]

Collectorie 450 (fol. 7 v°) Die II[a] mensis *februarii* [1353], pontificatus Innocentii pape VI anno primo. Sequntur expense facte pro lapidibus altaris domini nostri pape [2]. Et primo nomina pereriorum qui fuerunt apud Nemausum pro trahendo et levando dictum lapidem : Renaudus le Quarner [3], Bertrandus Fabri, qui fuerunt in pereria in ebdomada post festum Sancte Penthecostis pro videndo ubi lapis posset inveniri... XL libr.

(fol. 9 v°) Summa universalis summarum predictarum pro conducendo lapidem altaris et reponendo in capella... IIII[c] VII libr. XIII sol.

Valent in florenos : III[c] XXXIX flor. XVII sol.

Sequntur decostamentum pavimenti et sedis audiencie nove domini nostri pape. Et primo, dictum pavimentum in longitudine habet XXV cannas cum dimidia, et in amplitudine VII cannas, que valent CLXXVIII cannas cum dimidia quadratas, de quibus dictis cannis remote sunt tres canne cum dimidia pro amplitudine palmorum... CLXXXV libr.

(fol. 10) Item, sedes duplices versus domum domini marescalli habent in longitudine XVI canne... Item, in latere versus palacium apostolicum habent in longitudine XXII cannas. Item, sedes pinnaculi versus domum domini Valentini habent in longitudine VII cannas... Item, sedes pinnaculi prope rotam que triplicandum (!) habent in longitudine VIII cannas, valent... XVIII libr. VIII sol. Summa... II[c] XL flor. XXI sol.

Item, pro scalario audiencie quod fuit reparatum et

1. Nous donnons les dates extrêmes des textes et non des pontificats (n. d. e.)

2. Sur l'autel de la grande chapelle de Clément VI, cf. Ehrle, p. 647, et ci-après : 1360.

3. Le Quarrier ? (n. d. e.)

pro faciendo scalarium eundo in audienciam contradictoriarum [1]... XXIIII libr.

Item, solvi pro faciendo rotam ubi sedent auditores... XXVIIII libr. XVI sol.

Item, in audiencia contradictarum sunt sedes duplices que habent in longitudine V cannas, valent... VIII libr., XV sol.

Item, propter passus qui sunt ante altare in audiencia contradictarum... LXX sol.

Summa universalis omnium summarum predictarum... M III^c libr., XII sol. Solutum fuit in M I flor., XII sol.

(fol. 10 v°) Die eadem, computavit idem magister Johannes de Luperiis de expensis per eum factis pro cancellis factis prope turrim novam et quibusdam aliis, ut sequitur :

Sequntur expense facte per me Johannem de Luperiis pro cancellis prope turrim novam et starpha [2] de puteo prope libratam domini cardinalis Tutellensis faciendis...

(fol. 11) ... Item, pro delaurando (?) dictoscancellos et scalaria ad ascendendum supra capellam novam quando dominus Clemens papa VI^tus obitus fuit...

... Item, die sabbati ante coronationem domini nostri Innocentii pape, ad removendum stapham de puteo...

... Sequntur clavi ad faciendum predictum cancellum et stapham pro puteo : die VII^a mensis novembris anno LII°, ... LXXXVII libras palmarum...

Summa universalis predictorum... M LIII flor., XVI sol., IIII den.

Intr. et ex. 269 Die XI^a mensis *martii*,... sequitur computum domini (fol. 2) Raymundi Guitbaudi, directoris operum palacii domini nostri pape, de expensis per ipsum pro dictis operibus factis...

(fol. 2 v°) ... videlicet, a prima die mensis februarii usque ad ultimam,... pro dietis manoperariorum qui operati fuerunt in movendo lapides que erant ante scolas magistri palacii, et portando calcem de palacio ad palafrenariam [3] pro coopertura dicte palafrenarie, et reficiendo unum murum in dicta eadem palafrenaria porte Aurose,... et extrahendo

1. L'audience des lettres contredites avait donné son nom à la tour de l'Audience, aujourd'hui communément appelée tour de la Gache. Le passage qui menait de la grande Audience à l'audience des lettres contredites a été rétabli de nos jours.

2. V. plus loin : *stapha* (n. d. e.)

3. La palefrenerie ancienne se trouvait près de la tour de Trouillas.

fustas que erant infra crotam garderaube domini camerarii de novo refecte...

Item, in camera in qua archiepiscopus Ebredunensis consuevit morari in palacio Avinionensi... ix sol.

(fol. 3 v°) Die xxvii[a] mensis *aprilis,* facto precio per cameram apostolicam cum magistro Matheo [1], pictore, de pingendo iii arcus in tinello magno et parvo et camera paramenti palacii Avinionis in cc florenis auri, prout constat per quoddam publicum instrumentum per dictum Johannem Palaysini, notarium camere predicte [2], super hoc receptum... c flor. [3]

(fol. 4) Die ultima mensis aprilis, sequitur computum domini Raymundi Guitbaudi de expensis per ipsum factis in operibus diversis in palacio, a die iii[a] mensis marcii usque ad ultimam diem mensis aprilis...

... primo, pro cvi dietis manuperariorum qui operati fuerunt in extrahendo brazillum et lapides muri perforati in camera seu gardarauba domini Magalonensis in ii locis, et removendo lapides qui erant in magna platea palacii in septimana sancta propter indulgentiam [4]...

... pro stagiis pictoris [5] qui facit picturas camere paramenti...

Item, magistro Rostagno Berqui pro clxxxiiii dietis fusteriorum qui operati fuerunt in faciendo armarios in camera thesaurarii et in camera que est juxta thesaurariam pro tenendo libros et in camera domini Magalonensis et in camera quam tenebat dominus Petrus de Monturuco, iii[c] lxxxi scud. Johannis, xx sol. ii den., x fl.

(fol. 4 v°) Die xxx[a] aprilis,... pro dietis massoneriorum qui operati fuerunt in perforando murum garderaube domini Magalonensis a parte cursor[iarum] pro habendo transitum ad cameras secretas, et murum qui est inter dictam gardamraubam et cameram paramenti...

1. Ce peintre Matteo est sans aucun doute Matteo Giovanetti de Viterbe, si souvent mentionné dans les comptes de Clément VI.

2. Ce notaire de la chambre apostolique était logé au palais. Cf. infra, compte du 31 octobre.

3. Le 15 juin, un autre payement de 100 florins liquidait la somme due à Matteo (ibidem).

4. Cf. D[r] Colombe. *La fenêtre de l'Indulgence* (Extrait des Mémoires de l'Académie de Vaucluse, 1910.)

5. C'est Matteo de Viterbe.. Cf. supra, compte du 18 avril.

(fol. 5) Die XIII[a] mensis *maii*, soluti fuerunt magistro Johanni de Luperiis, magistro edificiorum palacii domini nostri pape, in deductionem majoris summe sibi debite pro complendo et perficiendo turrim magnam altam [1] novi edificii palacii Avinionensis... V[c] flor.

Die XX[a] maii,... computum magistri Petri Chauleti, serralherii Avinionis, de operibus per ipsum factis tam in palefrenaria Avinionis et palacii quam in palefrenaria Villenove.

... Sequntur expense facte pro palacio Avinionensi, pro uno luqueto duplici posito in quadam porta que est juxta cameram domini cardinalis Magalonensis in palacio Avinionensis... XX sol. Pro alia seralha simplici posita in porta tornelle que est juxta cameram dicti domini cardinalis in dicto palacio... XV sol. Pro una lanterna ferrea facta pro tenendo candelam in relogio [2]... IIII fl.

(fol. 6) Die XV[a] mensis *junii*,... pro reparando sarralham prime porte magne turris, que est juxta ecclesiam Beate Marie de Donis, cum II anulis et cum una contraplata, in palacio Avinionis... et pro aliis II clavibus... positis in secunda porta supradicte turris...

(fol. 6 v°) Die VII[a] *julii*,... magistro Rostagno pro una armeria de noguerio ad tenendum cappas sacerdotales in turre que est versus Nostram Dominam...

(fol. 8) Die III[a] *augusti*,... soluti fuerunt magistro Johanni de Luperiis... pro complendo turrim in qua est audientia contradictarum... V[c] flor.

(fol. 8 v°) Die VIII[a] *septembris*,... Bertrando Capelerii et Petro de Tornono qui extimaverunt opera facta in hospicio porte Aiguerie domini nostri pape per Johannem Mathie, pro labore eorum... II flor.

(fol. 9 v°) Die XXXI[a] mensis *octobris*,... pro LVI virgis ferreis positis in fenestris vitreis capelle nove [3] in palacio Avinionensi,.. pro sarralha simplici posita in porta camere domini Johannis Palaysini que est juxta gradarios

1. C'est la tour de l'Audience. Cette tour, aujourd'hui découronnée, était en effet fort élevée. Les anciennes vues du palais en font foi. Elle servait de poste aux veilleurs, d'où son nom actuel.

2. Sur les premières horloges du palais, cf. Robert Michel dans *Mélanges d'archéologie et d'histoire*, 1909.

3. Grande chapelle, au-dessus de l'Audience.

quando itur ad capellam novam in palacio Avinionensi... xv sol.

... pro faciendo unum meianum et unam portam in capite ambulatoriorum juxta gradarium per quod ascenditur ad terrassias edificii novi...

(fol. 13) Die v[a] *novembris*, soluti fuerunt magistro Johanni de Luperiis, magistro edificiorum palacii domini nostri pape, in deductionem summe sibi debite pro nova turri, in qua erit revestiarium domini nostri pape juxta magnam capellam... v[c] flor.

Die XII[a] novembris. Cum olim fuisset factum precium cum magistro Matheo Johanneti[1], pictore, de pingendo unum archum in capite audientie nove palacii in VI[c] florenis auri, de quibus habuerat v[c] flor. a domino episcopo Convenarum, die qua supra, in complementum dicte summe per ordinacionem camere fuerunt eidem soluti... C flor.

Die XVIII[a] novembris. Computavit Petrus de Tornono[2], peyrerius, de duobus arcis per ipsum factis de novo in palacio domini nostri pape, dirruptis pro faciendo cameras secretas pro dominis cardinalibus quando intraverunt conclavi... CLV flor.

(fol. 14) Die XX[a] *decembris*. Computavit Johannes de Compienha, gipperius.... pro uno fornello facto in camera domini episcopi Claromontensis in palacio Avinionis... VIII flor.

(fol. 14 v°) Die XXIX[a] mensis decembris, anno LIIII° [1353][3]. Sequitur computum domini Raymundi Guitbaudi, directoris operum palacii domini nostri pape.... Pro manuperariis, gippariis, gippo, fusteriis, fusta, massoneriis, recoopertoribus tectuum[4], picturis et aliis... solvit Michaeli Blandeti, massonerio, qui perforavit murum turris [quam solebat tenere dominus camerarius] a parte garderaube, facto precio cum eodem... XVIII flor. Item, dicto Michaeli

1. Cf. notre étude : *Matteo de Viterbe et les fresques des prophètes, au palais des papes d'Avignon* (Bibliothèque de l'Ecole des Chartes, 1913). Ce texte est publié de manière incorrecte par Schäfer (loco citato, p. 535) qui donne *Zerhomiti* au lieu de *Johaneti*.

2. Cf. texte analogue : Schäfer (p. 535) où il faut corriger : *tinello*, non *truello*.

3. L'année commence au 25 décembre.

4. Tectorum (n. d. e.)

pro pavimentando coperturas duarum caxarum que sunt in anglariis pavimenti crote dicte camere... XII sol. Item, Petro Ribaude, pictori, pro XX cannis cum dimidia quadratis per ipsum factis de pictura, in fenestra de novo facta in dicta turri, et in meiano gippi dicte camere, et in muro et porta garderaube camere dicte turris, et in meiano gippi quod est juxta portam consistorii, ad rationem IX sol. pro canna. Summa... IX libr., IIII sol., VI den.

Summa universalis omnium expensarum operum et edificiorum palacii apostolici tam in lapidibus, semento, bardis, ferramentis, inclusis expensis magne turris, et emptio sive provisio fustium... X M II c IV flor., IX c XXIX scud., IX libr.

(fol. 19) Die ultima mensis *februarii* [1354], computavit magister Rostagnus Berqui, fusterius et serviens armorum domini nostri pape. de LII incastris cum portis et VII portis duplicatis et orlatis, per ipsum factis in edificio novo contiguo capelle magne nove,... L flor.

(fol. 20) Die XXVII a *martii*, soluti fuerunt magistro Johanni de Luperiis, magistro edificiorum palacii domini nostri pape, in deductionem majoris summe sibi debite, pro faciendo turrim revestiarii et complendo turrim audientie contradictarum... MV c flor.

Die III a *aprilis*,... computavit magister Petrus Chauleti, faber Avinionis, de certis operibus per eum factis in magna capella nova palacii domini nostri pape... primo, pro XX virgis ferreis positis in fenestris dicte capelle que ponderaverunt LV libras...

(fol. 20 v°) Die XXIII a mensis aprilis,... pro una sarralha cum vecte pro campanerio Beate Marie de Domps...

(fol. 21 v°) Pro II aspis supra sarralham prime porte domini camerarii ante magnam capellam novam, V sol. ...
... XLVIII flor.

(fol. 22 v°) Die XVII a *maii*,... soluti fuerunt Guilhelmo de Masan, fusterio, pro se et nomine Poncii Perini, fusterii, habitatoris Avinionis, in deductione majoris summe eis debite, pro cohopertura facienda in platea ubi datur elemosina Panhote,... CL flor.

(fol. 23) Die XVII a mensis *junii*, computaverunt Petrus Pelhisserii et G. Albini, peyrerii de Carone[1], de XXII cannis

1. Caromb (Vaucluse), arrondissement de Carpentras.

quadratis pavimentorum seu bardorum per ipsos ductis ad palacium domini nostri pape pro refectione terrassie deambulatoriorum contiguorum capelle magne edificii novi, ad rationem XL sol. pro canna qualibet... XXXVI flor. XVI sol.

(fol. 24) Die X[a] *julii*,... pro prima porta turris de Trulhacio,... pro una cruce ferri posita in guicheto prime porte palacii... I flor.

(fol. 25) Die ultima mensis julii,... pro removendo cadafalcum platee palacii et faciendo V portas in fenestris penoris a parte Beate Marie...

(fol. 25 v°) ... pro coperiendo vistas terrassie capelle magne nostri palacii...

(fol. 26) Item, cuidam homini qui fuit vulneratus in capite cum uno lapide cadente de dicta turri[1], de mandato domini thesaurarii... XXX sol.

Item, Andrineto Statini, massonerio, qui operatus fuit per VI dies in reparando bugetum dirruptum propter ignem, qui est in pede gradarii ante portam buticularie, et sedes platee et gradarium quod est in introitu capelle juxta cameram carbonerie, et reparando merletos capelle...

Item, fusterio pro una scala V cannarum in longitudine, ab eodem empta pro ascendendo supra muros dicte turris et cursorias... II flor. XII sol.

(fol. 26 v°) Die XII[a] mensis *augusti*, soluti fuerunt Petro Gaufridi, massonerio et lathomo, in deductionem majoris summe sibi debite, pro faciendo terrassiam deambulatoriorum capelle magne, de certo precio de manu fuit conventum cum eo... L flor.

Die XII[a] predicta, sequitur computum domini Raymundi Guitbaudi, directoris operum palacii domini nostri pape, de bardonis sive pavimento de Caron recepto per eum pro pavimento terrassiarum contiguarum capelle magne ... XXXIII flor. VIII sol.

Die IX[a] mensis *septembris*, soluti fuerunt Petro Gaufridi, lathomo sive massonerio Avinionensi, in deductionem majoris summe sibi debite pro bardando corredorium magne capelle et faciendo cancellos juxta conventionem cum ipso habitam... XXX flor.

(fol. 28). Die XVII[a] *octobris*, soluti fuerunt magistro Johanni de

1. De la tour de Trouilhas, lors de l'incendie qui y éclata, cf. Ehrle, p. 647.

Luperiis, magistro edificiorum palacii domini nostri pape in deductionem majoris summe sibi debite pro faciendo murum novum ubit erat revestiarium domini nostri pape... IIII^c flor. [1]

(fol. 28 v°) Die VI^a *novembris*... pro faciendo unam portam seu cadafalcum infra turrim combustam pro ascendendo supra muros dicte turris et infustando coperturam coquinarum diruptam propter ignem dicte turris...

Die VI^a novembris... pro reparando portam palacii que est a parte Payrolerie et faciendo unam portam cum guisqueto in deambulatorio, quam portam custodiunt magistri hostiarii.

(fol. 30) Die XXIIII^a *decembris*... pro reficiendo cohopertorium camere domini Stephani de Monturuco, prothonotarii nepotis domini nostri, dirruptum propter ignem, et coperiendo mantellum porte platee palacii per quam intratur ad cameram dicti thesaurarii...

Pro faciendo cancellos claustre platee palacii novi...

(fol. 30 v°) Die XXIX^a decembris, computavit dominus Bernardus Gaucelini, emptor coquine domini nostri pape, de expensis factis per eum pro reficiendis meianis piscarii domini nostri pape et piscario purgando... LXXXIX flor. XVIII sol. VI den.

(fol. 33 v°) Die XXXI^a *martii* [1355],.. pro faciendo guischetum porte piscarii... IIII sol.

Die ultima mensis *maii*... pro II pannis porte coladisse versus Payroleriam, longitudinis III palmorum quelibet...

(fol. 35 v°) ... pro pannis veteribus reparandis porte palacii versus

1. Une bulle du 5 août 1354 (Reg. Vatic. 236, fol. CXXXVII v°) concerne les paiements effectués au dit Jean de Loubières, par le trésorier pontifical. En voici le texte :

« Eidem thesaurario... cum de mandato nostro facto tibi super hoc oraculo vive vocis tradideris et assignaveris de pecuniis camere nostre, diversis vicibus et diebus, dilecto filio Johanni de Luperiis, magistro operis palacii apostolici Avinionensis, pro opere et edificiis turris et revestiarii capelle majoris dicti palacii usque in presentem diem, in summa undecim millia et octingentos florenos et quadraginta scuta auri, sicut in libris rationum dicte camere particulariter describitur et idem Johannes etiam confitetur, nos, traditiones et assignationes hujusmodi per te factas et ratas et gratas habentes, te ac heredes et successores tuos ac tua et eorum bona inde liberamus, absolvimus perpetuo et quitamus. Datum apud Villamnovam, Avinionensis diocesis, IIII° nonas augusti, anno secundo. »

Champeus... I flor.; pro uno annulo ad tirandum portam studii domini Carcassonensis... II sol.; pro una sarralha duplici pro porta celarii in platea palacii quando ignis fuit in cavello... XX sol.

Item, pro III liamis, quilibet longitudinis IX palmorum, ad ligandum turnos portarum coladissarum versus Campellos... IIII flor.

(fol. 37) Die ultima mensis *junii*,.. Johanni Ricardi, serratori, pro serrando unam « royre » pro portis palacii, in Lhimassio, facto precio cum eodem,... XL sol.

Item... pro faciendo tornos pro comportis portarum, [scilicet] porte porteriorum et porte ferri et porte camere in qua custodiuntur vasa argentea..., pro faciendo unam portam in porticu viridarii... et faciendo duo gradaria in introitu cloquerii Beate Marie... et faciendo coperturas supra turellas terrassiarum...

(fol. 38) Die III[a] *julii*, soluti fuerunt magistro Christiano, verrerio, habitatori Avinionis, pro decem incastris sive tassilhis de ferro pro fenestris vitreis magne capelle... XV flor.

(fol. 43) Die XV[a] *decembris*, computavit Petrus de Arelate, faber, de ferrando portas platee palacii, videlicet tres de ferro, juxta precium per dominum Raymundum Guitbaudi, directorem operum palacii, factum cum eo... XXI flor.

(fol. 43 v°) Die XXIX[a] decembris, sequitur computum redditum per Ludovicam, relictam quondam Jensoni Cathalani, sarralherii apostolici palacii, de operibus factis in operatorio suo pro dicto palacio..., pro sarralha in guicheto porte versus Dominam Nostram de Domps..., pro reparatione in guicheto dicte porte, et pro alia reparatione in secunda porta domini thesaurarii qui sunt in muro de predictis.

(fol. 44 v°) Die XXIX[a] decembris [1]... Johanni Rondey, gipperio, pro faciendo clausuras gippi camere de novo facte infra logam [2] que est infra palacium et hospicium domini camerarii ad tenendum ferramenta et fustas...

(fol. 45) Summa universalis omnium expensarum factarum pro operibus et edificiis tam in lapidibus, simento, bardis, ferramentis, inclusis provisionibus fustium et certis summis pro edificio turris nove vestiarii traditis et solutis et certis

1. A la même date (*Int. et ex.* 272, fol. 142 v°) : « Petro Gaufridi, pro factura merletorum gradarii capelle. »

2. Logiam (n. d. e.)

operibus factis in palacio Pontis Sorgie [1]... VII M IX C XIX flor. XI libr., VII sol., VI den.

Intr. et ex. 278 (fol. 196) Die XX a *februarii* [1356] [2], cum de mandato camere apostolice fuisset factum precium per dominum Raymundum Guitbaudi, directorem operum palacii domini nostri pape, cum Petro Gaufridi, lathomo, commoranti Avinioni, de faciendo unum pilare in turri audiencie et de claudendo unum correderium ex toto juxta cameram camerarii pro tuicione et securitate meliori dicte turris juxta deliberacionem magistrorum [3] in LX flor. auri, die qua supra fuerunt dicto Petro soluti dicti LX flor.

Intr. et ex. 269 (fol. 48) Die ultima mensis *marcii*,.. fuit expensum pro refectione cujusdam muri facti inter dictam palafrenariam et lenherium Trolhacii, altitudinis IIII canarum et grossitudinis IIII palmorum, in quo sunt XIIII canne quadrate...

Item, pro faciendo dirui murum antiqum qui minabatur ruinam et pro portando lapides extra fundamentum muri novi... XL sol.

Item, pro factura dicti muri novi... pro dictis XIIII cannis quadratis, facto precio cum magistro Guillelmo Ruffi, lapicida, ad rationem XVI sol. pro canna...

(fol. 48 v°) Summa universalis expensarum factarum pro reparatione palafrenarie... CXXXIX flor. XXIII sol. VIII den. [4].

Die ultima mensis *septembris*... pro una aspa ferrea

(fol. 54 v°) cum uno annulo ad ponderandum ligna que sunt in turri de Trulhas...

... Summa omnium fustarum emptarum pro turri magna reparanda... XI C LXXII flor. [5]

1. Pont-de-Sorgues (Vaucluse). Nous donnerons dans un prochain ouvrage des renseignements circonstanciés sur la construction du palais de Sorgues.

(Robert André-Michel, en écrivant cette note, pensait au livre qu'il avait sur le chantier. Sa promesse pourra en grande partie être tenue, ce chapitre de son travail étant prêt pour la publication).

2. Le 26 janvier 1356, Jean de Loubières, « magister edificii turris nove vestiarii palacii », reçoit un acompte de 100 florins pour la construction de cette tour, aujourd'hui dénommée la tour Saint Laurent (*Intr. et ex.* 278, fol. 196 ; 230, fol. 66).

3. Le même texte, incomplètement publié par le P. Ehrle (p. 649), se retrouve dans le reg. 280 des *Intr. et ex.* (fol. 69) avec cette variante : « juxta esgardum et cognitionem ac deliberacionem magistrorum. »

4. Cf. reste du compte dans Schäfer, p. 628.

5. Autres détails du compte dans Schäfer, p. 630.

(fol. 56 v°) Die xxx[a] *novembris*,.. pro faciendo portas in opere novo supra portas de Campellis... et pro claudendo v cancellos ante audientiam ubi sunt ingenia.

Die xxx[a] novembris, facto computo cum domino Raymundo Guitbaudi, directore operum palatii, de expensis per eum factis pro certis operibus et dietis magistrorum pro claudendo duas portas turris de Trolhacio, et mundando palacium, et certis aliis cum reparatione muri qui cecidit juxta lignerium et cooperiendo revestiarium magne capelle, repertum est sibi deberi... xvi libr. ii sol.

(fol. 108) Die iiii[a] *decembris*, solvi... fusteriis in deductione m flor. eis promissorum pro restaurando turrim magnam palacii vocatam de Trolhiis, que alias combusta fuerat, recipiente pro ipsis Bertrando Capelerii, fidejussore et principali [pagatore] cum eis. . . ii[C] flor. [1]

Intr. et ex. 269 (fol. 62) Die xxii[a] *aprilis* [1357], soluti fuerunt Bertrando Capelerii, lathomo, pro se et nomine magistri Johannis de Luperiis, in deductione mvi[C]lvii flor. eis debitorum facto computo cum eis finali pro complendo turrim audiencie et turrim revestiarii capelle magne juxta pacta et conventiones factas inter eos et cameram, prout constat per instrumentum receptum per dominum Johannem Palaysini, ipso Bertrando pro se et alio recipienti in deductione dicte summe... iiii[C]lvii flor. [2]

Intr. et ex. 283 (fol. 79 v°) Die xxx[a] aprilis, facto computo cum Johanne de Castellione, habitatore Avinionis, de cannando [3] ii[M] cxxx cannis, vii palmis parietum et edificiorum factorum per magistrum Johannem de Luperiis [4] in palacio Avinionis ad relationem domini Raymundi Guitbaudi et Rostagni Berqui [5], ad hoc deputatorum per cameram, repertum est sibi deberi xii flor. Secundum relacionem predictorum factam in camera, videlicet solvi medietatem per cameram et aliam

1. Cf. compte analogue du mois d'août dans Schäfer, p. 629.

2. Le même texte dans *Intr. et ex.* 282, fol. 150 v°.

3. Cannandis (n. d. e.)

4. En juin 1357, il a le titre de « magister edificii turris nove palacii » *(Intr. et ex.* 269, fol. 56).

5. « Rostagnus Berqui » se retrouve la même année dans les comptes de la Chambre apostolique avec le titre de « serviens armorum ac magister operum fustearum palacii Pontis Sorgie » *(Intr. et ex.* 282, fol. 156 v°), et celui de « fusterius » (*Ibidem*, fol. 164 v°). — En 1355 il travaillait au château de Bédarrides *(Intr. et ex.* 275, fol. 88).

per dictum magistrum Johannem, et solvi pro parte debita per cameram... VI flor.

Intr. et ex. 269 (fol. 67) Die XXXI^a *julii*... pro II^C X cannis de riosta pro coopertura turris combuste de Trolhacio, positis subtus lausam coperture dicte turris [1].....

(fol. 67 v°) Die ultima *augusti*, pro V^C L tegulis emptis pro cohopertura duorum guarcheriorum factorum pro custodia palacii, videlicet unum extra lenherium et alium juxta cameram racemorum... LV sol.

Intr. et ex. 283 (fol. 118) Die IIII^a *decembris*, solvi Bertrando Capelerii, massonerio, et Johanni Brayo ac Nicholao de Quercu, fusteriis, pro complemento mille florenorum eis promissorum pro fustando turrim magnam palacii vocatam de Trolhacio que alias combusta fuerat, realiter domino Bertrando recipienti pro se et aliis... LX flor.

(fol. 75) Die ultima mensis *februarii* [1358],... in claudendo portam que est in pede gradarii quod est juxta portam lenherii ante cameras secretas, et reparando primam portam concistorii, et coperiendo canones plumbi conducti aque garderaube domini nostri pape a parte platee palacii...

(fol. 75 v°) Die ultima *marcii*,.. pro faciendo unum fornellum de gippo in camera vocata gardamenier...

(fol. 78 v°) Die ultima *maii*,... pictori pro reficiendo picturas fuste et muros [2] dicte camere paramenti in quibus fuerunt XX canne quadrate, ad rationem X sol. pro canna... X libr.

Intr. et ex. 286 (fol. 160 v°) Die XIIII^a *julii*, soluti fuerunt de mandato domini nostri pape magistro Petro Forcade, latomo, in deductione III^C flor. restantium de summa MV^C flor. sibi et Petro Gaufridi promissorum, pro faciendo crotam et iter juxta magnam capellam et domum marescalli justicie, ipso manualiter recipienti... II^C flor. [3]

Intr. et ex. 269 (fol. 80) Die ultima julii,... pro III cannis et IIII palmis de taulamento quadratis pro IIII portis vitrium duplicandis capitis capelle nove, LVI sol. Item, pro fusta de ulmo pro faciendo duas portas in turri cremata... LXXII sol.

(fol. 69) Die XXX^a *septembris*, .. pro reparando pavimentum crote parvi tinelli et pavimentum terrassie magne capelle... VI libr. VIII sol.

1. Cf. comptes analogues en juin et juillet, Schäfer, p. 679.
2. Murorum ? (n. d. e.)
3. Publié en partie par Ehrle, p. 652.

Item, pro recooperiendo cameram paramenti et tinellum magnum et capellam et turellas in quibus tenentur arnesia.

Item... pro secundo cancello magno quod est juxta ecclesiam Beate Marie de Domps...

Die ultima mensis septembris,... pro LIIII libris plumbi quod cepit Rostagnus copertor, pro faciendo gorgam in pede fornelli magne turris...

(fol. 70 v°) ... in introitu crote prope planum palacii ubi custodiuntur vina domini pape...

(fol. 82) Die ultima septembris,... pro faciendo portas ante portale capelle nove,... pro XXXVIII cannis de taulamento quadratis pro faciendo clausuras juxta hospicium domini pape prope Rodanum pro ponendo ingenia; ad XVI sol. pro canna, ascendunt... XXX libr. VIII sol.

(fol. 82 v°) ... pro reparando sarralham buticularie in qua custodiuntur vasa argentea...

(fol. 71) Die XIIII[a] *octobris*, soluti fuerunt Bertrando Capelerii et magistro Johanni de Luperiis, in deductionem summe eis debite, pro turribus novis audientie et revestiarii capelle magne palacii... C fl.

... Die ultima octobris, sequitur computum redditum per dominum Raymundum Guitbaudi, directorem operum palacii, de operibus per eum factis fieri in palacio per totum mensem octobris... Et primo... pro extrahendo lapides et fustas ac brazillum de camera turris combuste in qua jacent servientes armorum... et reparando fornellum camere Ademari la Ribieyra... XXIII sol. et reparando barrerias platee palacii, et poncherando solerium pavimenti terrassie capelle magne, et reparando guachilia in quibus custodiuntur[1] cursores de nocte...

(fol. 72 v°) ... Die III[a] *decembris*, soluti fuerunt Bertrando Capelerii, massonerio, et Johanne de Brayo ac Nicolao de Quercu, fusteriis, pro complemento M flor. eis promissorum, pro fustando turrim magnam palacii vocatam de Trolhacio... LX flor.

(fol. 85 v°) Die XXIX[a] decembris, pro una sarralha... in porta camere [in] qua jacuit dominus comes Pictavensis,.. in porta cellarii subtus parvam campanam,.. in porta introitus domini thesaurarii in plano palacii...

1. Custodiunt ? (n. d. e.)

(fol. 94) Die xxiii[a] *januarii* [1360], soluti fuerunt Johanni de Sanholis[1], peyrerio, habitatori Avinionis, in deductione majoris summe sibi promisse pro voltas (*sic*) seu arcas ambulatoriorum palacii novi Avinionis contiguorum cameris dominorum camerarii et thesaurarii supra carreriam de Champellis... l flor.[2]

(fol. 94 v°) Die ultima januarii,... pro lx croquis seu coffonibus positis in merletis muri novi constructi supra capellam, a parte reffretorii canonicorum Beate Marie de Donis...; item... pro removendo mahones seu tegulas qui erant in capella Sancti Johannis propter constructionem cujusdam pilaris de novo facti in dicta capella[3]...

(fol. 88 v°) Die ultima *februarii*, computavit dominus Raymundus Guitbaudi, director operum palacii domini nostri pape... pro reparando clausuram cervorum,... pro cancellis piscarii de Miraculis...

(fol. 95) ... die ultima mensis februarii... pro una fenestra cellarii juxta Beatam Mariam de Donis...

Die xxiiii[a] mensis *marcii*,soluti fuerunt magistro Christiano, vitrerio, pro ii vitris per eum factis in ii fenestris que sunt in fundo magne turris, que vitre continent xxi palmos... xiii flor.

(fol. 95 v°) Die ultima marcii,.. Francisco Fabri, massonerio, pro faciendo murum camere que est juxta vestiarium ubi tenentur panni capelle, facto precio cum eodem...xvii flor.

(fol. 96) ... pro perforando murum... turris, pro ponendo massas cujusdam pontis per quem itur ad cursorias muri de novo facti supra capellam magnam, a parte refretorii canonicorum Beate Marie de Donis[4]...

(fol. 97 v°) ... pro ii sarralhis et pro una magna pecia ferri in porta magne capelle, de mandato domini Johannis,magistri capelle... ii flor.; pro ii sarralhis cum vecte in cancello ubi

1. Ce Jean de Sanhols (Sagnolles) ou Saignon (?), à qui l'on doit, au moins en partie, l'élégant couloir de l'aile occidentale aujourd'hui dénommé, on ne sait pourquoi, galerie du Conclave, est connu par d'autres travaux. Il compte parmi les sculpteurs qui travaillèrent avec Pierre Roye au tombeau de Clément VI, conservé dans l'église de la Chaise-Dieu. Cf. M. Faucon. *Documents inédits sur l'église de la Chaise-Dieu*, in *Bulletin archéologique* 1884, p. 424.

2. Même compte dans *Intr. et ex.* 293, fol. 134 v°.

3. On retrouve le même texte, *Intr. et ex.*, 293, fol. 138 v°.

4. Même texte : *Intr. et ex.* 293, fol. 139 v°.

dominus noster papa facit ordinem divinum in septimana, de mandato magistri hospicii... xxx sol.

(fol. 99 v°) Die ultima *maii*,... pro preparando seralham... in porta penoris subtus magnam capellam Avinionensis...

(fol. 101) Die ultima *junii*,... P. Regis, pictori, pro pingendo meianum gradarii in II partibus, et parabendam fuste camere paramenti, et unum meianum gippi tinelli parvi...

(fol. 101 v°) Die XVII^a *julii*, soluti fuerunt Matheo et Stephano de Erna, fratribus Cenomanensis diocesis, habitatoribus Avinionis, in deductionem VIII^C flor. eis promissorum, pro faciendo pilaria et pontem de lapidibus per quem eatur de parvo tinello ad magnam capellam novam... II^C flor. fortes [1].

(fol. 103) Die ultima *augusti*,... pro aptando quamdam barram ferri xxv libr. ad opus novum pontis Avinionensis...

(fol. 104 v°) Die ultima mensis *octobris*,... pro cooperiendo passatorium capitis parvi tinelli... pro faciendo unum mantellum ante altare capelle nove et pro faciendo quoddam coopertorium cujusdam pile olei.

(fol. 105 v°) ... pro pingendo mantellum ante altare magne capelle...
... pro vecte cum II anulis porte novi concistorii...

(fol. 107 v°) Die XXIX^a *decembris*,... computavit magister Rostagnus Berqui, serviens armorum domini nostri pape et fusterius, de operibus factis per eum et factis fieri, a prima die mensis decembris usque ad dictam XXIX diem mensis ejusdem inclusam, in palacio Avinionensi... Et primo pro CLI cannis trabium pro faciendo XII colcas pro militibus et pro societatibus palacii et pro faciendo cancellum ante audienciam... et pro faciendo unam portam ante cancellum audientie.... Summa... CLVII flor., VII den.

1. Un autre acompte de 200 florins est payé le 11 août 1360 « soluti fuerunt Matheo et Stephano de Erna, fratribus lapicidis Cenomanensis diocesis, curiam romanam sequentibus, habitatoribus Avinionis, in deductionem VIII^c flor. eis pro faciendo pontem lapideum pro transeundo de parvo tinello ad magnan capellam novam palacii Avinionis promissorum... CC flor. fortes (*Ibidem*, fol. 102 v°). Autre acompte de 200 florins le 19 juin 1360 (*Intr. et ex.*, 293, fol. 143 v°). — Cf. Ehrle, p. 649. — Cf. Schäfer, p. 781, qui lit *Cura* et non *Erna*. — Sur le pont d'Innocent VI, voir : Dr Colombe, *Le Pont d'Innocent VI* (Extrait des Mémoires de l'Académie de Vaucluse, 1912).

(fol. 109) Summa universalis omnium expensarum factarum pro operibus et edificiis, ut superius in hoc libro particulariter continetur, est III^M VI^C XXIII flor., XII libr., XIX sol., XI den. ob. dicte monete Avinionis.

(fol. 113 v°) Die ultima mensis *aprilis* [1361], pro VI barris ferri janue magne juxta penus plani palacii...

(fol. 114) ... pro I clave luqueti prime porte gradarii coram audientia, de mandato servientium dictam januam custodientium... XIX den.;... et pro reparando sarralham et faciendo clavem porte camere domini Petri Bofeti, capitanei palacii, de mandato suo...



URBAIN V

1362-1370

Int. et ex. 304 (fol. 119) De anno 1362. Die xxx[a] *novembris*..... computavit dominus Bertrandus de Nogayroli, director operum domini nostri pape, de expensis per ipsum solutis pro certis operibus per ipsum factis fieri in palaciis Avinionis, Villenove et Pontis Sorgie, a die vi[a] dicti mensis qua dominus noster papa fut coronatus usque ad dictam diem ultimam, prout sequitur, ... MXL flor.

Pro certis dietis lapicidarum qui diruerunt et reeficaverunt muros, portas et fenestras palacii Avinionis, XXXVIII libr., XII.

(fol. 189 v°) Pro custodia [1]. De anno 1363, die ultima *januarii*... computavit Guilhelmus de Guilhamia, serviens armorum et custos artilharie domini nostri pape [2], de certis expensis per ipsum factis dicto mense... et primo pro sallario magistri Clementis, fusterii, qui construit machinas et ingenia..., VII flor. ; ...pro salario duarum gaitarum facientium excubias tam die quam nocte supra turrim... pro quolibet VII flor. ; item pro faciendo tres duodenas arborum balistarum..., II flor.

(fol. 121 v°) Die XXVIII[a] *februarii*, computa capelle fustee infra quam positum fuit corpus domini Innocentii pape in ecclesia Beate Marie de Donis...

(fol. 127) Die ultima *julii*, computavit magister Bernardus Moleti, sarralherius domini nostri pape, de sarralhiis et aliis ferramentis per ipsum factis et positis in palacio Avinionensi... Et primo, pro tribus platis ferri positis in prima porta guarde palacii, que porta erat rupta... VI sol.

Die ultima *augusti*, computavit dominus Bertrandus

1. On trouve des comptes analogues : *Introitus et exitus*, 307.

2. Il a aussi le titre de « castellanus et magister artilharie domini nostri pape » (*Intr. et ex.*, 304, f° 190 v°).

Nogayroli, director operum domini nostri pape, VIII hominibus qui mundaverunt curritorium quod est juxta cameram domini episcopi Uticensis, plateam et alia loca diversa et canale per quod labitur aqua platee et puthei... ; item, pro IIII quadrigatis gippi tamisati positis in camera et capella domini episcopi Avinionensis... VIII libr. ; item, cuidam dicto Nobis et Stephano, pictoribus, pro picturis factis in palacio a tempore domini nostri pape, de quibus debent habere in universo VI^{xx} VI flor...

(fol. 127 v°) Item, die XVI^{a}, magistris Jacobi Alasaudi, Raymundo de Falcono, Thome de Tornone et eorum sociis pro construendo crotonos ponendos supra capellam novam... III^{c} flor.

... Item, XXI^{a} die, de tribus peyrerriis qui laboraverunt in capella domini Uticensis... XXIIII sol.

Summa universalis... IX^{c} XXXVII flor. fort., XVI sol., X den. ob.

(fol. 128 v°) Die ultima *septembris*, computavit Bertrandus Nogayroli de operibus factis in palaciis Avinionis et Villenove... dicto Nobis et Stephano Carraterii, pictoribus, pro picturis per ipsum factis in palacio Avinionensi, de quibus habere debebant CXXVI flor., ut dictum est in computis mensis augusti, de quibus habuerunt LXXXII flor., et solvit eis residuum quod erat... XLIII flor.

Int. et ex. 307 (fol. 80) De anno 1363. Die XXX^{a} *novembris*... computavit dominus Bertrandus Nogayroli, director operum domini nostri pape, de certis operibus per ipsum et magistrum Stephanum Bonaudi [1], magistrum dictorum operum, dicto mense factis, magistro Raimundo Falcone, lapicide, cum famulo qui laboraverunt claudendo dicta foramina in coquina communi... ; item, magistro qui reparavit vitras capelle veteris... XXVI ; et reparando studium et archibancum cum stageriis et quodam meianum in camera domini Montismajoris... LIIII flor. fort.

Die eadem, computavit magister Stephanus Bonaudi, fusterius domini nostri pape, de operibus per ipsum factis pro usu hospicii palatii Avinionis... XCVII flor. fortes, IX sol., III den.

1. On le retrouve à Montpellier où il travailla pour Urbain V au collège St-Benoît.

(fol 82 v°) De anno 1364. Die XXVIII *februarii*, computavit dominus Bertrandus Nogayroli, director operum domini nostri pape, de operibus factis in palacio Avinionis in dicto mense, inclusis fustis et ferramentis emptis prout sequitur : Et primo cuidam dicto Nobis, pictori, qui pinxit III trabes in camera domini nostri pape, et diversa foramina, et XV scabellos, LX cannas cordarum pro lecto domini nostri pape et nadilhas dicte camere... IIII libr., VIII sol.

(fol. 83 v°) ... pro aptando serralham cancelli palacii versus Dominam Nostram de Donis juxta capellam Sancti Marcialis...

(fol. 84 v°) Die ultima *aprilis*[1], computavit dominus Bertrandus Nogayroli... giperio cum duobus famulis qui reparavit graneria Palafrenarie ;

(fol. 85) Item, Thome de Tornono, lapicide, qui fecit murum lignarii in quo sunt XXIIII canne cadrate cum VI palmis... CLXXIX flor.

(fol. 85 v°) Die ultima *maii*, computavit idem... giperio qui reparavit cameram Montisalti et in capella veteri... XXX sol.

Item, Stephano Egidii et Raymundo de Falcone, tradidi pro edificando cameras quas debent facere fieri supra pratum et viridarium... III^{c} flor. camere.

Die ultima *junii*, duobus magistris qui discoperuerunt corritorium quod nunc diruitur ad racionem X sol...

(fol. 88) Die ultima *augusti*... magistro Raimundo, fusterio, cum tribus sociis et tribus manobris, qui aptaverunt fustas super quas debebant sedere prelati pro audiendo sermonem factum in platea dicti palaci... XIII sol.

Item, pro quodam hospicio empto a Johanne de Forgia, porterio porte ferree palacii... V flor.

(fol. 89 v°) Die ultima *septembris*,... pro II^{c} tegulis positis supra coopertaram hospicii de Truilhacio... XXIIII sol.

(fol. 90 v°) Die V^{a} *novembris*,... sequntur expense facte pro viridario :..item, magistro Stephano Egidii et Raimundo de Falcono, peyreriis et eorum sociis, qui construunt edificium quod nunc fit in viridario... IIII^{c} flor. camere.

Int. et ex. 311 (fol. 138) Die ultima *novembris*, computavit dominus Bertrandus

1. En avril les comptes de Bertrand Nogayrol pour le palais montent à 680 florins ; à 1040, en mai ; à près de 1500, en juin ; à 479, en juillet. Pour le même mois un compte de bois pour le palais se monte à 823 florins.

Nogayroli, director operum domini nostri pape, de operibus et edificiis per ipsum factis fieri in palacio Avinionis, a VI die dicti mensis usque ad diem predictam inclusive, prout sequitur. Et primo XII, XIII, XIIII, XV diebus cuidam gipperio cum famulo, qui fecerunt IIII^or lanternas et quamdam caminam in camera porteriorum porte ferri ad rationem X sol. pro dieta magistri et V sol. pro dieta famuli... LX sol.

Item Andree Bissoti, lapicide, pro LVI cannis bardatis per eum factis in curritorio capelle nove, ad rationem XXXIIII sol. et IX den. pro canna ; item, magistro H. de Burgiis, pro II^C VI^XX et XVII canis coperture tegulorum per eum factis supra terrassiam capelle nove, ad rationem XIII sol. pro canna...IX^XX XIII libr., XIIII sol.

Item, Ancelmo cum II sociis, qui fecerunt et posuerunt cannales curritoriorum capelle nove et plumbaverunt pilam puthei palacii XXX libr., XI sol.

Item, Johanni Revelli, qui fecit putheum platee palacii pro hauriendo aquam dicti puthei ...XIII libr. [1]

(fol. 138 v°) Supradicta die, computavit Pontius Lupperii, director operum palacii domini... Avinionensis episcopi, [2] pro expensis per ipsum factis ibidem quando dominus noster papa illuc se mutavit... V^C LXXXVII flor. camere, XVII sol., III den.

(fol. 140) Eadem die, computavit Bernardus Moleti, serralherius de Avinione, de operibus per ipsum [factis] et positis in hospicio domini... Avinionensis episcopi... XLVII flor.

(fol. 140 v°) Die XXXI^a *novembris*, computavit Bertrandus Nogayroli, director operum palacii domini nostri pape, de expensis per ipsum factis in dicto officio, prout sequitur... CCCIII flor.

Computa viridarii... Philippo Fermini et Raimundo de Falcone ac Stephano Egidii, lapicidis, qui faciunt edificium in viridario... II^C flor. camere.

(fol. 141) Item, Johanni de Grandimonte qui moratus est in opere viridarii per XX dies... VI libr.

Summa universalis omnium expensarum in viridario... III^C LXXXVI libr., IV sol., et II^c flor. camere.

Computa hospitii domini... episcopi Avinionensis... VII^c XLI libr. VIII sol. VII den.

1. Cf. Ehrle, p. 656, dernière ligne.

2. C'est du palais de l'évêque d'Avignon ou petit palais qu'il est ici question.

(fol. 141 v°) De anno 1365, die 1ª *januarii*, computavit dominus Bertrandus Nogayroli... pro viridario... Philippo Fermini Stephano Egidii ac eorum sociis peyreriis, qui construunt edificium quod nunc fit in viridario... IIIᶜ flor. camere ; item, Jordano Amici VIIIᴹ quadastas, ad rationem LIII libr. V sol. pro quolibet miliari... Summa pro viridario... VIIIᶜ LXX lib. et IIIᶜ flor. camere.

Pro hospicio domini Avinionis,... pro peyreriis scindentibus lapides positos in portali de novo facto... ; IIII magistris lapicidis edificantibus dictum portale, ad rationem X sol. pro dieta... LX sol. ; item,.... IIII peyreriis facientibus foramina pro ponte facto per quod intrabit dominus noster papa ad hospicium domini Uticensis...

Die XXVIIIª *februarii*,...[1] Jordano Amici, pereyrio, pro IIᶜ LX quarteriis positis in turno putei quod nunc fit in platea palacii... CLXXXV flor. XIV sol., VI den.

(fol. 144) Pro hospicio domini episcopi Avinionensis. Et primo Johanni Revelli qui cavavit cum duobus sociis unam cannam quadratam de rupe, in quo debebant fieri latrine communes dicti hospitii... XI libr. ; item, pro IIIIᵒʳ hominibus qui fregerunt rupes in fundamento edificii viridarii quod fiet in dicto hospicio, ad rationem VIII sol. pro dieta, valent XXXII sol. ; Jordano Amici, pro L cannis muri dicti viridarii... C libr. ; ... pro IIIᵒʳ cannis quadratis taulamenti de die positis in clausura facta coram ecclesia Beate Marie de Donis... LVI sol. Summa universalis facta pro viridario quod fiet in palatio domini epicospi Avinionensis... VIᶜ LXIII libr. XIIII sol., II den.

(fol. 144 v°) Summa pro hospicio domini episcopi Uticensis... MXX flor. camere, XIII sol.

Die ultima *marcii*,... pro edificio viridarii : primo Jordano Amici, peyrerio, pro VIIIᴹ IIIᶜ cadascarum... positarum in opere viridarii... Vᶜ XXIV libr. ; item, pro Philippo Fermini[2] et ejus sociis qui faciunt edificium in dicto viridario... IVᶜ flor.[3]

1. Pendant ce même mois on dépense 221 livres pour l'édifice du verger.

2. Le même reçoit en mai 300 florins qu'il partage avec ses compagnons dont l'un Béranger de Montanhac est nommé (*Ibid.*, fol. 147).

3. En avril le compte de Bertrand Rogayrol monte à 836 livres pour le verger du palais et 161 livres pour le verger du palais de l'évêque d'Avignon (*Ibid.*, fol. 146).

(fol 147 v°) Die xxxª *junii*, [1]... uno pictori qui pinxit in mense maii incastra lecti et vi foramina facta pro dicto incastro in parietibus, ii magna scabella, et quamdam fenestram ante mensam domini imperatoris, et xii scabella... iiiior libr. x sol.

(fol 148 v°) Die ultima *augusti*... in alciando meianum parvi tinelli et quamdam cameram in qua sunt casei...

(fol. 149 v°) Item, pro quodam hospicio empto a liberis quondam Michaelis, ortolani domini nostri pape, coufrontato ab una parte cum carreria publica et ab alia cum hospicio in quo moratur dominus auditor camere... xcv flor. ad cornu; ...item, domino Raymundo de Ays, sciptori litterarum apostolicarum, pro quodam hospicio ab eo empto confrontato ab una parte cum carreria publica et ab alia parte cum hospicio de Trolhassio... iic flor. [2]

Die xxxª *septembris*,... magistro Raymundo de Falcone, peyrerio, pro xiiii cannis quadratis muri per ipsum factis in duobus capitibus capelle nove, ad rationem lx sol. pro qualibet canna... xlii libr.; Item, Jordano Amici pro iic xliiii bogetis de quibus fuit factus dictus murus... xxiiii libr., x sol., iiii den.

1. On retrouve dans les *Instrumenta Miscellanea* des Archives du Vatican des rouleaux de parchemin portant des comptes globaux de la chambre apostolique — recettes et dépenses — pour chaque année. Ces sommes globales se retrouvent dans les livres de comptes ; elles ne comportent généralement aucun détail de nature à éclaircir l'histoire du palais. On relève seulement les indications suivantes dans le *rotulus* de juin 1365 (*Inst. Misc.* ann. 1365) : « Item Johanni Marcialis, custodi porte graduum per quos ascenditur ad magnam capellam novam juxta audienciam palacii Avinionis in deductionem xii flor. sibi debitorum annis singulis pro custodia dicte porte vi flor. »... « Item, Thome Monis de Florencia, socio et factori Albertorum antiquorum de Florencia, curiam romanam sequenti, pro certis pannis albis et nigris de apotheca ipsorum emptis pro Raimundo de Apcherio qui in palatio Avinionis detinetur, et pro quodam fratre studenti in Montepessulano xxxvi flor., xix sol. »....«Item, Bernardo Plantati, cursori domini nostri pape, pro expensis per ipsum solutis pro fratre Raimundo de Apcherio in palacio detento iii flor. i sol. ». Pendant le mois de juin Bertrand Nogayrol reçoit en tout 326 florins dont 194 livres pour le verger (*Int. et ex.* 311, fol. 147 v°) ; en juillet il reçoit 407 florins pour le palais et le verger (fol. 143). Un compte du 7 mai 1365 concernant Sorgues, annonce la venue *domini imperatoris* (I. E., 302, fol. 57 v°).

2. En août 863 florins, dont 496 livres pour le verger.

Item, magistro Stephano de Montepessulano et Nobis, pictoribus, pro pingendo gradarium, scabellum, cathedram et quamdam scalam... xlviii sol. [1]

(fol. 150) Sequuntur expense pro viridario, et primo pro magistro Gerardo, giperio, qui cum socio suo laboravit per vi dies ad faciendum meianos... vi libr.; item, Perrino de Monteveneris, pictori, qui per xi dies laboravit molliendo colores ad ratonem vii sol. pro dieta, lxxvii sol.; item, eidem qui per iii dies etiam laboravit in molliendo picturas xxi sol.; item, Cruco de Astia, pictori, qui etiam laboravit pro pingendo turrim xx sol. Item, Abbati, pictori, qui laboravit per ii dies, xiiii sol.; item, eidem qui per sex dies laboravit pingendo turrim xlviii sol. Item, Stephano et Cruco, pictoribus, qui etiam per vi dies pinxerunt ad rationem x sol. pro dieta, vi libr.; Item, pluribus aliis pictoribus qui per diversas dietas pinxerunt... xix libr.; item, domino Matheo de Viterbio, pro diversis coloribus a diversis mercatoribus, emptis... lxvi libr., xiii sol. [2]

(fol. 150 v°) Die v^a^ *novembris*, computavit dominus Bertrandus Nogayroli, director operum palacii domini nostri pape, de expensis per ipsum factis in suo officio a prima die mensis octobris usque ad v diem predictam... in copertura turris que est juxta Champiaux...; item, magistro Raymundo de Falcono, peyrerio, qui coperuit dictam turrim... xviii sol.; item, magistro Johanni de Burgiis qui laboravit coperiendo domum de Trolhacio per tres dies... xxvii sol.

Sequntur expense pro viridario facte. Primo, Anthonio Cruco et Stephano de Montepessulano, pictoribus, qui laboraverunt per iii dies, ad rationem x sol. pro dieta, valent... iiii libr., x sol. Item, Abbati, Perreto, Perino et Matheo qui laboraverunt per dictos tres dies molliendo colores ad rationem vii sol. pro dieta, valent cii sol.[3];.... Item supradictis magistro Stephano de Montepessulano, Cruco, Anthonio, Matheo, Abbati, Perreto et Perrino qui laboraverunt per sex dies pingendo, ad rationem xviii et vii sol. pro dieta, valent xviii libr., xix sol. Item Roqueto

1. En septembre, B. Nogayrol reçoit en tout 540 florins pour le palais d'Avignon et le verger (*Inst. Miscell.*, anno 1365, sept.)

2. Ce mois-là les dépenses montent à 540 florins (*Ibidem*, fol. 150 v°).

3. Le compte exact serait, semble-t-il, civ sol.

et Johanni de Ispania qui laboraverunt per III dies, XLV sol.; ...Item, XIII, XIV, XV et XVI diebus magistris Stephano de Montepessulano, Anthonio, Cruco et Hueto, pictoribus ad rationem X sol. pro dieta, valent X libr. Item, Odeto et Roqueto, pictoribus, per dictum tempus ad rationem VIII sol. pro dieta... IIII^or libr. ; Item, Abbati, per IIII^or dies... XXXII sol. ; Item, Gerardo, per II dies... XVI sol. ; Item, Perroto, Perrino et Johanni qui laboraverunt molliendo colores per dictos V dies, VII sol. pro dieta, valent... V libr., V sol. Item, Georgio, per V dies, ad rationem VI sol. pro dieta... XXX sol. ...Item, domino Matheo per dictos V dies... LX sol. ...Item, Nobis, per III dies... Item domino Matheo pro certis VI diebus ad rationem XII sol. pro dieta...; item, XXVIII, XXIX et XXX et ultima diebus supradictis pictoribus in universo... XXXVI libr., IIII sol. ; item pro diversis coloribus per dictum dominum Matheum emptis... XXII libr., XVIII sol. [1]

(fol. 151 v°) Item, pro IX^XX et IX dietis fusteriorum, ad rationem VIII sol. pro dieta, valent LXXV libr. XII sol., in quibus fuerunt operata statgia pictorum, tectum curritorii et plura alia.

Summa universalis omnium expensarum factarum pro viridario V^c XVLVI libr., XVI den.

Die XXX *novembris* computavit dominus Bertrandus Nogayroli, director operum palacii domini nostri pape,... pro perforando muros studii et vestiarii domini nostri pape XIIII libr., VIII sol.

Int. et ex. 318 (fol. 67) Sequuntur expense pro viridario veteri et novo. Primo Anthonio Nobis, Stephano de Montepessulano, Cruco, Hueto, qui per predictum tempus laboraverunt pingendo, ad rationem pro qualibet die unius, X sol. ; item, Roqueto, Gerardo et Odeto, pictoribus ; qui etiam per dictum tempus pinxerunt, ad rationem pro quolibet in die VIII sol. ; item Georgio, Perroto, Johanni et Perrino, pictoribus, ad rationem VII sol. pro qualibet dieta ; item, domido Matheo, ad rationem XII sol. pro qualibet dieta. In summa CXII libr., II sol. Item, pro diversis coloribus emptis XI libr., XIX sol., X den.[2]

(fol. 68 v°) De anno 1366, die XXVI^a *januarii*... pro pictoribus

1. Cf. le même dans *Int. et ex.* 317, fol. 92 v°.

2. Ce texte a été publié par Müntz (*La statue du pape Urbain V*, in Gazette arch., 1884).

infrascriptis, videlicet Nobis, Stephano, Cruco et Hueto, pictoribus, ad rationem x sol. pro quolibet. Item, Abbati, Gerardo, Godefrido, Johannino, Odeto et Roqueto, ad rationem viii sol. pro quolibet. Item, Francisco, Georgio, Perroto et Perrino, qui pingendo laboraverunt, ad rationem vii sol. pro quolibet, et domino Matheo, pro qualibet die xii sol., qui predicti laboraverunt pingendo per mensem predictum, in summa cxxix libr. vii sol. Item, pro diversis coloribus per dominum Matheum emptis [1].

Inst. Miscel. an. 1366 In nomine domini amen. Anno a Nativitate ejusdem M°CCC°LXVI, indictione IV^{a}, et die XIII^{a} mensis *marcii*, pontificatus sancti in Christo patris et dni nostri dni Urbani, divina providentia pape V anno IV°. Noverint universi presentes pariter et futuri quod venerabilis vir dominus Bernardus Rascassii, baccalarius in legibus, de Avinione, vendidit... camerario... pro augmento et utilitate palacii apostolici et viridarii ipsius quoddam locale sive hospicium noviter pro augmento dictorum viridariorum per gentes dicti domini nostri pape dirutum, quod habet subtus dictum palacium versus monasterium Sancte Catherine, in parrochia Sancti Symphoriani, liberum, francum et absolutum... quod confrontatur ab una parte cum carreria publica qua ante dirucionem de dicto hospicio factam versus portam Aurosam, ex alia parte cum hospicio sive locale Juliane, uxoris Malirati...., pro precio tamen dictus Bernardus confessus fuit.... habuisse et recepisse CLXXXV fl. auri fortes [2].

Anno 1366... die XXII mensis *marcii*... Raymbaudus de Remisato, de Corniliano, Vapincensis diocesis, procurator Juliane, filie nobilis viri domini Bertrandi Planterii, quondam militis et legum doctoris de Avinione,... vendidit camerario... pro utilitate, necessitate et aucmentacione palacii apostolici seu viridarii... hospicia domine Juliane... nuper de mandato prefati domini nostri pape diruta, tunc sita Avinione, in parrochia Sancti Simphoriani, in carreria dicta ad Furnum Canonice, prope dictum

1. Ce texte a été également publié par Müntz (*Ibid.*, p. 100). Cf. un autre compte analogue du 31 janvier montant à 99 livres (I.E. 318, fol. 68 v°).

2. Cf. une vente analogue du même B. Rascas du 17 mars (I.E. 318, fol. 89, 91 v°, 98).

palacium, quorum unum confrontabatur ab una parte cum quodam hospicio domini Bernardi Rascacii, nunc diruto, et pro dicto palacio seu viridario ampliando empto, et ab alia parte cum dicto palacio apostolico, viridario antiquo ejusdem palacii in medio, et ab alia parte cum dicta carreria publica, et ab alia parte cum dicto alio hospicio, dicte Juliane....

Int. et ex. 318 (fol 69 v°) Die XXXI^a *marcii*. Sequuntur expense facte pro viridariis, et primo pro diversis pictoribus qui per totum dictum mensem pinxerunt, in summa CLXXXIX libr., IX sol.

(fol. 70) Die XXX^a *aprilis*.... Matheo de Cruce, peyrerio, qui facit edificium novum viridarii, pro CL cannis muri edificatis et edificandis, ad rationem XLVIII sol. pro qualibet canna, III^C LX flor.

Item pro cavando CL cannas fossati, XXX sol. pro canna [1].

(fol. 71) Die XXXI^a *maii*.... Sequuntur expense pro viridariis facte : primo pro diversis pictoribus qui per totum mensem maii ad diversa precia pingendo laboraverunt in curritoriis et cameris novis, in summa, CXIV libr., XIV sol. ; item, pro diversis coloribus per dictum Matheum emptis, XXXVI libr. IX sol.[2]

Die XXX^a *junii* computavit dominus B. Nogayroli,.... pro viridariis palacii in pingendo cameras et curritoria, ipsis mundando, in extrahendo aquam, et aquando pratum, reparando griffonem, in faciendo gradarium per quod ascenditur ad curritoria, MXXXVI libr., XVIII sol., IV den.

Summa universalis omnium expensarum factarum tam pro palacio quam pro viridariis et cameris novis,.... VIII^C XLXI flor. camere, V sol., II den.

(fol 71 v°) Die ultima *julii*... pro viridariis et cameris novis, videlicet certis pictoribus qui per dictum mensem julii pinxerunt ad diversa precia, in summa... CXL libr., XII sol.; item, pro diversis coloribus emptis... XXIII libr., VIII sol., IX den. ; item, pro XXVIII libris asuri,... IX libr., IX sol.

Item Matheo de Erva, peyrerio pro LXXV cannis quadratis muri per ipsum edificandis, CIIII libr., et Jordano Amici pro M magnis bogetis, XLIX libr.

1. En avril les peintres reçoivent 181 livres, 15 den. ; on dépense 21 livres pour les couleurs : en tout 1215 livres pour les vergers.

2. Pour les vergers, pendant ce mois on dépense 278 livres.

(fol. 72 v°) Die ultima *augusti*. Expense facte pro viridariis. Primo: Iª, IIª, IIIª, IVª et vᵗᵃ diebus, Petro Cruco et Stephano, pictoribus, ad rationem x sol. pro dieta, VI libr.; item, Godefrido et Hermanno pro dictis IIIIor diebus, ad rationem VIII sol. pro dieta, LXIIII sol.; item, Hannequino, Georgio, Perrino, Peyroneto et Petro pro dictis IIIIor diebus, ad rationem VIII sol. pro dieta, VII libr.; item, domino Matheo, pro dictis IVor diebus, ad rationem XII sol., XLVIII sol. [1]

(fol. 73) Die vᵗᵃ mensis *novembris*... computavit dominus Bertrandus Nogayroli, director operum domini nostri pape, de certis operibus per ipsum factis in palacio et viridariis Avinionis, a Iª die mensis octobris usque ad istam diem... repertum est sibi deberi, prout in magno libro particulariter continetur VIIᶜ XIX flor. camere, VI sol.

Int. et ex. 319 (fol. 52) Die XXXª *novembris*...[2] de quibusdam operibus per ipsum factis... pro quibusdam hereticis in domo dicti camerarii nuper heretice condempnatis, XXXII flor.

(fol. 61) Die ultima *decembris*... facto computo cum domino Bertrando Nogayroli.... de expensis factis in mense decembris, inclusis certis telis emptis pro pictoribus et salariis pictorum, necnon pro aliis certis operibus factis et rebus necessariis habitis pro viridariis dicti palacii, prout in computo per ipsum dominum Bertrandum reddito in magno libro particulariter descripto plenius continetur, fuit eidem solutum Vᶜ XXXIII fl.

(fol. 67 v°) De anno 1367, die ultima *januarii*... pro certis telis depictis et depingendis et salariis certorum pictorum qui in premissis vacaverunt.... IVᶜ LXXI flor.

(fol. 70 v°) Die ultima *februarii*... facto computo cum domino Bertrando Nogayroli, directore operum domini nostri pape, de expensis per ipsum factis et solutis dicto mense februarii pro salario certorum pictorum qui vitam Sancti Benedicti depingunt coloribus diversis et auro posito in ipsis picturis, necnon pro certis operibus et salario certorum operariorum factis tam in dicto palacio quam viridariis

1. Cf. Müntz, *Gazette archéologique*, 1884, p. 100, note.
Le compte de ce mois pour les vergers du palais « tum pro pictura, mundatura, lapidibus, gipo et eorum portu, clavis, fustis, banastonibus, firmaturis, factura puthei novi et aliis necessariis » monte à 878 livres, 13 sous (*Ibid.*, fol. 72).
2. Cf. *Int. et ex.*, 326, fol. 11.

ipsius, repertum est sibi deberi, prout in quodam computo per ipsum reddito in magno libro descripto plenius continetur, IIIC LXVI libr., I sol., et XI den. monete Avinionis ; que summa fuit sibi soluta in CCCV flor. ad grayletum, I sol., XI den.[1]

(fol. 109 v°) Die ultima *aprilis*... pro salariis domini Mathei, pictoris et plurium aliorum (ad) vitam Sancti Benedicti et istoriam depingendam in pannis lineis, pro certis dietis ipsorum et pro M VIIC LX peciis auri verberati, VIIIC L foliis stagni subtilis pro dictis picturis, magnis pannis depictis, clavis diversarum formarum et pluribus aliis per ipsum factis fieri in dicto mense et solutis, repertum est sibi deberi, prout in magno libro particulariter continetur, et fuit sibi satisfactum ipso manualiter recipienti.... CLXXXVIII flor. ad grayletum, IX sol., I den.[2]

Int. et ex. 327 De anno 1368 die XIV maii traditi et soluti fuerunt de mandato domini thesaurarii cum cedula domino Alrico Cluselli, presbitero, directori operum palacii in Avinione, pro quibusdam reparationiqus necessario faciendis in dicto palacio et in hospicio graneriorum domini nostri pape prope Rodanum in porta Aqueria, de quibus computabit XXXVI libr.

(fol. 107) Die V^a^ *octobris*... eidem pro emendis lignis, trabibus et lapides *(sic)*, calcem cum arena pro reparanda copertura capelle magne que casu fortuito fuit combusta... IIIC flor.[3]

Collectorie 452 De anno 1369. Recepte facte per me Alricum Cluselli pro operibus palacii faciendis a prima die maii anni LXIX.

Summa recepte universalis est a die II^a^ mensis maii usque ad XXIII mensis decembris anni LXIX supradicti est.., IIM IIC LXXX flor., XVI sol., IX den. ob.

(fol. 1) Sequuntur expense facte per me Alricum Cluselli pro operibus et reparationibus palacii faciendis a die II^a^ mensis maii anni domini MCCCLXIX, qua die dominus meus cardinalis Jerosolimitanus discessit a palacio regimen et gubernationem ejusdem palacii domino meo Magalonensi, domino thesaurario committendo.

(fol. 1 v°) Item est sciendum quod teulice grangie domini nostri pape que est juxta Rodanum in multis locis fuerunt fracte

1. Le même texte dans I.E. 321, fol. 82 v°.
2. Même texte dans I. E., 321, fol. 119 v°.
3. Alric Clusel reçoit pour le même objet 200 florins le 11 octobre (*Ibid.*, fol. 107 v°) ; et 300 le 16 (fol. 108 v°).

et destructe... Item, pro vi dietis magistrorum architectorum qui recooperierunt predictam grangiam...

(fol. 2) Item, die mercuri xvi dicti mensis maii, pro vi dietis hominum qui removerunt lapides ingeniorum et alios lapides vocatos quadast ; qui quidem lapides erant juxta murum camerarum artilharie et ante puteum novum prime platee palacii impedientes cursum aquarum desuper terraciis descendencium infra predictum murum intrancium, et pro muri conservacione predicti lapides fuerunt amoti et ibem factum fuit quoddam fossatum sive canale per quod aque habent meatus suos versus portam Payrolarie, xxvii sol.

Die xvii^a maii... prope portam per quam itur ad Nostram Dominam de Dompnis...

(fol. 2 v°) Sequuntur expense facte pro fustibus emptis pro reparacionibus dicti palacii.

...die xiii^a maii pro ii fustibus de quibus fuerunt facta brachia agradariorum que sunt in capite capelle antique, per que agredaria habetur accessus ad murum qui est versus partem domine nostre de Dompnis, et ante reparationem, propter eorum fractionem nullus poterat predictum murum visitare, xliv sol.

...pro ii perticis vocatis taragonas pro faciendo rotam puthei antiqui.

(fol. 3 v°) Sequuntur expense facte pro viridario et orto novo palicii.

(fol. 4) Item, est sciendum quod ortus pisquerii domini nostri pape qui est extra muros civitatis Avinionis, tempore quo dominus meus Magalonensis recepit gubernationem palacii, ut supra est expressum, erat desertus et destructus quia sic steterat per annum vel quasi, ita quod nullus ortolanus inveniri poterat qui predictum ortum reciperet ad firmam, et pro conservatione ipsius orti fut ordinatum ut repararetur.

(fol. 5 v°) Die xviii^a *junii* pro uno magistro recoopertore tegularum reparante teulicias curritorii qui fuit circumcirca plateam palacii et inter campanam magnam et parvam... v flor., i sol.

(fol. 7) Die xiii^a *julii* pro magistris peyreriis batumantibus (*sic*) curritores turris Trolhacii....

Pro uno magno architectore reparante domunculas viridarii in quibus jacent pavones.

(fol. 7 v°) Die XXVI^a *julii*... pro II magistris peyreriis batumantibus terraciam que est supra magnam capellam...; die XXVII^a... batumantibus in terracia que est contigua terracie magne capelle....

(fol. 10) Die II *augusti*... pro uno magistro lapicida qui batumavit terraciam que est super tinellum parvum... pro uno magistro recoopertore qui recooperuit domum vel teuliciam que est justa turrem Trolhacii, VIII sol.

(fol. 13) Sequuntur expense facte pro reparationibus gorgarum que sunt juxta turrem Gaicharum[1] et pro illo curritore de uno capite turris usque ad aliud caput, VIII flor., VII sol.

(fol. 14) Expense facte pro reparacione cooperture capelle magne per me Henricum Cluselli, a die qua combusta fuit dicta coopertura, videlicet die jovis IIII^ta octobris, de anno Domini M° CCC° LXIX°. Et primo pro XX broquis et XVI barralibus emptis pro portando aquam ad extinguendum ignem... VII flor., X sol.[2]

(fol. 16 v°) Expense... pro quibusdam arquetis lapideis factis juxta turres Peyrolhyc et Excubiarum[3] et pro boquetis positis in foraminibus cooperture capelle pro sustentatione capitum fustium vocatarum tirans.

(fol. 18) Die XII *octobris*, solvi magistro Berengario, pererio, pro scissura et talliacione IIII^XX VIII lapidum vocatorum boquets, positorum in foraminibus cooperture capelle pro sustentatione capitum fustium vocatarum tirans.

(fol. 18 v°) Die XXV octobris... pro uno homine qui ivit ad locum seu castrum de Caron pro faciendo provisionem lapidum vocatorum barts.

(fol. 19) Die XXIX octobris... solvi tribus peyreriis qui dealbaverunt capita murorum merletorum demuratorum per fumum ignis predicte cooperture...

1. C'est la première mention que nous ayons de la tour de la Gache ; jusqu'alors elle porte le nom de tour de l'Audience.

2. On trouve de nombreuses mentions de paiements relatifs à ces travaux. Le 11 octobre dix-neuf ouvriers travaillaient à déblayer tous les matériaux qui se trouvaient entassés sur le lieu du sinistre. Comme le travail était trop long et trop coûteux pour être payé à la journée, on l'adjugea à un entrepreneur pour 35 florins : « nimis prolixum et sumptuosum faciendum per dietas traditum fuit cuidam prefacherio, videlicet Berengario Montaignac, peyrerio, ut citius mundaretur dictus locus ubi ignis fuerat, pro precio facto cum ipso et pro sustinendo tirans fusteos, XXXV flor. (*Ibidem*).

3. Tour de la Gache ou de l'Audience.

GRÉGOIRE XI

1370-1378

Int. et ex. 335 (fol. 79) Expense facte pro conclavi faciendo in palacio apostolico per me Bernardum supradictum.

Et primo die jovis XIX mensis *decembris* (1370) supradicti qua dominus noster papa Urbanus quintus recolende memorie ab hac valle miserie migravit ad dominum, solvi et tradidi pro XXI dietis magistrorum lapicidarum infrascriptorum [1] factis et positis ad diruendum duos arcus de muro et alios duos arcus de gipo existentes tam in magno tinello et in camera paramenti et in alia magna camera ibidem contigua qui dirupti fuerunt pro conclavi dominorum cardinalium ibidem facienda ad eligendum summum pontificem... VI flor., I gr., XII den.

(fol. 79 v°) Item solvi et tradidi pro XXXII dietis magistrorum lapicidarum [2] factis et positis per totam noctem ipsius diei jovis ad diruendum predictos quatuor arcus in predictis locis et unum bardatum in tinello cubiculariorum domini nostri pape ad opus latrinarum dominorum cardinalium existencium in conclavi... X fl., VIII gr.

(fol. 80) Item, eadem die solvi pro sex dietis aliorum magistrorum lapicidarum factarum et positarum ad diruendum

1. Plus bas on lit en effet : « Sequntur nomina magistrorum : Johannes de Planis, Poncius Lombardi, Hodetus de Brona, Albertus Pinheti, Huardus Cannini, ejusque famulus, Guillelmus Boreti, Ynardus Roverii, Petrus Montanhacii, Thomas de Tornone, Petrus Salvati, Poncius Antimini, Johannes Auterii, Poncius ejus filius, Albrinus, Monotus de Bellicadro, Salvator, Bernardus de Tharascone, Anthonius de Filinis, Johannes Pititati ».

2. Plus bas on lit les noms de ces maîtres : « Johannes Auterii, Jacquimetus Christianetus, Perrinus Bracheti, Anthonius de Filinis, Bernardus de Tharascone, Salvator, Monetus de Bellicadro, Albrinus, Poncius Auterii, Johannes Antimiri, Petrus Salveti, Thomas de Tornone, Petrus Montanhacii, Ynardus Roverii, Guillelmus Columberii. »



unum medium de gipo infra coquinam ubi sunt latrine dominorum cardinalium et ad diruendum tres mantellos de gipo, videlicet unum infra cameram paramenti qui facit scalerium ad descendendum de magno tinello infra dictam cameram et alium mantellum ante portam per quam intratur de dicta camera infra cameram cubiculariorum et reliquum mantellum infra magnam cameram paramenti atque parvum tinellum... II fl.

(fol 86 v°) ...ad claudendas et murandas portas...magistro Stephano Bonaudi pro scalerio ecclesie beate Marie de Donis... II fl.

(fol. 87 v°) Item, die lune XXX ipsius mensis decembris creato summo pontifice ipsa die prenominata conclavi hora prime incepi reffici facere omnes dirupciones in predicto palacio racione conclavis (et) ad pristinum statum reducere.

... Et primo... ad disclaudendum omnes portas clausas et muratas infra palacium racione conclavis... VII flor., IIII gross.

Item pro certis dietis fusteriorum qui operati fuerunt diruendo latrinas dominorum cardinalium, faciendo quandam capellam in qua fuit indutus dominus noster papa infra novam capellam, cancellum, cadafalcum, bancos, lectos propter coronationem domini nostri papa...

(fol. 119 v°) Die XXXI[a] decembris... pro picturis factis in palacio XV flor. ; item, pro reparatione fenestrarum vitrearum capelle veteris... VI flor.

Item, Thome de Tornono, lapicide qui fecit duas crotas in locis in quibus fuerant latrine dominorum cardinalium tempore vacacionis et conclavi de quibus debebat habere II[c] flor. ... LX flor.

(fol. 120) Item, pro reperatione serralhe barre posite in porta per quam dominus camerarius descendit ad thesaurariam VI sol., VII den.

Item, pro reparatione cathene porte capitis magistrorum usseriorum VI sol.

(fol. 89) Item, anno a Nativitate Domini M° CCC° LXXI°, et mercurii prima die mensis *januarii*... inceperunt infrascripti magistri lapicide operari ad construendum et reficiendum unum murum de latitudine VI palmorum infra unum magnum arcum inter magnum tinellum et cameram paramenti necnon similem alium murum infra alium arcum

inter dictum tinellum et cameram imperatoris, quiquidem duo muri existentes infra dictos duos arcus dirupti erant propter conclavum et continuaverunt in dictis operibus... XXXII fl.

(fol. 93 v°) Die lune VI januarii solvi et tradidi per manus predicti magistri Johannis fusterii pro pictura pictorum XXX scabellorum... V flor.; ... magistro Verano de Briude [1], pro XXIII scabellis... XII flor.; item, eadem die

1. Véran de Brioude, fustier et familier ? du pape, (huissier mineur), travailla sous Grégoire XI en même temps qu'au palais d'Avignon, aux remparts de la ville, au palais de Pont-de-Sorgues : « 1374, 30 nov.... facto computo cum Verano de Briude pro operibus Pontis Sorgie pro XL franchis, XLII florenis camere et XXIIII sol. que valent L flor. communes quos allocavit et posuit dominus Bertrandus Nogayroli, director operum domini nostri pape, compotis operum palatii Pontis Sorgie, quibus deductis de predicta majori summa restabant sibi fusterio deberi CLXXVIII flor. communes, XIX sol., IX den. qui fuerunt sibi soluti, ipso manualiter recipienti, in CLIII flor. camere, VII sol., IX den. » (Intr. et ex. 340, fol. 164 v°) ; à Orgon et à Noves : « 1374, 30 nov. facto computo cum Verano de Briude, hostiario minori domini pape, fusterio, de et pro operibus per ipsum factis et factis fieri mensibus julii et augusti proxime preteritis in locis de Orgono et Novis dum ibi idem dominus papa morabatur ....IIC XXVIII flor. communes, XIX sol., IX den. » (Ibidem, fol. 165 v°) ; 1374, 30 nov. Verano de Briude pro operibus in locis de Orgone, Pontis Sorgie.., CLIII flor. » (Ibidem, fol. 134).

Pendant le voyage qui ramène le pape à Rome, Véran de Brioude multiplie ses bons offices. Le 13 septembre 1376 il reçoit près de 100 florins « pro coffris, caxis, ferramentis et aliis operibus per ipsum factis pro recessu domini pape » (Kirsch, *Die Rückkehr der Päpste Urban V und Gregor XI,* p. 182). Des comptes mentionnent divers travaux de charpenterie effectués par lui en cours de route à Orgon, à Saint-Maximin, à Marseille (Kirsch, p. 187). C'est ainsi qu'il fait un lit pour le pape et travaille à l'aménagement de la galère qui doit le ramener à Corneto. Arrivé dans cette ville avec le cortège pontifical, il travaille aux réparations du palais : « die septima decembris 1376 fuerunt soluti magistro Verano de Bryoda, fusterio domini nostri pape, pro faciendis aliquibus reparationibus in palatio domini nosti apud Cornetum : XXXII flor. camere, VI sol. monete Avinionensis » (Ibid p. 212, cf. p. 213, 218). Il travaille aussi à Rome au palais pontifical dès le mois de mars 1377 (Ibid., p. 227 ; int. et ex. 345, fol. 139, 197 v°, 209, 210 v°) ; et dès le mois de mai au palais d'Anagni : « pro operibus apud Anagniam, in palacio apostolico in quo dominus noster in tempore estivo stare proponit, faciendis, de quibus computabit magistro Verano Briode, fusterio domini nostri pape.... CXVII flor. camere, XXX sol. monete Urb. » (Intr. et ex. 345,

solvi per manus ipsius Verani pro pictura dictorum xxiiii scabellorum... iiii flor.; item... Magistro Stepano Bonaudi, fusterio, pro xxvii scabellis... xiii flor., vi gros.

(fol. 99) Die xxv januarii... tradidi magistro Johanni Auterii, lapicide, pro xvii cannis cum dimidia canni quadrati de muro latitudinis duorum palmorum cum dimidio palmi et de muro bugeti per ipsum constructo et edificato suis sumptibus et expensis retro palacium juxta cancellum per quem itur de palacio ad Nostram Dominam pro una domo ibidem facienda ad custodiendum et ad reducendum fustas palacii ibidem, ad precium factum ad rationem pro qualibet canna quadrata de manu tantum xviii sol., valent : xv lib., xv sol.

(fol. 99 v°) Die ultima januarii... solvi per manus domini Bertrandi Nogayroli pro xxv dietis manoperariorum per ipsum conductorum ad mutandum duo molendina que erant in turri magna in qua fiunt excubie [1] tam de die quam de nocte, videlicet ad majorem turrim de Trolhassio inferiori stagio ipsius turris iii flor., vii gr.

(fol. 100) ... ad faciendum stagium relogii domini nostri pape...

(fol. 104) ... pro una porta juxta magnam capellam quando itur ad vergerium i flor., vi gr.

16 mai). On mentionne aussi ses travaux « in itinere de Roma ad Anagniam » (Ibid. 5 sept. 1377), et au monastère de Grottaferrata. Ce maître fustier faisait figure de grand personnage ; un charpentier mentionné dans divers comptes du mois de mai 1377 et qui travaillait au palais d'Anagni, à l'église Sainte-Marie de Rome, au palais de Rome, au monastère de Grottaferrata, s'intitule familier de maître Véran de Brioude : 1377, 7 mai : « Stepano de la Plantada, familiari magistri Verani Briode, fusterii domini nostri pape, pro pretio ducentarum tabularum sive postium emptarum pro reparationibus in palacio apostolico apud Agnaniam faciendis centum libr. monete currentis Rome et pro portu dictarum postium de Roma apud Anagniam... xlix flor. camere, xxiii sol., vi den. » (Intr. et ex. 345) ; 11 mai : « Stephano de la Plantada, familiari magistri Verani de Briode, fusterii domini nostri pape, pro faciendis certis reparationibus de mandato domini nostri apud Sanctam Mariam Majori... xx flor. camere » (fol. 137 v°) ; compte analogue du 15 mai (f° 139) ; le 29 mai : « eidem, deducendi de operibus que faciet in itinere de Roma ad Anagniam seu super operibus per magistrum Veranum factis, ix flor. camere, xxv sol. vii den. (fol. 144) ; 5 nov. Stephano Plantada... pro certis operibus... in monasterio beate Marie de Cripta Ferrata v flor. camere, xlii sol. (Ibid.).

1. Tour de la Gache.

(fol. 105 v°) ... pro una clave pro cancello qui est a parte apothecarum notariorum...

(fol. 110) Sequitur expensa facta in palacio predicto pro picturis factis ibidem tam in magno tinello quam in camera paramenti ac in camera imperatoris.

Item solvi magistris Anthonio Sancii et G. Bartholomei, alias Nobis [1], pictoribus, pro pingendo unum medium gippi in magno tinello, ab uno latere, et unum acqum inter dictum tinellum et cameram paramenti, ab utroque latere, et unum alium arcum sive medium de gippo in medio dicte camere imperatoris, ac eciam pro pingendo omnia foramina facta tam in dicto tinello quam in dictis cameris, ad precium factum tam de omnibus coloribus quam de manu in universo, videlicet in florenis de XXIIII sol : CXXV flor. [2].

(fol. 111) Summa universalis omnium supradictarum expensarum incipiendo supra folio LX°IX° et finiendo in centesimo decimo proximo precedenti est 1846 flor., 2 gr., 13 den., ob. et pict.

(fol. 123 v°) Summa universalis omnium et singularum receptarum factarum per dominum Bernardum de Manso, sacristam ecclesie collegiate Sancti Desiderii Avinionis, IIII^m III^c flor.

Int. et ex. 336 (fol. 86 v°) De anno 1372. Die XX *marcii* soluti fuerunt Bertrando Nogayroli, directori operum et edificiorum domini pape pro dictis operibus et edificiis per ipsum isto mense factis fieri et fieri faciendis de quibus tenetur camere particulariter computare, ipso manualiter recipienti, videlicet pro III^C florenis..., ascendunt II^C LV flor. camere, XVII sol., X den.

(fol. 141 v°) Die XII^a *maii*, facto computo cum domino Bertrando Nogayroli..., de et pro operibus et edifficiis ac reparationibus palacii et viridarii Avinionis et palaciorum Villenove

1. Guillelmus Bartholomei, alias Nobis, est encore mentionné sous Grégoire XI, lors du retour du pape à Rome, le 8 avril 1376 : « Nobis, pictori, pro IIII^or penoncellis cum armis pape positis in quatuor barquis » (Int. et ex. 348, fol 101 ; cf. ibidem, fol. 107) ; compte du 27 avril ; et le 14 octobre : « soluti fuerunt Guillermo Bartholomei, alias Nobis, pictori, pro signandis XXXII balis raubarum domini pape in suo recessu, XXXII gr., valent II flor. camere, VIII sol » (Kirsch, *Die Rückkehr der Päpste Urban V und Gregor XI von Avignon nach Rom*, p. 262).

2. Ce texte est cité par Muntz (Gazette archéologique, 1884, p. 100, note).

et Pontis Sorgie per ipsum inibi factis fieri et solutis per eum in isto mense maii, propter quod nunc repertum fuit ipsum expendisse et sibi deberi, prout in quodam computo per ipsum de premissis ista die reddito in magno libro scripto particulariter continetur VII^C LXXXIX libr., XIII sol., VIII den., valente quolibet floreno pro XXIIII sol. computato VII^C LVII flor. et XX den. de et pro quibus fieri faciendis habuit a camera XXIX die mensis hujus qui dicta die petiti et scripti fuerunt in expensis II^C flor. dicti ponderis. Quibus de predictis expensis deductis restabant eidem deberi et fuerunt sibi soluti, ipsi recipienti manualiter, videlicet IIII^C LVIII flor. de XXIIII sol., I sol..., VIII den.[1]

Int. et ex. 339 (fol. 49 v°) De anno 1374 die XXI *januarii* computo facto cum domino Bertrando Nogayroli, directore operum palacii domini nostri pape, de expensis per ipsum factis et solutis a die v^ta mensis januarii [2] usque ad ultimam diem ejusdem mensis inclusive pro operibus, reparationibus et edificiis per ipsum factis fieri in palaciis Avinionis et Villenove, repertum est ipsum expendisse prout in uno computo per ipsum reddito in magno libro scripto particulariter continetur CLXX flor. communes IIII sol.. VI den. obol. ; que summa fuit supradicto domino Bertrando soluta in CXXXVI franch., IIII sol., VI den. [3]

(fol. 104) Die ultima *julii* computo facto cum Bertrando Nogayroli directore operum palacii domini pape de expensis factis et solutis pro operibus, reparationibus et edificiis per ipsum factis fieri in mensibus aprilis, maii et junii proxime preteritis in palaciis Avinionis, Villenove et Pontis Sorgie et eorum viridariis repertum est ipsum expendisse

1. Le 29 mai il reçoit 200 florins pour le même objet (ibid., fol. 109 v°) ; il en reçoit 300 le 21 juin (fol. 114) ; 160 francs le 27 juillet (fol. 123).

2. Un compte du 4 janvier règle les dépenses jusqu'à cette date : « die IIII januarii, facto computo cum domino Bertrando Nogayroli, directori operum domini nostri pape de certis operibus et edificiis ac reparacionibus palacii Avinionis et viridarii ejusdem ac palacii Pontis Sorgie mensibus novembris, decembris, et IIII diebus hujus mensis januarii proxime preteriti compertum est ipsum expendisse II^C L flor. comunes, II sol., VI den. (Int. et ex. 340).

3. Il reçoit le 28 février pour les travaux des palais d'Avignon et de Villeneuve, leurs vergers et la Palapharnerie 352 francs 6 sous (Intr. et ex. 340, fol 83 v°). Il reçoit 227 florins le 30 avril (Int. et ex. 339 fol. 80 v°).

CCLXVIII libr. VIII sol., et XXII flor. comunes, que summa valent II^C XLV flor. comunes XVI sol. soluta dicto domino Bertrando XCIIII flor. camere, CVIII franchos, XXIIII sol.

(fol. 109 v°) Die XXX^a *augusti* traditi fuerunt domino Bernardo Matta, presbitero Barchinonensis diocesis, pro quibusdam operibus seu ingeniis fiendis per eum et ordinandis in puteo viridarii palacii Avinionis de quibus computabit ipso recipiente manualiter XX flor. comunes [1].

Int. et ex. 340 (fol. 165) Die ultima *novembris* factis computis cum domino Bertrando Nogayroli, directori operum domini nostri pape, de operibus et edificiis per ipsum factis fieri in palaciis Avinionis et Pontis Sorgie ac viridario palacii Avinionis mensibus julii, augusti et septembris proxime preteritis propter quod fuit repertum ipsum expendisse et sibi deberi II^C VIII florenos comunes et XIIII sol., III den., soluti sunt CLXXVIII flor. camere, II sol. III den. [2]... Die eadem facto eciam computo cum prefato directore predictorum operum de operibus et edificiis predictis per ipsum factis fieri in mense octobris proxime preterito repertum fuit ipsum expendisse et sibi deberi II^C LXI flor. comunes VII sol., II den., soluti fuerunt II^C XXIII flor. camere VII sol. [3]

Int. et ex. 342 (fol. 110 v°) De anno 1375 die XXVIII^a *februarii*, facto computo cum domino Bertrando Nogayroli... de operibus et edificiis per ipsum factis fieri in et pro palacio et viridario Avinionis a die V^a mensis januarii inclusive usque ad ultimam hujus mensis februarii, propter que repertum est ipsum expendisse et sibi deberi CXIX flor. comunes, X sol., III den., de quibus fuerunt sibi soluti CII flor. camere, X sol., IIII den. [4]

1. Même compte dans Int. et ex. 340 fol. 132. Le 28 octobre, Bernard Mathe (*sic*) « magister ingeniorum » reçoit 17 florins pour le même objet (ibidem) ; il en reçoit 10 le 20 février 1375 (Int. et ex. 343, fol. 146).

2. En marge on lit : Opera die XXIII decembris, presentibus Andrea Litii, predicto, et Verano de Briende, hostiario minori domini pape, recognovit.

3. Pendant le mois de novembre et décembre 1374 et les quatre premiers jours de janvier 1375, les dépenses montent à 250 florins. Bertrand reçoit 200 francs, 2 sous, 6 deniers (Int. et ex. 340, f° 158 v°).

4. Même compte (Int. et ex 343, fol 146). En mars le compte de Bertrand de Nogayrol monte à 58 florins com. ; en avril à 85, en mai à 93 livres, en juin à 147 livres et 25 francs (*Ibidem*).

Intr. et ex. 343 (fol. 147) Die ultima mensis *junii*[1] computavit dominus Bertrandus Nogayroli, director operum palatiorum domini nostri pape, de expensis per ipsum factis et solutis pro operibus et reparationibus palaciorum domini nostri pape in mensibus marcii, aprilis, et maii proxime preteritis et presentis junii... pro XIIII cannis grosse corde pro putheo magne platee palacii, item, cuidam plumberio qui reperavit canonem plumbi per quem labitur aqua de puteo ad coquinam VI sol., item, solvit magistro Hugoni de Burgo, copertori qui reparavit coperturas palacii et Palafrenarie VII lib., VII sol., ... pro reparando telholam putei magne platee palacii VIII sol.

(fol. 147 v°) ... item, ... magistro Hugoni de Burgo qui reparavit terrassiam supra cameram domini thesaurarii XX sol.

fol. 148) ... item pro VIII dietis fusteriorum qui fecerunt duas magnas portas clausure dicti piscarii et cledatum reparaverunt LXIIII sol.

... in summa II^c LXXII flor. camere, XIIII sol., VIII den. Die ultima mensis *septembris* computavit... de expensis factis in mensibus julii, augusti et septembris pro operibus et reparacionibus dictorum palaciorum[2]... pro XVI dietis fusteriorum qui duas portas novas in turre Trolhacii et alia diversa opera in dicta turre fecerunt... VIII lib.

Item, pro una telhola ferri posita in putheo magne platee palacii ponderis XXXIII lib.

(fol. 149) ... pro XVI lapidibus vocatis quarteriis positis subtus primam portam palacii Avinionis, pro pecia V sol. IIII libr.

... Item cuidam plumberio qui reparavit pilas in quibus ponitur aqua juxta putheum XVIII sol.

In summa II^C XXXVII flor. camere, XIII sol. V den.

Intr. et ex. 343 (fol 186) De anno 1376, die IIII *januarii*, computavit Guilhelmus

1. Le 13 juin on trouve le compte suivant : « Petro de Sancta Beata magistro arrologiorum pro expensis per ipsum factis ratione arologii quod dominus papa facit fieri pro civitate Avinionis C franchos valent... CVII flor. camere, IIII sol. » (Ibid. fol. 171). Il s'agit peut-être de l'horloge que Pierre de Sainte-Béatte construisait à cette époque sur une des tours du palais apostolique : cf. notre article : *Les premières horloges du palais pontifical d'Avignon* (Mélanges d'archéologie et d'histoire, 1909, p. 216 et 220-222).

2. Il reçoit le 30 novembre 159 florins pour ses travaux d'octobre et novembre (Int. et ex. 342, fol. 19). Le chiffre manque pour décembre.

la Guilhamia, custos folrarie domini pape de IIIᶜ LXXXVI cannis cadratis natarum palearum positarum in palacio Avinionis, ... in camera librarie prope consistorium VIII canne, ... in magna capella LXXVIII canne, V palmi, ... in revestiario dicte capelle XXIX canne, in capella antiqua LVII canne et V palmi.

Intr. et ex. 344 (fol 146 v°) Die ultima *februarii* computavit dominus Bertrandus de Nogayroli, dirctor operum palaciorum domini pape de expensis per ipsum factis et solutis... pro XII dietis qui reparaverunt tonas et vites viridarii palacii Avinionis LX sol· ; item. pro VI cannis fuste pro librata domini pape quam tenet dominus thesaurarius XXX sol. ; item, pro III dietis fusteriorum qui fecerunt unum cancellum in dicta librata XXIIII sol. [1].

(fol. 147 v°) Die ultima *junii*... cuidam homini mundanti gradaria per que ascenditur ad cameras dominorum camerarii et thesaurarii IIII sol. [2].

Intr. et ex. 347 (fol. 38 v°) Die IIᵃ *octobris* facto computo cum domino Bertrando Nogayroli directore operum palatii domini pape de expensis per ipsum factis pro reparationibus dicti palacii et ejus viridarii in mense septembris proximi preterito, repertum fuit sibi deberi et fuerunt sibi soluti Johanne Bisaci, clerico Mimatensis diocesis, pro ipso recipiente LVII flor. comunes, XXI sol., I den., valent XLIX flor. camere, XVII sol., I den.

(fol. 43) Die ultima *octobris* soluti fuerunt Johanni Bisaci [3], directori operum palacii Avinionis, pro certis operibus per ipsum factis fieri isto mense pro dicto palacio... LXXIII flor. camere, XXI sol., VI den.

(fol. 50) Die [4] ultima *novembris* fuerunt soluti Johanni Bisaci, clerico, Mimatensis diocesis, directori operum palacii, pro expensis isto mense pro reparacionibus palacii apostolici et viridarii Avinionis CIX flor. camere, XXIV sol. VI den.

1. Le 30 avril, il reçoit 85 florins (Ibidem, fol. 148).

2. Le compte de ce mois s'élève à 156 livres, 10 sous, 5 deniers et 39 florins (Ibidem, fol. 148 v°) ; celui de juillet à 208 florins (Int. et ex. 344, fol. 148).

3. Il reçoit pour les réparations effectuées au palais d'Avignon et au verger pendant le mois de novembre 128 florins (Ibid., fol. 50) et 15 florins le 4 janvier 1377 (Ibid. fol. 158).

4. Cf. Introitus et exitus 348, fol. 56.

Intr. et ex. 347 (fol. 98 v°) De anno 1377 die ultima *januarii*... Alrico Cluselli, custodi artilharie et folrarie palacii pro vadiis suis hujus mensis januarii, v flor. communes ; ... Johanni Bisaci, directori operum palacii [1] pro vadiis suis... v flor. communes ; ... pro operibus factis in palacio Avinionis et viridario ejusdem ac palatio Pontis Sorgie... xxviii flor. communes [2].

(fol. 100 v°) ... magistro Johanni de Anglacio, balisterio, qui debet continue laborare circa balistas et artilhariam palacii xii flor. camere.

(fol. 109 v°) Die ultima *marcii* soluti fuerunt Johanni Bisaci, directori operum, pro operibus per ipsum factis fieri isto mense in pariete destructo in piscario domini pape... in summa cxvi flor. camere, xvii sol., vi den. [3].

(fol. 147) Die xix *septembris*... soluti fuerunt domino Ademario de Agrifolio, capitaneo civitatis Avinionis, pro vadiis suis anni finiti die xvi mensis augusti proxime preteriti clii[1] flor. camere v denarios monete Avinionis.

(fol. 150 v°) Die ultima mensis... facto computo cum domino Johanne Bisaci directore operum, de expensis per ipsum factis isto mense pro palacio et piscario, inclusis iiii[or] caxis fuste ad ponendum membra ymaginis Sancti Marcialis, l libr., xiii sol. vi den., valent xxii flor. camere [4].

1. Plus loin « directori operum palaciorum domini pape ».

2. Le 28 février, il dépense pour les travaux effectués pendant ce mois au palais et au vivier 15 florins (fol. 103).

3. Il avait reçu 13 florins en février, il en reçut 75 en avril, 147 en mai (Int. et ex. 347, fol. 116 v°, 126), 21 en juin (Ibid. fol. 132 v°). On lui donne en octobre 72 florins pour les palais d'Avignon, de Villeneuve et de Sorgues (fol. 151 et Int. et ex. 348, fol. 146) et 22 en février 1378 pour ceux de Sorgues et d'Avignon (Int. et ex. 347, fol. 186, et 348, fol. 182).

4. Cf. Int. et ex., fol. 143.



LES MAITRES DES RUES D'AVIGNON AU XVME SIÈCLE

PAR J. GIRARD

L'institution des maîtres des rues remonte à la vieille commune avignonaise des XIIe et XIIIe siècles.

Dans les statuts de 1246, il est question de trois officiers chargés de diriger la voirie publique. Ils étaient nommés par la Cour ; l'un devait être chevalier, le second jurisconsulte, le troisième prud'homme. On leur recommandait tout spécialement de veiller au pavage et à la propreté des rues, ainsi qu'au bon écoulement des eaux. En outre, à cause de l'irrégularité habituelle des façades presque toujours hérissées d'appendices (*appense vel pendentia*), on leur prescrivait d'interdire tout ce qui pouvait gêner la circulation, auvents ou porches trop considérables, enseignes excessives, tables ou bancs installés devant les boutiques pour servir aux étalages, etc. Ils devaient également, pour faciliter le passage des gens à cheval, faire relever les ramées dont les Avignonais aimaient à égayer la sévérité des façades romanes [1].

Ces officiers survécurent à la ruine de la commune. Au XIVe siècle, on prit l'habitude, à cause de leurs fonctions, de les appeler *maîtres des rues*. Le plus ancien registre des délibérations du Conseil de ville (1372-1377) nous montre les maîtres des rues élus tous les ans, le 23 juin, veille de St-Jean-Baptiste, en même temps que les autres officiers de la cité. Ils étaient au nombre de deux, avec un assesseur *jurisconsulte* [2], ce qui portait en réalité à trois le chiffre des membres de ce petit collège édilitaire. Deux

1. De Maulde, *Coutumes et réglements de la République d'Avignon au XIIIe siècle*, 1879, in-8°, p. 169 et 201.

2. Arch. d'Avignon, Délibérations du conseil, t. I, fol. 42, 76, 89, etc.



délibérations des 20 août[1] et 28 octobre 1373[2] affirment leur droit exclusif de régler les questions d'édilité, contrairement aux prétentions du maréchal de la cour romaine et du clavaire de la cour temporelle.

A un certain moment, au temps des papes, les « Courtisans » et autres « gens suivant la cour romaine » refusant sans doute de reconnaître l'autorité des maîtres des rues nommés par la ville, ceux-ci furent, toutes les fois qu'un courtisan était en cause, assistés des maitres des rues « pour la cour romaine », députés par le camérier du pape[3].

Ces derniers disparurent naturellement après le départ de la cour pontificale.

Notons également une autre anomalie. Dans un acte du 16 octobre 1415, les maîtres des rues sont au nombre de quatre et non de trois, comme c'était la coutume[4].

Les statuts de 1441 maintinrent, sans beaucoup de changement, les dispositions de 1246 concernant les maîtres des rues. Ils consacrèrent officiellement les usages suivis concernant leur élection annuelle, — le 23 juin, — leur nombre, — « deux laïques et un jurisconsulte assesseur », — et enfin leur titre de

1. « Item, quod supplicetur domino notro pape,... ut removeat omnes occupationes et impedimenta, per dominum marescallum Romane curie... et clavarium... et quoscunque alios factas et prestita, in locis communibus, carreriis publicis, pascuis et patuis dicte civitatis et fossata nova et antiqua... » (*Ibid.*, fol. 24 v°).

2. « Item, quod fiant preconizaciones quod nullus audeat sustrahere parietes seu muros civium Avinion., nec facere crotas in carreriis, seu *evans*, vel calatas, nisi prius petita licencia et obtenta a magistris carreriarum... » (*Ibid*, fol. 33).

3. Voir notamment un acte du 10 novembre 1407 relatant une décision du 12 juin 1395 prise en commun par les maîtres des rues nommés par le camérier et par les maîtres des rues élus par la ville. Les premiers, au nombre de deux, sont appelés « magistri vicorum, carreriarum seu transituum ac appendiciarum curie Romane seu civitatis Avin., ubi curia romana residebat, per R. Franciscum, . . archipiscopum Narbonensem, domini nostri pape camerarium, ... *pro corthesanis seu curiam romanam sequentibus* deputati »; les seconds sont dits, après leur titre de « magistri carreriarum », « per nobilem. . vicarium, ac per venerabilem consilium ejusdem civitatis, *pro civibus* ejusdem, deputati ». (Arch. de Vaucluse. Augustins, n° 25).

4. « Existentibus et personaliter constitutis nobilibus viris Poncio Astoaudi, Guillelmo Grichaudi et Nerio Busaffi, sindicis presentis civitatis Avinionensis, coram venerabilibus viris Johanne Sicardi, Stephano Assaiantis, Guillelmo Cubiere et Johanne Felicis alias de Sancto Georgio, magistris carreriarum, viarum et appencionum presentis civitatis Avinionensis, ipsis... existentibus ante curiam temporalem... » (Boite 26, n° 6).



« maîtres des rues ». Ils conservèrent toutes leurs attributions : surveillance du pavage et du nettoyage des rues, défense de la voie publique contre les empiètements et les usurpations, règlementation des saillies des façades et des installations sur le terrain public, etc. Ils déterminèrent également les sanctions encourues par ces officiers en cas de négligence ou d'abus : amende de 20 sous tournois, révocation immédiate avec interdiction de revenir au même emploi avant trois ans [1].

La juridiction des maîtres des rues ainsi fixée subsista jusqu'à la fin de l'ancien régime.

Elle eut ses archives qui ne nous sont malheureusement parvenues qu'à l'état fragmentaire. La série DD des Archives municipales d'Avignon conserve quelques papiers seulement de la maîtrise des rues et un petit nombre de registres, entre autres deux « Manuels des causes » pour les années 1428 à 1431 et 1440 à 1446 et des procès-verbaux des visites des rues pour les années 1598 à 1625 et 1626 à 1640. En outre, un certain nombre de pièces concernant les maîtres des rues se trouvent dans la Boîte 26 du classement de Pintat.

Cette pénurie de documents s'explique par le peu de soin qu'on a dû mettre, dès l'origine, à conserver les archives de cette juridiction, d'importance en somme minime. Les maîtres des rues prenaient toujours des décisions de circonstance. On avait rarement à citer les précédents. Quand, par hasard, c'était nécessaire, on était fort embarrassé ; en 1428, une décision antérieure, rendue, il est vrai, depuis longtemps, *diu*, ne put être retrouvée [2] ; l'année suivante, pour une affaire vieille d'une quinzaine d'années à peine, on dut, faute de titres, faire appel aux souvenirs d'un ancien maître des rues [3].

Ce qui nous reste des archives des maîtres des rues constitue un des plus précieux éléments de reconstitution de l'aspect d'Avignon au moyen-âge.

Les plus anciens registres, notamment ceux du XV[e] siècle, permettent de se figurer, avec assez de précision, la physionomie des rues de la ville au moment où ils ont été rédigés. Nous voudrions, en les étudiant en détail, montrer tout l'intérêt que présentent ces deux documents.

1. Girard et Pansier, *Les statuts d'Avignon de 1441*, dans *Annales d'Avignon*, 1914, p. 179-181.

2. 3 août 1428.

3. 30 avril 1429.



Le premier de ces registres va du 3 juillet 1428 au 20 avril 1431. Il est sur papier, compte 70 feuillets et mesure 290×206 millim. Sa première page, déchirée en plusieurs endroits, porte le titre suivant que nous n'avons pu restituer en entier :

Manuale C[ausarum...] mei Petri Balli, clerici Claro-m[ontensis diocesis], civis Avinion., publici auctoritate im [periali notarii], de anno Domini M IIII^c XXVIII°, *et... concess. officium carreriarum per [nobiles] Poncium Astoaudi et Urticam [Urtice], magistros carreriarum per consilium civitatis Avinionensis specialiter deputatos, et venerabilem dominum Raymundum Trenquerii, licenciatum in legibus, eorum accessorem.*

P. BALLI.

Le second registre, dont le titre, ainsi que les premiers et derniers feuillets ont disparu, comprend actuellement 66 feuillets et a à peu près les mêmes dimensions que le précédent, 305×210 millim. Il intéresse la période comprise entre le 16 avril 1440 et le 11 août 1446.

Nous diviserons en deux parties les renseignements fournis par ces registres : 1°) organisation et fonctionnement de la maîtrise des rues ; 2°) attributions et rôle des maîtres des rues [1].

I. — Organisation et fonctionnement de la maîtrise des rues.

Selon l'usage consacré par les statuts de 1441, les maîtres des rues comprennent deux « laïques » et un assesseur jurisconsulte.

Voici la liste de ces officiers telle qu'elle est fournie par les registres que nous étudions. On remarquera que plusieurs d'entre eux reviennent deux fois aux mêmes fonctions dans les deux courtes périodes qui nous occupent ; un assesseur revient même trois fois.

1er Registre.

1428-1429. Pons Astouaud, Ortigue d'Ortigue. Assesseur : Raymond Trenquier, licencié-ès-lois.

1429-1430. Guillaume Laurent, bourgeois, Dominique Mayne, marchand. Assesseur : Jacques Milon, bachelier-ès-lois.

1. Pour simplifier le libellé des références, nous n'indiquerons que la date des emprunts faits aux deux registres étudiés. Les documents y sont disposés dans l'ordre chronologique ; il sera donc facile de retrouver les passages ou les faits cités.



1430-1431. Pons Astouaud, Ortigue d'Ortigue. Assesseur : Raymond Trenquier.

2e *Registre.*

1440-1441. Jean Astouaud, Bernard Lartessuti. Assesseur : Jean Fabri, licencié en droit. (Le 12 juillet 1440, Jean Fabri délègue dans son office Boniface Ramelli, docteur en droit, et Forez *Nimi* ou *Mini*, licencié-ès-lois).

1441-1442. Anthonet Rasaudi, bourgeois, Guiot Eschame, changeur. Assesseur : Louis Balbi, licencié-ès-lois.

1442-1443. Henri de Sade, Antoine Pellegrin. Assesseur : Jean Fabri.

1443-1444. Barthélemy *de Aymonetis*, Guillaume *Uppini*. Assesseur : Forez Nimi ou Mini, licencié-ès-lois.

1444-1445. Antoine *de Soreto, alias de Sancto Valerio*, dit Cabassole, Antoine d'Ortigue. Assesseur : Louis Balbi, licencié-ès-lois.

1445-1446. Barthélemy de Aymonetis, Pap. Engueriani. Assesseur : Jean Fabri, licencié-ès-lois.

Les maîtres des rues étaient assistés d'un notaire, *notarius et scriba carreriarum*, dont la fonction principale était de tenir le « Manuel des causes ». Il était à la fois greffier et « notaire des enquêtes », exerçant ainsi des attributions analogues à celles des notaires de la cour temporelle [1]. Dans les registres de 1428-1431 et de 1440-1446, le notaire s'appelle Pierre Balli. Nous nous rendrons compte de son rôle exact en étudiant le fonctionnement de la maîtrise des rues. Signalons toutefois incidemment la place importante que tenait Pierre Balli dans la vie municipale avignonaise de la première moitié du XVe siècle. Outre sa charge de notaire des maîtres des rues, il remplissait les fonctions beaucoup plus importantes de clavaire, c'est-à-dire de trésorier de la Communauté [2].

Pour notifier et faire exécuter leurs décisions, les maîtres des rues avaient à leur disposition quelques « courriers », *cursores*, et un ou deux sergents.

1. Girard et Pansier, *La Cour Temporelle d'Avignon aux XIVe et XVe siècles*, 1919, in 8°, p. 13-16.

2. Arch. d'Avignon, CC, registre des mandats, 1425-1448. L'écriture de ce registre est semblable à celle des registres des maîtres des rues que nous étudions.



Il ne parait pas que les maîtres des rues aient eu à cette époque d'autre traitement que les sportules prélevées sur leurs justiciables. Les statuts de 1441 (art. 73) leur attribuaient en outre la moitié des amendes prononcées contre ceux qui négligeaient de paver devant leurs maisons.

Les maîtres des rues accordaient des licences, par exemple des permissions de bâtir ou des concessions sur la voie publique ; ces licences étaient rédigées sous forme de lettres authentiquées par l'apposition de leurs cachets [1]. Mais ils étaient avant tout juridiction de répression.

Ils exerçaient cette mission avec la plus grande simplicité. De temps à autre, ils parcouraient la ville ; les statuts de 1441 leur imposaient cette obligation, notamment pour la surveillance du pavage (art. 73). Chemin faisant, ils adressaient de vive voix, *viva voce* [2], aux intéressés, les admonestations ou les défenses nécessaires ; leur « scribe » les accompagnait et prenait note. D'autres fois, ils étaient saisis d'un fait répréhensible ou par la renommée ou par une dénonciation ou par la constatation de l'un d'entre eux ou par le rapport de leurs agents ; ils chargeaient alors un de leurs courriers de signifier au délinquant l'ordre de se mettre en règle sans retard ; après exécution, l'agent rendait compte et le notaire enregistrait [3].

Maintes fois, l'avertissement ou la sommation suffisait. Mais souvent aussi, l'intéressé protestait et il y avait lieu à débat. Dans bien des cas également, le litige commençait sur la réclamation d'un voisin, celui étant demandeur *(actor)* et son adversaire, défendeur *(reus)*. Quelquefois encore, c'étaient les syndics, représentant l'intérêt public qui provoquaient l'ouverture d'une instance [4], ou le légat qui, saisi d'une supplique, la renvoyait aux maîtres des rues pour la décision à prendre [5].

1. «... Licenciam dederunt faciendi dictum murum et litteras sibi concesserunt eorum sigillo sigillatas » (20 septembre 1428) ; dans un autre cas, on dit : « Concesserunt fieri litteras licencie... » (16 juillet 1428).

2. 15 juillet 1428.

3. Exemple : « In causa Rochelle. Retulit Jo. de Torculari, cursor, precepisse dicto Rochelle quatinus habeat retrahere tabularium suum de hoc quod transit supra carreriam, infra tres dies, sub pena statuti » (17 juillet 1428).

4. 14 janvier 1430, 24 janvier 1431, etc. Voir aussi : Boite 26, n° 6 (16 octobre 1415).

5. Au bas d'une supplique (février 1431), on lit de la main du cardinal camérier François de Conzié, vicaire général du pape à Avignon : « Faciant dicti magistri et assessor instanciam summarie, etc., ut in similibus fieri solet ».

Les maîtres des rues et leur assesseur formaient le tribunal et siégeaient d'ordinaire en plein air, à l'endroit même où se trouvait l'objet du procès. Dans les cas très rares où ils ne se sont pas transportés sur les lieux du débat, on les voit réunis, soit dans la boutique de leur notaire, soit encore en plein air, sur la place de la cour temporelle ou dans le cimetière Saint-Pierre [1] ; une fois, ils sont dits « devant la cour temporelle », *ante curiam temporalem* [2].

Le notaire faisait fonction de greffier.

Les citations étaient notifiées par les courriers. Quelquefois, il y avait remise. Le 15 juillet 1428, l'assesseur Raymond Trenquier annonce que ses collègues, *socii sui*, sont empêchés à cause des obsèques de la belle-fille de Pons Astouaud, maître des rues ; les affaires sont renvoyées au lendemain.

Les parties comparaissaient elles-mêmes ou se faisaient représenter par procureur.

Pas de formalisme judiciaire ; c'était une justice expéditive, « sans bruit ni forme de procès », mais s'exerçant en pleine rue, au milieu des commères, elle n'allait pas sans disputes [3].

Dans certains cas importants, l'audience des maîtres des rues se tenait en présence des juges de la cour temporelle et des syndics de la ville qui prenaient sans doute part au jugement [4].

D'autres fois, c'étaient non seulement les syndics, mais encore une partie des conseillers qui accompagnaient les maîtres des rues sur les lieux du débat [5].

Parfois il y avait motif à enquête (*informatio*) ou à expertise. Lorsque l'enquête pouvait se faire dans la séance et sur place, les maîtres des rues y procédaient immédiatement. Dans les affaires compliquées, exigeant une longue étude, c'était le notaire qui était chargé de réunir les éléments et informations ; il entendait les témoins et les experts (*jurati*) à l'endroit du litige ou dans sa boutique [6]. Les maîtres des rues statuaient ensuite sur la teneur des dépositions transcrites par le notaire [7].

1. 28 juin 1429, 12 et 20 avril 1431, etc.
2. 16 octobre 1415 (Boîte 26, n° 6)
3. « Habitis diversis altercationibus ibidem cum vicinis » (20 juin 1429).
4. « Unacum dominis judicibus curie temporalis Avinionensis necnon dominis sindicis » (14 janvier 1430).
5. 24 janvier 1431.
6. 4 octobre et 19 juillet 1428, 29 et 30 avril 1429, 24 janvier 1431, 16 avril 1440, etc.
7. « Viso de verbo ad verbum tenore depositionum » (19 juillet 1428).



Leur décision s'appelait ordonnance (*ordinatio*) ou sentence [1]. Elle était prononcée par l'assesseur [2]. On avait toujours soin de spécifier que les maîtres des rues avaient « élu pour leur tribunal » le siège sur lequel ils étaient assis, souvent un simple banc dans la rue, ou une marche d'escalier ou une vulgaire cuve ou tout autre objet aussi modeste. Cette obligation de « siéger » est la seule trace de formalisme que présente cette juridiction ; en 1429, en faisant appel d'une sentence des maîtres des rues, un plaideur fait valoir, entre autres motifs, que l'assesseur a prononcé debout et non assis « contre la forme du droit » [3].

1. Voici un exemple de décision rendue par les maîtres des rues :

20 juin 1429. « Dicta die h. V., magistri carreriarum, assessor, unamecum notario, accesserunt ad portale Ymberti antiquum, ante locum debati hospitalis Rancurelli et hospicium Johannis Nicolay noviter constructum ; et ibidem, comparuit dictus Johannes Nicolay, unacum magistro Gabrielle Calverii, notario, et peciit ordinationem fore amovendum tabularia et envannum facta in hospitali Rancurelli in prejudicium ipsius Nicolay. Ex adverso, dominus Hugoninus Chalmonis, licenciatus in decretis, procurator assertus Petri Turneti, gubernatoris dicti hospitalis, et dixit dicta tabularia nec invannum non esse tollenda, ymo debent et possunt remanere, et non faciunt prejudicium aliquod dicto Nicolay. Dictus Nicolay peciit ut supra.

Et magistri et assessor sedentes, videlicet dicti domini magistri super marchape dicti magni tabularii, et assessor super unam cellam rotundam ante dicta hospicium et hospitale, quem locum sibi eligerunt pro ydoneo, etc., ad eorum ordinacionem processerunt in hunc modum. Habitis informacionibus cum multis hominibus, quod dicta tabularia non consueverunt esse ibidem, ymo porta dicti hospitalis semper erat aperta in favorem pauperum Christi, que nunc est clausa, et facta appoteca calsaterie, et eciam quod nunquam fuerunt dicta tabularia ibidem ; item, quod constat clare eisdem magistris quod impediunt ingressum et egressum hospicii noviter constructi per dictum Johannem Nicolay ; ordinaverunt quod dictus hospitalerius teneatur et debeat removere dictum primum tabularium ex toto, et de alio tabulario magno, ab alio latere, unam sisclam per longitudinem de latitudine IIII digitorum, et ita ordinaverunt. Dictusque Nicolay peciit instrumentum. Dictus vero Hugoninus Chalmonis, procurator assertus dicti hospitalerii, predicte ordinacioni non consenciit, sed appellavit verbo ad summum pontificem, ad dominum camerarium, et ad illum seu illos ad quos consuetum est appellare, et peciit instrumentum. Et dicti magistri et assessor responderunt ei quod quando appellaret in scriptis quod respondetur sibi. Dictus Chalmonis dixit quod habet terminum juris ad appellandum in scriptis.

Actum Avinione, in carreria recta ante dictum debatum presentibus... et me Petro Balli, notario ».

2. « Sententia... lata per organum d. R. Trenquerii, assessoris, presentibus magistris... in apotheca mei notarii...» (9 octobre 1428).

3. « Supra pedes suos recte stando et non sedendo... contra formam juris... » (24 mai 1429).



Dans leurs sentences, les maîtres des rues appliquaient les amendes prévues par les statuts et, le cas échéant, ordonnaient, soit la remise des lieux en l'état, soit des travaux à accomplir. En outre, ils condamnaient le délinquant aux dépens qui comprenaient, au premier chef, leurs propres émoluments, ainsi que ceux du notaire et des courriers [1].

C'étaient les courriers et les sergents qui assuraient l'exécution de ces décisions. En garantie du paiement des amendes, ils saisissaient de menus objets d'usage courant, tels qu'une écuelle ou une ayguière ou un pichet d'étain, des tenailles de fer, une bassine de laiton, une pelisse, une selle, les ciseaux d'un tailleur [2], etc. Ces objets, déposés chez un tiers, étaient vendus à l'encan, si l'intéressé ne s'exécutait pas. On procédait de même pour recouvrer les sportules des maîtres des rues et des experts [3] ; on pouvait aussi mettre un sergent en « garnison » chez le récalcitrant, jusqu'à complet paiement [4].

Quand il s'agissait d'un ouvrage répréhensible à détruire ou de travaux à exécuter, il fallait parfois recourir à des moyens de coercition plus énergiques. En mars 1430, un particulier est condamné à détruire un cancel de bois avec lequel il a barré une traverse ; il oppose la force d'inertie ; un voisin réclame alors l'exécution, *manu militari*, de la décision des maîtres des rues ; sur l'ordre de l'assesseur, le notaire se rend sur les lieux avec un sergent de la cour temporelle et des portefaix et fait abattre le cancel litigieux [5]. En février 1431, un tondeur de drap condamné à enlever des planches qui gênaient la vue des voisins, s'exécuta, mais mit à la place, des vases St-Gilles, des tonneaux vides et trois sacs pleins de bourre, le tout au mépris de la juridiction des maîtres des rues et du camérier François de Conzié qui avait ordonné les poursuites [6]. L'emploi de la force s'imposait dans ce

1. «... Condempnantes ipsum in expensis in presenti causa factis, tam in sportulis dictorum magistrorum quam pro labore notarii et cursorum, eorum taxacionem nobis in posterum reservantes. » (7 janvier 1429).

2. 7 mai 1429, 17 et 23 mars, 22 mai, 8 juin et 16 septembre 1430, etc.

3. 21 avril 1440.

4. « In causa debati Francisci de Vaudionia (?). Retulit P. Oliveti, cursor, precepisse dicto Francisco quatinus habeat satisfacere magistris carreriarum et juratis de eorum sportulis hinc ad diem lune... sub pena garnisionis... » (16 avril 1440). — Sur les garnisons des sergents, voir Girard et Pansier, *La cour temporelle*, p. 19.

5. 17 mars 1430.

6. « In... vilipendium juridictionis dictorum magistrorum carreriarum ac domini camerarii » (27 février 1431).

cas comme dans le précédent ; mais l'affaire alla en appel devant la cour temporelle.

En consignant la porte des récalcitrants, on avait un autre moyen de les amener à composition. Au mois d'août 1430, c'était un tavernier qui refusait d'enlever ses immondices ; on ferma la porte de son cabaret et on y apposa les scellés [1]. Le 30 septembre suivant, pour une question de pavage, on employa le même procédé contre un autre réfractaire.

Des sentences des maîtres des rues, on faisait appel aux juges de la cour temporelle [2]. Toutefois d'après les statuts de 1441 (art. 73),

1. 22 août 1430.

2. 8 et 22 mars, 30 avril 1440, etc. — Voici, à titre d'exemple, une cédule d'appel contre une décision des maîtres des rues (20 juin 1429) ; il s'agit de la sentence publiée en note ci-dessus : « Ihesus et Maria. In quadam pretensa sentencia sive ordinacione per vos venerabiles viros, dominum Raymundum Trenquerii, licenciatum in legibus, assessorum magistrorum juratorum carreriarum, et vos dictos magistros carreriarum, videlicet Ponsium Astoaudi, Urtiquam Urtice, pretensos magistros carreriarum hujus civitatis Avinion., facta in favorem cujusdam Johannis Nicholai, mercatoris, et in odium Petri Turneti, regentis hospitalis nuncupati Nostre Domine de Rancurello, tanquam ab inniqua et injusta, onore et reverencia semper salvis ; per quam in effectu pronunsiastis et ordinastis nulliter et de facto, sine alicujus cause concione, quemdam banquum sive tabullam, in possecione dicti hospitalis, ad ipsum Petrum pertinentem, existentem, renovendum et tollendum, et de quodam alio banquo ibidem posito sindendum usque ad latitudinem quatuor digitorum, ipso Petro inaudito et non voquato, nec constito vobis de aliquo jure dicti Nicholay, juris ordine pretermisso, eundem Petrum, sua possecione, in qua per tempus et tempora longenca permansit, privando, et eundem multipliciter ledendo, contra jus et justiciam, onore quo supra semper salvo. Quapropter procurator predictus senciens se, nomine quo supra, et dictum Petrum Turneti, dominum suum, gravatum, timens quod per vos in posterum gravari et oprimi [possit], ideó, a vestra pretensa ordinacione sive sentencia, et ab omnibus vestris pretensis preceptis et processibus in hiis scriptis, ad Dominum Nostrum Papam, et ejus Sanctam Sedem Apostolicam, et ad ipsius domini dostri pape camerarium et vicarium in presenti civitate Avinion., et ad dominos curie temporalis Avinion. judices ordinarios, et ad magnificum virum dominum viguerium presentis civitatis, et ad illum et ad illos ad quem vel ad quos presens appellacio devolvi potest, provocat, recurrit et appellat, petens apostolos, semel, secundo et tercio, et cepe cepius, et instanter per vos sibi dari et concedi, occasione sibi reservata, coram quo suam hujusmodi appellacionem seu recursum prosequi valeat, protestans quod in hujusmodi causa appellacionis prosequi valeat per viam recursus aut simplicis querelle aut alias meliore modo quo sibi videbitur expedire. De quibus cum vestra responsione, vel sine, petit sibi fieri instrumentum.

... Appelacio interposita per dominum H. Chalmonis, licenciatum in decretis, lune xx[a] junii anno M[o] IIII[c] XXIX[o], hora v, ante hospicium Johannis Gresi, serralherii... »



les amendes prononcées en matière de nettoyage ou de pavage n'étaient pas susceptibles d'appel, « parce qu'il s'agissait de la malpropreté de la ville et non d'un préjudice porté à quelqu'un ».

Un certain nombre d'habitants échappaient à l'action directe des maîtres des rues. C'étaient les clercs exempts de la juridiction des tribunaux ordinaires. Les maîtres des rues ne pouvaient les juger et n'avaient d'autre ressource que de les poursuivre devant les cours ecclésiastiques. Ainsi, en 1439, ils traduisirent, devant l'official d'Avignon, le notaire Etienne de Fraycenet, qui, malgré une précédente interdiction, avait fait construire indûment un banc ou *taulier* sur la voie publique [1]. Ce n'est d'ailleurs qu'au XVIIe siècle et après de multiples contestations que les ecclésiastiques ont été soumis aux règles des statuts concernant la voirie urbaine [2].

Nous avons vu, au début de cet article, que dès la fin du XIVe siècle, l'administration pontificale cherchait à s'ingérer dans les questions d'édilité. A un moment donné, on prétendra même que les rues appartiennent non à la ville mais au souverain, et la cour temporelle déniera aux maîtres des rues le droit d'exercer leur mission. En 1465, on eut recours à deux arbitres pour régler ce conflit qui durait, nous dit-on, depuis de longues années [3]; mais s'il existait déjà à l'époque de nos registres, on n'en trouve aucune trace dans ces documents [4].

1. 2 Décembre 1439, constitution de procureur, par les maîtres des rues, pour poursuivre à nouveau, devant l'official d'Avignon, « super quodam edifficio cujusdam banchi sive tabularii defacto, ut pretenditur, per magistrum Stephanum de Frayceneto, notarium publicum, in carreria publica et in prejudicium d. nostri pape et rei publice presentis civitatis Avinion. edificato et debite destructo et ad primum statum reposito ». (Arch. d'Avignon, boîte 26, n° 6).

2. *S.D.N.D. Benedicti... papae XIV, chirographum quo domus omnes... quae... pertinent ad Ecclesias, etc., subjiciuntur dispositioni statuti Aven. rub. XLVI,* **de Projectis**. Avignon, F.-J. Domergue, 1751, in-4°.

3. 4 mars 1405 : « Super facto questionis carreriarum diu ventilate inter civitatem et officiarios curie temporalis..., deliberatum extitit et conclusum quod, ut finis imponatur huic negocio, dominus gubernator et locumtenens Sanctissimi Domini nostri... committat, pro eodem Sanctissimo Domino nostro, unum de quo sibi videbitur, et civitas similiter unum alium..., videlicet venerabilem virum dominum Anthonium Lartessuti, in legibus licenciatum, et quod isti duo inquirant cum scripturis et aliis documentis de veritate hujusmodi negocii et habeant potestatem idem negocium terminandi...» (Délibérations du conseil, t. III, fol. 141 v°).

4. On sait que ce conflit ne cessa qu'au XVIIIe siècle lorsque le pape Benoit XIV eût donné les rues à la ville en emphytéose perpétuelle, ce qui équivalait à une cession de propriété.



II. — Attributions et rôle des maîtres des rues

1° *Pavage et nettoyage des rues.*

La surveillance du pavage et du nettoyage des voies publiques était une des principales attributions des maîtres des rues.

Les statuts dits de 1246 avaient prescrit de paver la ville avec « de petites pierres », *de minutis lapidibus* [1]. C'est l'origine de ce pavage en cailloutis appelé *calade* dont l'usage s'est perpétué jusqu'à nos jours et qui consiste en galets simplement fichés en terre. A l'époque qui nous occupe, beaucoup de rues n'avaient pas encore de calades. Dans celles qui en étaient pourvues, la chaussée était toujours en très mauvais état, son entretien étant laissé à la charge et à l'initiative des habitants. Chacun devait faire paver devant sa maison, quand besoin en était. Personne n'y mettait grand zèle, malgré les sommations fréquentes, mais anodines des maîtres des rues [2]. Quelquefois, en cas de mauvaise volonté persistante, ces officiers se décidaient à faire procéder eux-mêmes au pavage, aux frais des intéressés. Mais les paveurs ou *caladiers* avaient alors toutes les peines du monde à se faire payer. Les uns les chicanaient sur l'étendue du pavage [3], les autres refusaient tout simplement de s'acquitter. Il fallait avoir recours aux moyens de coercition à la disposition des maîtres des rues ; en 1430, on posa les scellés sur la porte d'un récalcitrant [4] ; chez un tailleur, on saisit de grands ciseaux à couper le drap [5], etc.

Sur le sol mal nivelé et incomplètement pavé, les ordures

1. De Maulde. *Coutumes et règlements de la République d'Avignon au treizième siècle,* 1879, in-8°, p. 169 et 205.

2. 12 juillet 1428, ordre à divers de « reparare quandam traversiam sive carreriam que est retro Studia Antiqua infra tres dies » ; — 17 juillet 1428, deuxième sommation à « Gentilona, versus Pontem .., quod callata ante domum suam de novo fieret... » ; — 8 janvier 1429, ordre à divers habitants de la rue Pellisserie « quatinus habeant reficere callatam eorum cuibilet pro parte sua », etc., etc.

3. 6 Septembre 1429 : « .. Actor dixit quod fecit... reo, de callata ante domum suam XXVII palmos canne que ascendunt, pro canna quinque gross[os], ad XVII gr., de quibus restat sibi debens adhuc VIII gr., quos peciit sibi solvi, de quibus reus dixit quod non sunt due canne cum dimidia, et petit canari, et ibidem unanimiter eligerunt in canatorem Jaquetum, caladerium... ».

4. « Retulit P. Poncii, cursor, sigillasse portam rei pro factione callate sue. .» (23 septembre 1430).

5. « Talhans ad sindendum pannum » (16 septembre 1430).

s'accumulaient [1]. On jetait tout à la rue, on y abandonnait des cadavres de chiens ou d'autres animaux, on y faisait des dépôts de fumier [2], des amas de terres [3], de pierres et de matériaux de construction [4].

Des gargouilles et des conduits (*aygarderia*, *gorge*) déversaient les eaux pluviales et les eaux sales [5]. Ces dernières étaient jetées également par les fenêtres [6].

Il n'y avait d'ordinaire qu'un ruisseau au milieu de la rue [7]; mais la pente était souvent mal calculée [8] et quelquefois abusivement modifiée par les barrages, les dos d'âne et les rigoles pratiqués [9] par les particuliers, l'écoulement des eaux se faisait donc

1. 19 août 1430, ordre de nettoyer la rue à certains qui « ponunt fimoracia sua in carreria publica et scobilhas ac canes mortuos et alia cadavera ».

2. 3 juin 1429, ordre à Antoine Léon, changeur, de faire enlever le fumier déposé par ses gens dans une traverse derrière l'église St-Laurent ; — 12 août 1430, « causa nova domini Johannis Cadardi contra vicinos suos...; ostendit... carreriam suam tendentem versus passerium ville ante portale Limacii que est tota impedita fimoracio. .; quare peciit citari reos ad faciendum callatam suam quilibet ante se ».

3. 13 avril 1429, ordre des maîtres des rues à Vital de Carcassonne, juif, « quatinus habeat removere terram per eum appositam supra carreriam retro libratam Florencie, cras, per totam diem » ; — 29 août 1429. Retulit Augerius Linoti, serviens, precepisse reo [Johannes de Capella, sabbaterius], quatinus infra tres dies haberet removere terram quam posuit in carreria, prope cimiterium Sancti Genesii, versus portale Imberti, sub pena x l. »

4. 7 décembre 1430, sommation à un particulier : « Amoveat lapides quos posuit ante ecclesiam Beate Marie de Principali...»

5. 20 mars 1430. « Reus habet juxta portam suam quamdam corgam in qua proiciuntur urina et sterquilinia ac alie aque immunde » ; — 3 janvier 1431, ordre à la femme du sous-viguier de « reparare aygaderium suum et mundare... traversiam » (près du Corps-Saint).

6. 16 février 1429, les maîtres des rues enjoignent à Me Henri..., fustier, demeurant « ad Tria Pilaria.., quatinus a cetero non audeat proicere aquam immundam per fenestras suas et ulterius habeat curare carreriam fetoribus et facere ibidem unum aygaderium sub pena x lb.. »

7. 21 et 30 avril 1440.

8. 27 septembre 1428. « In carreria Corraterie Equorum », ont été faits « aygaderia supra Durensolam, que est retro dictam carreriam, ab alia parte, versus ortos » ; des voisins se plaignent aux maîtres des rues « quod carreria est plana et non habet aqua cursum suum, sed remanet ibidem in carreria ».

9. 16 octobre 1415, les maîtres des rues prescrivent, à la requête des syndics, à Guillaume Helerii, jardinier (*ortholanus*), de détruire « quoddam dorsum asini factum de lapidibus ac vallatum scit., in presenti civitate, in via sive transversia .. Milhete... » (Boîte 26, n° 6).



mal [1]. Par suite d'un long abandon [2], les égouts étaient rares et mal entretenus ; leur ouverture souvent bouchée par les terres et les immondices [3]. Certaines rues en étaient intenables [4]. Beaucoup devenaient de véritables cloaques dont les maîtres des rues devaient prescrire le nettoyage à fond, désigné par le terme énergique de curage [5].

Pour corriger ces abus, les statuts de 1441 ne manquèrent pas de renforcer les injonctions relatives au pavage et au nettoyage des rues.

« Que des *calades*, dit l'article 73, soient faites là où il n'y en a pas ; que celles qui existent soient réparées ; qu'on se serve pour cela de cailloux, *de minutis lapidibus*, selon la coutume ; que chacun fasse la *calade* devant la « frontière » de sa maison ou de son bien, et, pour éviter de plus grandes dépenses, que ladite calade soit réparée, dès qu'elle commencera à s'abimer ».

Les maîtres des rues parcourront la ville pour assurer l'exécution de cette décision ; en cas de négligence ou de refus, ils feront procéder eux-mêmes au pavage, aux frais des intéressés. Pour stimuler leur zèle, on leur attribue la moitié des amendes (10 sous tournois) infligées aux récalcitrants. Sur les Lices, aux endroits, où il n'y a point de maisons, la *calade* incombera à la ville.

Contre la malpropreté de la ville, les prescriptions ne furent pas moins impératives.

Les dépôts de fumier et d'immondices ne devront plus être tolérés. Les chiens ou les chats morts seront portés immédiatement au Rhône ou à la Durance (art 71). Chacun balayera devant sa maison, au moins une fois par semaine (art. 73). La

1. « Aque conductus hospicii condam N. Ysarni de Salis, notarii » dans la livrée de Cambrai (29 septembre 1430). Les rues avoisinantes doivent être nettoyées pour que les eaux pluviales puissent s'écouler par cet égout.

2. Un particulier tenait à nouveau bail « quoddam acquerium sive quedam platea nuncupata lo ayguier sive conductus aquarum carrerie publice portalis Ymberti... sita ante hospitale ibidem existens... ». La ville reprit cet égout le 11 mai 1423 (Boîte 83, n° 49).

3. Ricardetus Gabrielis « posuit tantum de terra supra carreriam ante libratam de Murolio, in tantum quod, quando pluit, aqua pluvialis ducit illam terram in conduct[ibus] et spasseriis presentis civitatis et impedit dictos conductus... » (16 mars 1430) Ces conduits sont dits « versus garneria pape ».

4. 13 février 1430, un voisin proteste contre « unum aygaderium.. immundissimum, ita quod vicini non possunt durare in carreria .. ».

5. Ordre aux voisins de « curare carreriam que vadit versus Burgum Novum, sub pena statuti » (22 avril 1429).



Porte Ferruce, la rue Herberie et les abords des marchés seront tenus particulièrement propres. Par-dessus tout, il est interdit de se servir des rues commes latrines publiques (art. 36, 120 et 128). En outre, le jet des ordures par les fenêtres est formellement interdit ; par égard pour le passant, il est de même défendu de lancer, sans avertissement préalable, de l'eau propre, dans la rue. Chaque maison sera munie d'un conduit (*aquerium*) clos et toujours bien entretenu afin que les eaux puissent être évacuées sans éclabousser personne (art. 70).

Malgré leur caractère comminatoire, ces dispositions n'eurent qu'une efficacité très relative.

La réfection générale du pavage ordonnée par les statuts ne paraît pas avoir été exécutée ; du moins, il n'en reste pas trace dans le registre des maîtres des rues de 1440 à 1446. On n'y trouve que des injonctions isolées contre des particuliers trop négligents [1], ou des poursuites pour refus de paiement des paveurs commis d'office [2]. Il y eut également quelques opérations de détail, comme le nivellement de la rue Baraterie, en 1445 [3] ; mais pas de travaux d'ensemble. On voit d'ailleurs que certaines rues importantes attendirent longtemps leur pavage. La rue Grande Fusterie n'avait pas encore le sien, en 1493 ; les habitants le réclament alors ; « cela contribuera, déclarent-ils, à l'embellissement de la ville, empêchera les infiltrations en cas d'inondation, purgera la rue de ses immondices » [4] ; malgré de si bonnes raisons, le pavage ne fut fait qu'en 1499 [5].

1. 18 juillet 1441, ordre à l'hôte des Deux-Faucons et à ses voisins de refaire le pavage de la rue ; — 24 janvier 1442, ordre à divers de « restituere callatam... in statu... » ; — 4 décembre 1442, ordre à un mercier « quatinus faciat callatam ante apothecam suam ».

2. Voici, à titre d'exemple, le texte d'une sommation de payer affichée à la porte de l'hôtel du Paon, rue du Vice-Gérent (14 mai 1443) : « De mandato dominorum assessoris et magistrorum carreriarum presentis civitatis Avinionensis et ad requestam Bertrandi Pioni, caladerii, habitatoris Avinionis, tenore presentis editi, in valvis intimatur hospiti Pavonis, carrerie domini Vicegerentis, quatinus habeat satisfacere domino caladerio de suo labore per eum prestito in faciendo callatam ante diversorium dicti Pavonis, hinc ad octo dies proxime venturos precize, alias pignus captum vendetur plus offerenti ad inquantum publicum. Datum Avinione, XIIII^a maii anno XLIIJ^o. P. BALLI ». — Le 18 septembre 1444, les juifs furent poursuivis par un *caladier* « pro callata per eum facta juxta tabulam judeorum que sita est in Costello Avinionis ». Sur cette table, voir ci-dessous § 4.

3. Aux frais des voisins (26 octobre 1445).

4. Arch. d'Avignon. Délibérations du Conseil, t. V B, fol. 38 et 45.

5. *Ibid.*, CC, pièces justificatives des comptes, 1500 (13 mars), n° 329.



Les prescriptions relatives à la propreté ne furent pas mieux obéies. Les rues continuèrent à recevoir et à garder les eaux des maisons riveraines. Certains particuliers désireux d'éviter les inconvénients d'un cloaque à leur porte pratiquaient un autre système aussi peu hygiénique, celui du puits perdu, le sol avignonais étant assez perméable pour absorber les eaux sales [1]. Mais, dans beaucoup de rues, on continua à accumuler les détritus. En 1444, les voisins se plaignaient d'une traverse près de St-Didier qui répandait de terribles odeurs, *fetet terribiliter* [2]. En 1446, le cardinal-légat réunit le conseil par devant lui, au Palais des Papes, pour aviser au nettoyage de la ville ; on nomma deux délégués par paroisse pour faire « curer » les rues et porter les immondices au dehors [3]. Mais malgré les édits et toutes les mesures de circonstance, Avignon resta mal pavé, mal odorant et malsain [4].

2° — *Alignement. Défense de la voie publique. Mitoyenneté.* — Les maîtres des rues avaient dans leurs attributions tout ce qui concernait la voirie urbaine. On s'adressait à eux pour avoir la permission de bâtir (*licencia edificandi*) [5]. Ils se transportaient sur les lieux et donnaient l'alignement au moyen d'un fil tendu, *tendendo filum* [6].

Les propriétaires qui demandaient l'alignement étaient peu nombreux. Le plus souvent, quand on faisait rebâtir sa maison,

1. 1474, 26 novembre. Prix fait par Pierre Legentil d'une cuisine à faire dans la maison neuve de Jean de Mareuil, évêque d'Uzès «... Item bardera ladite queusine... en forme et manière que toute l'eaue, esgoutz et eslaveures de ladite queusine se rendront en ung lieu du cousté de la ruelle.. ; et fera ledit maistre Pierre un acheneau ou gorgue de pierre .. qui traversera le mur tout à travers du cousté de ladite ruelle ; et s'en yra cheoir ledit agout et eaues en une voute qui sera faicte en icelle ruelle pour recevoir lesdites eaues, laquelle voute sera bonne et souffisante et souffisamment faicte et fondée pour ce faire, en manière que pour l'advenir il n'y aye nulle faulte pour le default d'icelluy maistre Pierre Gentil... ; laquelle voulte tiendra la moytié de la dite ruelle à huit pas de lonc dedans œuvre.. ». (Brèves de Pierre « de Sanhis », fol. 27-29, minutes de M[e] de Beaulieu). Communiqué par le D[r] P. Pansier.

2. 25 septembre 1444.

3. 20 août 1446 (Délibérations du conseil, t. II, fol. 8 v°)

4. Les fumiers n'ont été définitivement proscrits à l'intérieur des remparts qu'au milieu du XIX[e] siècle (Bayol, *L'eau potable en Avignon*, dans *Mém. de l'Acad. de Vaucluse*, 1905, p. 84-85. Voir une lettre du D[r] Alfred Pamard sur le même sujet, *ibid.*, p. 280).

5. 19 avril 1440.

6. 19 novembre 1443, 11 mai 1444, etc.

on tâchait de gagner un peu sur la voie publique. Les maîtres des rues s'opposaient fréquemment à des empiétements de cette sorte. Ainsi, le 17 juillet 1428, ils arrêtent la construction d'une maison au Plan du Saule ; la rue devra être remise en état dans les trois jours et la maison bâtie en retrait à l'alignement. Le 20 décembre 1428, ils font défense à un maçon de continuer un mur commencé, *in prejudicium rei publice*. Le 20 juin 1429, après avoir vérifié l'alignement [1], ils obligent un particulier à reculer son mur. Le 28 juin 1430, ils ordonnent la destruction immédiate d'un mur pris sur la rue. On pourrait multiplier les exemples de ce genre.

Il arrivait assez souvent qu'un particulier s'appropriait une traverse et la faisait fermer par des murs ou par des cancels ou barrières de bois. Nous avons vu que, le 17 mars 1430, sur la plainte des voisins, les maîtres des rues font détruire *manu militari* une barrière de ce genre. Le 24 janvier 1431, à la requête des syndics, ils se rendent à l'ancienne livrée d'Auch, derrière le monastère St-Laurent, pour rendre à la circulation une ruelle usurpée par l'acheteur de la livrée [2]. Le 3 juillet 1441, ils protestent contre la fermeture d'une traverse, *ante plateam M. Raymondi Peyrolerii* ; mais cette fois, ils se heurtent à une décision de l'autorité supérieure ; les fustiers qui travaillent à la clôture, répondent qu'ils agissent, par ordre des juges de la cour temporelle, la rue ayant été interdite parce qu'il s'y était commis des « homicides ».

Les maîtres des rues connaissaient également des entreprises sur le terrain d'autrui et de certaines affaires de mitoyenneté. Ainsi, le 21 février, ils enjoignent à Me André de la Croix Blanche, *Crucis Albe*, de remettre en état un mur « antique » existant entre sa maison et celle de Pierre Ortigue [3]. Le 10 octobre 1429, à la demande des Cordeliers, ils font fermer les portes et passages

1. « Fecerunt extendi filum supra carreriam » (20 juin 1429).

2. «... Accesserunt ad libratam bone memorie domini cardinalis Occitanensis, retro monasterium Sancti Laurentii sitam, in quo Stephanus de Bono puteo, [pelliparius de Parisis], edificat eamdem libratam et multas novitates in eadem facit in prejudicium rei publice, specialiter occupando viam publicam et claudendo... traversiam quam occupat... » Sur la réquisition des syndics, le notaire des maîtres des rues est commis pour s'informer « cum antiquis probis et vicinis dicte carrerie Parve Fustarie an ibidem esset cancellus ubi nunc est porta magna a parte ecclesie Sancti Agricoli et an viderunt dictam carreriam apertam et transeuntem versus Crotas ..» (24 janvier 1431).

3. Ces deux maisons se trouvent « retro domum Bartholomei de Brancassii ».

ouverts dans le jardin de ces religieux par leurs voisins du Bon-Martinet[1]. Le 11 avril 1446, ils ordonnent de clore une fenêtre induement ouverte sur la « maison du Four de la terre »[2].

3° — *Règlementation des façades.* — Il n'y avait pas de prescriptions concernant l'ordonnance générale des façades. Dans les registres que nous étudions, on ne rencontre qu'un seul cas où apparaît la préoccupation de ne pas laisser gâter l'aspect d'une rue. Il s'agit d'un mur ancien, rue Palapharnerie, qu'un certain Déodat « Nozerii » veut démolir pour en vendre les pierres, « quia ipse indiget peccuniis » ; les syndics s'opposent à cette destruction qui laisserait un vide disgracieux, « in dedecus presentis civitatis ». Les grands édifices, construits au XIV[e] siècle par les cardinaux, tombaient alors en ruines. La population avait été réduite par le départ de la cour romaine et par les maladies épidémiques. Les syndics, se lamentant sur cette décadence, déclarent qu'on doit éviter d'augmenter l'aspect désolé de la cité[3].

Les statuts (art. 72) chargeaient les maîtres des rues de la règlementation des saillies des façades *(appensa et appendicia)* ; riche matière sur laquelle les décisions abondent, mais sans qu'il soit possible de démêler les principes qui les ont dictées, si ce n'est la règle générale de ne porter préjudice à personne, *non prejudicando alicui*, ou de défendre la chose publique. Tel ou tel « appendice » est tantôt autorisé, tantôt interdit ; la raison de la mesure prise est rarement indiquée avec précision. La plupart des défenses concernant des « usurpations », c'est-à-dire des travaux faits en fraude ou à l'insu des maîtres des rues[4]. Quand on avait soin de solliciter leur permission, ils étaient plus tolérants. Il est probable qu'ils tenaient compte de la largeur plus ou moins

1. « Contra vicinos Burgi Martinenqui... Quatinus habeant claudere portas et passagia per eos facta supra vallatum orti Minorum ».

2. « M. Romano Beloni, ... quatinus habeat facere claudi fenestram quam aperiri fecit de novo super andronam hospicii Furni Terre » (11 avril 1446). — Voir aussi, sur le même sujet, une dénonciation de nouvel œuvre par le « preceptor » de la collégiale de St-Pierre au sujet d'une fenêtre donnant sur les latrines de Saint-Pierre (Falque. *Le Procès du Rhône*, p. 164).

3. « Quod ipse [Deodatus Nozerii] non debet deformare civitatem, quia satis est deformata et depopulata, plus quam esset necesse » (4 et 5 mars 1444).

4. « Retulit Jo. de Torculari, cursor, ... precepisse... quatinus habeant demolire illud quod factum est supra carreriam publicam ..» (23 septembre 1429).

grande de la rue [1], faible limite à leur indulgence, car le moyen-âge n'était pas très exigeant pour l'étendue des voies publiques. Ils s'inspiraient aussi des précédents, évitant de faire des « nouveautés » ; un « appendice » était d'autant plus facilement autorisé qu'il en existait de semblables sur les maisons voisines ; ils cherchaient avant tout à maintenir l'harmonie entre voisins [2]. Bref, peu à peu, de la cave au grenier, les empiétements et les saillies devinrent plus nombreux et plus envahissants.

Dès les substructions, en effet, la maison gagnait sur la rue. On agrandissait sa cave en creusant le sous-sol de la voie publique ; on permettait d'aller ainsi jusqu'au tiers de la rue [3], distance admise par la coutume [4]. Au niveau du sol, ces caves s'ouvraient par des trappes qui pouvaient avoir plus d'un mètre de largeur [5] et dont le défaut d'entretien donnait lieu à de fréquentes admonestations des maîtres des rues [6].

Devant la porte d'entrée, on plaçait souvent un escabeau de bois ou quelques marches de pierre. Ces « escaliers » ne pouvaient être établis sans licence. Le 15 décembre 1428, on enjoint à Jean Sabatier, changeur, d'enlever les « degrés » qu'il a fait faire, sans autorisation, dans la rue de la Triperie Antique. Même décision dans des cas analogues les 7 et 9 mai 1429. Dans une autre affaire, les maîtres des rues s'inspirent surtout du désir de ne pas créer de précédent. Il s'agissait d'un escalier de pierre construit devant la porte de la maison de Mathieu Fautet, bachelier en droit, rue Petite Fusterie. Les maîtres des rues refusent de l'accepter ; c'est le seul existant dans la rue, disent-ils ; si on le

1. Etienne *de Castaneto*, prêtre de St-Pierre, « fecit unum edificium in domo sua retro Tria Pilaria exeuntem (*sic*) supra rem (*sic*) excessive » (9 mai 1429).

2. « ... Pro bono et concordia partium .. et ut remaneant tanquam boni vicini... » (15 février 1431).

3. 23 septembre 1428, les maîtres des rues autorisent Thomas de Cavaillon, *fisicus* juif, demeurant à la Juiverie, à construire « unam crotam subtus carreriam » ; pour cela, il peut « recipere terciam partem carrerie, non prejudicando alicui ».

4. Me Pierre, tailleur, qui « fecit cavare carreriam ante judeam... ultra quod consuetum », reçoit l'ordre de s'arrêter et ne pas reprendre les travaux sans licence des maîtres des rues (3 juillet 1428).

5. «... Dederunt licenciam dicto Bartholomeo [Prohane, draperio] quod possit facere unam trapam supra carreriam ante portam suam a parte Causaterie sive Ferraterie, habentem de latitudine versus carreriam IIIjor palmos et ters, etc.» (20 septembre 1430).

6. 9 avril, 7 et 28 novembre 1429, etc.



tolérait, tous les voisins en voudraient de semblables, « ce qui embarrasserait le passage »[1].

Dans les cas ordinaires, on autorisait assez facilement les escaliers, même s'ils prenaient, sur l'étroite rue du moyen-âge, un espace assez considérable, quatre pans par exemple, c'est-à-dire un mètre environ[2].

Même jurisprudence en ce qui concerne les bancs de pierre ou de bois qu'on dressait volontiers de chaque côté de la porte pour le travail ou la causerie en plein air[3]. En ce temps de circulation peu intense, les rues participaient davantage à l'existence intime des habitants ; elles étaient des sortes de cours entre les maisons ; on y vivait plus que de nos jours. Les bancs, installés à demeure le long des façades,[4] étaient donc très nombreux.

Les rues étaient dépourvues de trottoirs. Des boute-roues écartaient les voitures ; dans certaines voies, elles restreignaient singulièrement le passage[5] ; en 1444, on cite une rue, près de la place du Change, dont la largeur était réduite à neuf pans, c'est-à-dire à 2 m. 25 environ[6].

Quelquefois, le mur de façade était renforcé de piliers[7]. C'est cette particularité qui a servi à désigner la maison des Trois-Pilats[8], dont le nom est resté à une place.

1. « Considerato quod dicta egredaria lapidea sunt facta et constructa in prejudicium dicte carrerie et rei publice, et quod in dicta carreria non sunt hospicia que habent talia et similia illorum, et quod si quilibet habentium ibidem hospicia vellent facere similia egredaria, per quod tolleretur et impediretur iter publicum per dictam carreriam... » (7 janvier 1429).

2. 20 avril 1444, autorisation à Jean David, de faire « quosdam gradus de de fusta .. supra carreriam... per IIII^{or} palmos ».

3. 21 mars et 21 avril 1429, 18 décembre 1430, etc.

4. Les bancs de bois étaient fixés au mur. Devant la taverne de Jacomet Sagnetis au portail Imbert, il y a « duo scanna fustea ..., ante portam suam, in muro suo affixa... » (18 décembre 1430).

5. 29 octobre 1440, ordre d'enlever « unum grossum lapidem » devant une maison, rue Four de la Terre.

6. « ... Ego Petrus Balli, notarius et scriba carreriarum, requisitus per Guilhominum Rollandi, mercerium, ... accessi ad Magna Cambia et ibidem, ipse Guilhominus ostendit mihi pilare lapideum anticum, circulatum ferri tribus circulis, et fecit recipi per me, cum una canna, quantum distat a dicto pilari usque ad murum apothece quam tenet Johannes Meyreti, scuturerius, et reperi quod carreria est ibidem solum lata de IX palmis canne... et non ultra... » (2 juillet 1444).

7. 7 novembre 1430, licence à Pierre Lambeleti « faciendi duo pilaria lapidea rotunda ante portam suam ».

8. Pansier. *Les Rues d'Avignon au moyen-âge*, dans *Mém. de l'Acad. de Vaucluse*, 1911, p. 391.



Au-dessus de la porte, on érigeait souvent un petit toit ou *couvert* [1] destiné à abriter le visiteur de la pluie. Ces auvents étaient permis [2] ou prohibés [3] suivant l'appréciation des maîtres des rues. En fait, ils se sont multipliés. Sur le plan de 1618, un très grand nombre de portes en sont pourvues.

Aux étages supérieurs, d'autres « appendices » sollicitaient l'attention des maîtres des rues. Il y avait les enseignes tenues par une potence, les ramées et les treilles [4] dont les Avignonais aimaient à parer le devant de leurs demeures. Les unes et les autres devaient être assez hautes pour ne pas gêner le passage des cavaliers. D'une façon générale, tous les objets suspendus (*appensa*) embarrassants ou dangereux étaient interdits par les statuts de 1246 (art. 81) et de 1441 (art. 72).

Beaucoup de maisons avaient des coursières (*ambulatoria*) ou des *loggias* [5] s'ouvrant sur la rue et la surplombant même de plusieurs pans. Le 21 juin 1440, Bertranet Flocard, épicier, rue Herberie, fut autorisé à faire, tout le long de sa façade, un *ambulatorium* débordant de quatre pans, soit un mètre environ [6].

On permettait de même les tours d'escalier et les cheminées saillantes. En 1444, une cheminée sort de deux bons pans sur une traverse [7]. Dans des documents du XVIe siècle, on signale de vieilles cheminées et d'antiques escaliers à vis qu'on est obligé de faire abattre parce qu'ils croulent de vétusté [8].

1. 25 juillet 1448, prix fait par les bailes de la confrérie de Ste-Anne, à Jacques « Radulphi », fustier « ad faciendum de novo quoddam copertorium sive tectum ante portam capelle sive ecclesie beate Anne supra rupem Avinion..., de fustibus bonis et bene cadratis... » (Arch. de Vaucluse, Notaires, fonds Pons, n° 1380, fol. 70).

2. «... Contra fratrem del Camus, domini episcopi Avin. condam,... concessa fuit sibi licentia quod tegulata per modum anvanni facti supra portam suam remaneat in statu in quo nunc est... » (17 mars 1430).

3. 9 mai 1429, ordre à Jean « Bonefidei » de démolir « unum magnum envannum supra carreriam et portam domus sue ».

4. A Marcel, *Les anciens jardins d'Avignon*, dans *Mém. de l'Acad. de Vaucluse*, 1918, p. 300.

5. 16 novembre 1445, « ... in Campana, ante judeam, ... [Hauriguetus] Tegrini, [campsor], nuper fecit fieri unum bugetum et succesive unam logiam ad modum minus parve canne de postibus in loco communi, ut asseritur... »

6. « Unum ambulatorium novum per longum hospicii sui, a parte Erbarie, haben. de exita, super carreriam, IIII^or palmos canne... ». — En 1441 (12 et 17 juillet), un *ambulatorium* construit sur une traverse provoque l'intervention des maîtres des rues à cause de sa saillie excessive.

7. 20 avril 1444.

8. Arch. d'Avignon, DD. « Visite des rues de ceste ville d'Avignon » (1598-1625), fol. 94, 96 v°, etc.



Je signale pour mémoire les blasons sculptés et les grosses moulures qui coupaient la monotonie des façades ou encadraient les fenêtres. Il n'en est pas question dans les registres des maîtres des rues, mais on en trouve de nombreux exemples sur les maisons gothiques d'Avignon (hôtel de Javon, maison de la rue St-Etienne, etc.).

Souvent, on ajoutait aux fenêtres un dispositif permettant la culture de quelques plantes, des violettes notamment [1].

Pour protéger la demeure, on aimait à placer, sur la façade, une statue de la Vierge sur un socle et sous un dais historiés. D'autres fois, l'image pieuse était sculptée en bas-relief ou peinte ; on la protégeait alors des intempéries par un petit toit, comme le bas-relief martelé de la maison gothique de la rue St-Etienne. Volontiers aussi, on représentait St-Christophe dont la vue préservait de la mort subite [2]. A côté de l'effigie sainte, on fixait généralement une petite potence en fer forgé terminée par un « *luminaire* », comme cela se pratique encore.

La façade portait, pour l'écoulement des eaux, des tuyaux (*gorge*) et des chêneaux ou des gargouilles (*aqueria, aygaderia*). Ces conduits étaient de bois, de plomb ou de pierre. Les statuts (art. 70) recommandaient de les tenir toujours en bon état pour éviter d'éclabousser les passants ; on voit les maîtres des rues insister à maintes reprises pour l'observation de cette prescription [3].

Ainsi hérissée d'appendices divers, la maison projetait encore sur la rue ses étages en encorbellement. Le type de ce genre de construction se trouvait au Palais des Papes où le mur occidental de la cour d'honneur a un étage qui surplombe le rez-de-chaussée. Sur une façade gothique de la rue Grande-Fusterie, le dernier étage présente également cette particularité. Dans ces deux exemples, le mur qui dépasse est porté par des consoles ou des corbeaux de pierre. Mais les bâtiments dont le bois formait l'élément principal, surtout aux étages supérieurs, étaient plus

1. 23 mars 1474, prix-fait du fustier Simon Malet pour Louis de Farets ; il promet de faire « unam archam in fenestra dicte camere ad fines ponendi et plantandi herbas et flores violarum » (Labaude, *Avignon au XV[e] siècle*, p. 8, note 5)

2. Pansier, *Les Rues d'Avignon*, dans *Mém. de l'Acad. de Vaucluse*, 1911 p. 370.

3. 26 septembre 1429, 3 juin 1430, 19 mars 1431, 4 mai 1440, 21 février 1442, etc.

nombreux qu'on ne le croit généralement [1]. Dans ces édifices, le mur en encorbellement formé de matériaux légers remplissant un cadre de bois était simplement posé sur l'extrêmité des poutres du plancher. Dans la terminologie locale, on finit par réserver le nom d'*auvents* à ces sortes de constructions.

« Suivant une ancienne coutume..., dit un chirographe pontifical, presque toutes les maisons ont des planchers saillants, vulgairement appelés *auvents*, lesquels se trouvent même multipliés d'un étage à l'autre, depuis le premier jusques au toit... ; ces auvents sont même bâtis irrégulièrement, en sorte que si celui du premier étage a, par exemple, trois ou quatre pieds de saillie sur la rue, celui du second en a dix et demi et ainsi des autres... » [2]

Ces auvents étaient usités dès le XIVe siècle, puisqu'une délibération du conseil du 28 octobre 1373 réclame, pour les maîtres des rues, le privilège exclusif d'en autoriser l'établissement [3]. Mais ils paraissent s'être répandus surtout au XVe siècle et dans les registres que nous étudions, il en est question fréquemment.

Ils n'étaient permis qu'avec une autorisation des maîtres des rues [4].

Ils devaient être bâtis à une certaine hauteur, 14 pans au moins, c'est-à-dire 3 mètres 50 environ. En 1441, des voisins protestent contre un « plancher saillant » qui n'est pas à plus de 13 pans ; on dit qu'un homme passant avec une torche allumée peut y mettre le feu [5].

1. R. André-Michel, *Les Constructions de Jean XXII à Bonpas*, dans *Mélanges d'archéologie et d'histoire*, t. xxxi, 1911, p. 374. — Voici une note du XVe siècle qui se rapporte sans doute à une maison de bois : « Memorie sie de dire a Mossr le prebost que de la mayson que ie ly abia parla, que ie me soy enformat... ambe tres o quatre de la ville que se entendent en fustarie, que els me an dit que non pot valer plus de xxv flor., gayre mays... » (Bibl. d'Avignon, ms. 4470, p. 20).

2. *S.D.N D. Benedicti... papae XIV, chirographum quo domus omnes .. quae... pertinent ad Ecclesias, etc. subjiciuntur dispositioni statuti Aven. rub. XLVI,* **de Projectis**. Avignon, F.-J. Domergue, 1751, in-4°, p. 6.

3. Délibérations du conseil, t. i, fol. 33 (texte publié ci-dessus).

4. 18 août, 20 et 23 septembre 1428, 8 avril et 7 juin 1441, etc.

5. Plaintes aux maîtres des rues au sujet d'une construction faite par Thomas *Auripelerius*, « in carr. publica Furni Figuerie ». «... Vicini asserunt quod solerium dicti Thome est prejudiciale,... in hoc quod tollit visum vicinis, secundo quod est nimis bassum, quia homo transiens cum intorticio insensato posset ponere lumen in dicto solerio, quia non habet ultra xiii palmos supra carreriam, et ad minus debet habere xiiii cim palmos...» (25 octobre 1441).



Les saillies permises variaient de un [1] à cinq pans, c'est-à-dire de 0^m25 à 1^m25 ; le plus souvent, on accordait deux à trois pans [2]. Il n'était pas rare, comme le dit le chirographe cité, que le second étage dépassât plus que le premier ; en 1430, le premier étage d'une maison « sous le Palais » doit déborder de deux pans et le second de trois [3] ; la même année, on autorise pour un autre immeuble, les dimensions exceptionnelles de quatre pans pour le premier et de cinq pans pour le second [4]. La bâtisse terminée, les maîtres des rues vérifiaient si les distances permises n'avaient pas été dépassées [5].

Quelquefois, les « planchers saillants » étaient remplacés par un mur sur corbeaux de pierre. Il fallait pour cela une nouvelle autorisation [6].

Les auvents se multiplièrent au cours du XVe et du XVIe siècle d'une façon extraordinaire ; il ne se trouva presque plus de maison qui n'eût le sien. Ce genre de construction présentait cependant des inconvénients graves signalés dans le chirographe que nous venons de citer. Il « n'est, dit le texte, pas moins préjudiciable au public qu'à la décoration de la ville. Ces auvents cachent entièrement la beauté des édifices... et, par l'obscurité qu'ils causent, inspirent la tristesse et la mélancolie. Les particuliers y trouvent même un préjudice plus sensible ; ceux qui habitent le rez-de-chaussée sont totalement privés de la vue du soleil que les auvents leur dérobent et même continuellement

1. 25 mai 1442, licence à Jacquinot Droin, porcher, de construire sa maison près du portail Imbert, « exeundo a parte portalis et a parte Corraterie Equorum ad modum hospicii Guioti Roserii, furnerii, vicini sui, videlicet primum solerium et secundum solerium exire de super de uno palmo canne non ultra et tegulicia ad modum debitum... ».

2. 4 octobre et 4 décembre 1430, 19 juillet 1441, 25 mai 1442, etc.

3. 4 octobre 1430.

4. 18 décembre 1430.

5. 7 juin 1441.

6. « Causa nova contra Franciscum Auricuti. Dicta die, magistri et assessor accesserunt ad locum in quo intendit facere dictus Franciscus edificium suum, quod est in quadam domo sua que facit cantonum eundo de Magna Fustaria versus pontem, in quo est hostalaria signi Francie, quo viso reperierunt postatum ibidem existentem, exeuntem versus carreriam per IIIIor palmos cum dimidio et longitudinis XXIIIIor palmorum, quod postatum vult removere et in loco postium, vult ponere sive construere murum, de quo requisivit dictos magistros quatinus vellent sibi super hoc dare licenciam et litteram concedere, etc. et dicti m., viso dicto loco minime esse prejudiciabile, dictam licenciam dederunt faciendi dictum murum et litteras sibi concesserunt eorum sigillo sigillatas, etc. » (20 septembre 1428).

exposés, comme les passants, au danger éminent d'être écrasés par les ruines de ces auvents, construits de plâtre et de briques qui se détachent aisément, attendu leur peu de solidité. »

Les auvents furent interdits à partir des statuts de 1562 et de 1568. Ils disparurent avec lenteur. Néanmoins, il ne reste plus aujourd'hui qu'une maison à planchers saillants du XV[e] siècle, à l'angle de la rue des Marchands et de la rue des Fourbisseurs. Une autre construction de ce genre, rue Bonneterie, a été démolie sous l'administration Pourquery de Boisserin.

Ce qui ajoutait encore à l'obscurité des rues, c'était le grand nombre de ponts, permettant de passer, par dessus la voie publique, d'une maison dans une autre. Plusieurs subsistent encore. Formés d'une voûte de pierre ou d'un plancher de bois, on les appelait indistinctement *arceaux*. Quelques-uns pouvaient avoir une origine très ancienne [1]; mais la plupart remontaient à l'époque des papes ; les cardinaux s'en étaient servis pour relier entre elles les maisons qui composaient leurs livrées [2] ; le modèle en existait d'ailleurs au Palais des Papes, où le « pont d'Innocent VI » avait été édifié pour assurer le passage entre les vieux bâtiments de Benoit XII et les constructions récentes de Clément VI [3]. Beaucoup de ces ponts avaient aussi une date plus récente et résultaient de concessions des maîtres des rues [4]. La plupart portaient des étages habités.

Couronnant la maison, la toiture et les poutres qui la soutenaient débordaient encore largement. Quelques anciennes maisons d'Avignon, dans la rue Bonneterie et autour de la place du Change, conservent encore de ces vieilles toitures ayant à leurs angles de grosses poutres saillantes à l'extrémité grossièrement sculptée.

Ces toitures dépassaient souvent d'une façon excessive [5] ; la

1. Un arc de pierre entre deux maisons, paroisse N.-D. la Principale, [rue Pellisserie (?)], est cité en 1269 (Arch. de Vaucluse, G, chapitre métropolitain, 10 provisoire, n° 38).

2. Pansier. *La livrée de Poitiers*, dans *Ann. d'Avignon*, 1914-1915, p. 244.

3. D[r] Colombe. *Au Palais des Papes d'Avignon. Recherches critiques et archéologiques. VI Le pont d'Innocent VI*, dans *Mém. de l'Acad. de Vaucluse*, 1912, p. 265-276 (tir. à part).

4. 16 juillet 1428, Richard Imbert, lapicide, désire construire un passage sur la rue, « versus planetum Fratrum Minorum, in quadam traversia que non transit ». Après examen des lieux, les maîtres des rues « concesserunt fieri litteras licencie dicto Richardo ».

5. «... Contra Petrum Guilheti.., quatinus habeat retrahere teguliciam suam sub pena statuti...» (24 avril 1430). Voir aussi, 9 mai et 12 décembre 1429, et 7 juin 1441, etc.



rue en devenait plus sombre encore et, les jours de pluie, l'eau coulant du toit était projetée au pied ou même sur la toiture de la maison qui faisait vis-à-vis [1]. Les maîtres des rues intervenaient alors, vérifiaient l'avancée du toit avec le fil à plomb [2] et ordonnaient le retrait à une distance raisonnable [3]. Si cela ne suffisait pas, ils prescrivaient l'établissement de gouttières de bois ou de plomb [4].

4° — *Concessions sur la voie publique. Les embarras de la rue.* — En dehors des saillies des façades, les maîtres des rues avaient encore juridiction sur tout ce qui pouvait gêner la circulation.

Marchands et artisans traitaient volontiers la rue comme une annexe de leurs boutiques et de leurs ouvroirs. A maintes reprises, on voit les maîtres des rues proscrire des installations gênantes, comme les plots et les crocs des bouchers [5], les cuves des tripiers [6], les appareils des tisserands [7], les perches et les « râteliers » [8] sur lesquels on faisait sécher certains objets, tels que les chapeaux [9], etc. Rien n'arrêtait le sans-gêne des artisans. Un marchand de soupe installe un foyer sur la place Notre-Dame–

1. 28 avril 1419, dénomination de nouvel œuvre « super alciori teulissia » d'une maison, ce qui fait tomber l'eau *(stillicidiare)* sur la « teulicia sive lausicia » du voisin (Falque, *Le Procès du Rhône*, p. 164).

2. « Ad filum sive plumbum » (8 juin 1430).

3. 21 avril 1440 « In causa heredum Urtice contra Guillelmum Nicolai... Magistri carreriarum accesserunt ad Cambia, super locum debati,... et fecerunt prohici aquam in teguliciam dicti Nicolai que, recta via, cecedit infra vistam apothece heredum Urtice et super bancum cambii eorumdem heredum, et deinde, fecerunt prohici unum filum de tegulicia usque ad callatam, et recte, a quarta fusta dicte tegulicie, cadit in medio conductus aque dicte callate, ubi cadere debet de jure... ». — Décision rendue le 30 avril : « Dictus Guillelmus Nicolai teneatur scindere et retrahere exitam tegulicie sue veniendo... usque ad iiijtam fustam a parte domus heredum nobilis Urtice Urtice, et ultra, teneatur ibidem facere unam gorgam fuste vel plumbi ad recipiendum aquam pluvialem, ad finem quod non cadat in vista nec supra bancam dicti Urtice, sed cadat in medio carrerie ubi debet cadere ..»

4. « Heredes dicti quondam Urtice teneantur facere unam gorgam fuste tantum quantum durat eorum tegulicia...» (30 avril 1440). Voir aussi la note précédente.

5. 20 septembre 1428.

6. 11 octobre 1428.

7. 12 janvier 1430.

8. 4 mars et 25 novembre 1430, 30 janvier 1431, 30 avril 1443.

9. Statuts de 1441 (art. 70).

la-Principale et enfume les voisins [1]. Un sellier dépose dans la rue tout son vieux matériel [2]. Sur la place St-Didier, un maréchal-ferrant plante une machine à maintenir les chevaux pendant le ferrage [3]. Dans des cas semblables, les maîtres des rues intervenaient pour faire déblayer la voie publique. Mais quelquefois, ils se heurtaient à une mauvaise volonté persistante et tenace. En février 1431, des poursuites furent intentées contre un tondeur de draps, qui avait placé, aux deux extrémités de sa boutique, — rue de la Cour temporelle, — une grande planche formant paravent, ce qui enlevait entièrement la vue aux voisins [4]. Condamné, le délinquant fit enlever les planches incriminées, mais les remplaça, — comme nous l'avons déjà raconté plus haut, — par des vases de Saint-Gilles, des tonneaux vides et trois grands sacs pleins de bourre, ce qui aurait provoqué une nouvelle intervention des maîtres des rues, si l'affaire n'était allée en appel [5].

Si les *impedimenta* du genre de ceux que nous venons de citer étaient proscrits, par contre on autorisait avec beaucoup de libéralité les étalages des marchands. Sur les places et dans les rues affectées aux marchés, autour de la Porte Ferruce, de St-Pierre et de St-Symphorien, il y avait des étaux et des « *tables* »

1. L'assesseur et le notaire des maîtres des rues se sont rendus « supra locum fogueyroni in Principali et inhibuerunt potagerio quod non audeat facere fumum ibidem et habeat destruere dictnm fogueyronum hinc ad diem lune proximam ». (4 février 1429).

2. 15 novembre 1429.

3. 9 février 1430, « ... contra marescallum Sancti Desiderii..., quatinus habeat demolire trabalhanum equorum per eum noviter plantatum ».

4. Dans une supplique au légat, Simon Girard, notaire de la cour temporelle, expose que « quidam Jaquo de Moyssa, tonsor pannorum,... ante domum sue habitacionis et, in carreria publica, ante dictam curiam temporalem..., a pancis diebus, duos magnos postes, latitudinis quatuor palmorum,... in pariete cun certis goffonibus posuit et fixit, ponitque et figit dietim, per quorum postium fictionem et apposicionem,... res publica... leditur... et carreria publica... deturpatur, ac idem Symon debito usu dicte domus quam inhabitat seu appothece ejusdem indebite... privatur... ». L'affaire ayant été renvoyée aux maîtres des rues, ledit Jacques de Moyssa comparaissat le 8 février 1431 « dixit quod non posuit alia de causa, nisi ad repellendum ventus, quod non prejudicet sibi in tondendo pannos, et quia removit quolibet sero et non ponit nisi quando viget ventus sive boreas... ». Après examen des lieux « ubi carreria valde est astricta », les maîtres des rues prescrivent l'enlèvement des planches « qui tollent vicinis... visum et libertatem videndi... et cedunt in eorum et tocius rei publice prejudicium... », lesdites planches ayant été placées d'ailleurs sans autorisation (27 février 1431).

5. 27 février 1431.

établis à demeure ; beaucoup constituaient des propriétés particulières ; mais certaines appartenaient à la ville qui les donnait à location. Nous avons des renseignements sur plusieurs de ces étaux et de ces tables. Nous savons notamment les dimensions d'une « table de boucherie » située derrière le chevet de St-Pierre, sur la place du Costel, entre le pilori et le puits de cette place ; elle mesurait neuf pans de long sur cinq de profondeur, soit 2m25 sur 1,25 environ ; les Juifs l'affermaient à la ville pour y vendre des viandes « qui n'étaient pas de leur loi » [1].

Le cordier Jean Teisseire, qui laissa ses biens à la ville en 1384, possédait sur le marché St-Pierre, plusieurs tables de boucherie ou de paneterie. Des comptes de réparations montrent que ce n'étaient pas de simples étaux, mais de véritables échoppes construites en chêne et couvertes de tuiles [2].

Dans certains endroits, notamment près des églises de St-Pierre et de St Symphorien et près du Portail-Matheron [3], il y avait des *loges*, sortes de galeries couvertes ou d'échoppes où se tenaient des marchands de victuailles.

Enfin, dans les rues où on vendait des « herbes », c'est-à-dire des légumes, les paysans qui venaient au marché avaient le droit d'aligner par terre leurs corbeilles et leurs cabas ou plus simplement d'étaler leurs denrées sur le sol.

On autorisait également les installations temporaires de tréteaux et de tables pliantes *(plegadissas)* [4] ; toutefois, dans les abords immédiats de la Porte Ferruce, ces installations n'étaient

1 « Quadam tabula macelli, sita Avinione, retro carreriam Sabaterie, prope cimiterium ecclesie Sancti Petri... et in platea in qua antiquitus solebat esse pilorium sive costellum, que est helemosine universitatis judeorum .. et in qua dicti judei vendunt et vendere consueverunt carnes que non sunt de eorum lege » (3 décembre 1425). Une pièce du 31 mars 1367, annexée à la précédente, précise la position de cette table « inter dictum custellum et puteum platee » et indique ses dimensions : 9 pans sur 5. Le domaine direct sur cette table donna lieu en 1425 à un conflit entre la claverie pontificale et la communauté d'Avignon ; celle-ci obtint gain de cause et fut maintenue dans ses droits ; les armes du pape qui avaient été placées indûment sur la dite table furent enlevées et celles de la ville rétablies (Boîte 83, n° 62). — Voir aussi, sur cette table, une autre pièce du 4 avril 1391 (Boîte 86, n° 34).

2. J. Girard, *Un marchand avignonais au XIVe siècle*, Paris, 1910, in-8° (Extrait des *Mém. de l'Acad. de Vaucluse*, 1910) p. 22.

3. Pansier, *Les Rues d'Avignon,* dans *Mém. de l'Acad. de Vaucluse*, 1910, p. 237-238.

4. 2 mai 1440, autorisation de placer, devant une boutique, une « plegadissa unum goffonibus » et de l'enlever tous les soirs.

permises qu'aux étrangers (forains)[1] ; mais les éventaires portés à bras y étaient tolérés comme partout ailleurs.

En dehors des marchés, dans les rues occupées par les artisans, on permettait de même, sous certaines conditions, l'établissement de tauliers, de loges et d'échoppes.

Autrefois, les volets des boutiques étaient disposés horizontalement ; la partie haute se relevait formant auvent, tandis que la partie inférieure, une fois abaissée, offrait une large tablette propre aux étalages ; c'était le *taulier* ou *tablier*[2]. Mais ce nom s'appliquait aussi à des installations fixes, consistant en tables ou en bancs, qu'on disposait devant les boutiques pour servir à la montre des marchandises[3]. Ces tauliers ne pouvaient être placés[4] ou réparés[5], sans licence des maitres des rues. Ils avaient, la plupart du temps, la même longueur que la boutique dont ils dépendaient ; cependant, on cite, en 1499, place de l'Hôtel-de-Ville, une boutique devant laquelle se trouvent six bancs de revendeuses[6]. Comme profondeur, on accordait généralement deux pans ; mais dans les rues les plus étroites, on ne tolérait qu'un seul pan. Dans d'autres cas au contraire, on admettait une dimension plus grande ; ainsi en 1429, les maitres des rues autorisent le taulier, *tabularium cambii,* du changeur Louis *de* Grimaudi qui a trois pans et demi de profondeur ; en 1443, celui

1. Statuts de 1441 (art. 120).

2. 16 avril 1617, « ... dans laquelle maison, il y a une boutique en laquelle il y a des tabliers de bois se haulzantz et baissantz dans lad. rue » ; lesquels tabliers « estantz haulsés » avancent de deux pans (50 centimètres) environ (Arch. d'Avignon, Visite des rues de 1598-1625, fol 237-239 v°) ; 6 mars 1625, dans la rue Ferraterie, il y a une boutique de serrurier avec taulier « couvert et se fermant » (*Ibid.*, fol. 500-500, v°), etc.

3. « Lo taulier de la porta de l'obrador » (J. Girard, *Un marchand avignonais,* p. 14).

4. 15 juillet 1428 : « Causa nova carreriarum contra M. Johannem Terrieti, alias Rochelle, sartorem.

Dicta die, Urtica Urtice, conmagister carreriarum, viva voce, inhibuit dicto Rochelle ne altra, in tabulario per eum noviter facto, procederet et illud demolire ex eo quia fecit sine licencia dictorum magistrorum carreriarum... » ; — 23 janvier 1431 : défense à Nicolas, changeur de Gênes, de « ultra procedere in tabulario per eum fiendo sive jam incepto in sextario antiquo sine licentia » ; — Voir aussi 17 septembre et 11 décembre 1428, 13 avril et 19 mai 1429, 20 avril 1430, etc.

5. 2 juillet 1429, ordre à Jean *de Turre* « quatinus habeat removere poncheria tabularii sui et reducere ad pristinum statum. . »

6. Pansier, *Rues, loc. cit* , p. 244.



de l'argentier Geoffroi du Port est plus profond que large, quatre pans et demi (1m25) de profondeur pour trois pans (75 centim.) de largeur [1]. Le plus souvent, on imposait les dimensions des tauliers voisins [2].

Les tauliers les plus petits pouvaient se loger entièrement sous l'auvent [3]. Si celui-ci était insuffisant, on protégeait l'étalage par un petit toit ou *couverte* [4], ou même par une simple tente [5]. Pour éviter les discussions, on devait se garder de faire le toit de son taulier plus haut que celui du voisin [6] ou de dépasser la ligne correspondant au mur de séparation des deux immeubles [7].

Les plus anciens tauliers étaient de bois. Maintenant on en faisait beaucoup en pierre [8]. Il y avait même une tendance à refaire en maçonnerie les vieux tauliers de bois [9] et à les multiplier. La transformation était même parfois plus complète ; ainsi,

1. 12 avril 1429, 18 décembre 1430, 30 avril 1440, 23 janvier 1443, etc.

2. 30 janvier 1431, les maîtres des rues « viderunt cantonum » d'Audrinet Sturoli, marchand. Ils examinèrent ensuite divers tauliers, notamment celui de Catherine Massete, « aux quatre cantons de l'Homme sauvage dans la Pellisserie », IIIIor *cantonos Hominis Silvestris, in Pelliparia*. Ensuite, « attenta platea que ibidem est satis lata », il autorisèrent led. Sturoli à « facere unum tabularium, a parte superiori videlicet cantonis, II palmorum et I digito (*sic*) et, a parte Peyrolerii, latitudinis II palmorum cum dimidio... ».

3. 23 janvier 1443, autorisation donnée à Geoffroy « de Portu », argentier, de faire « unum tabularium fuste ad artem suam et unam envannum de super ».

4. J.Girard, *Un Marchand avignonais*, p. 22.

5. 3 janvier 1431, «... Super carreriam portalis Sancti Michaelis... viderunt duo tabularia fustea noviter facta. Quibus visis, attento quod carreria est ibidem satis lata, voluerunt quod dicta tabularia remaneant in statu in quo sunt et ultra plus unum medium palmum canne, et possit facere unum anvannum de tela de super...».

6. 3 janvier 1431, un particulier reproche à son voisin de faire un taulier « nimis altum » ; les maîtres des rues décident que les deux tauliers voisins devront avoir la même hauteur.

7. 2 juin 1430, procès entre deux chapeliers (*capellarii*). L'un reproche à l'autre d'occuper « possessionem suam cum aygaderio et tabulurio ac rastello suis que petiit restringi et retrahi de sua possessione... ». Le 8 juin, il est ordonné au défendeur de « retrahere tabularium suum usque [ad] mediam parietem que est communis inter partes et rastellerium ac aygaderium ponere ad filum sive plumbum taliter quod nichil possideat supra possessionem dicti actoris...».

8. « Duo tabularia fustea » (3 janvier 1431) ; « unum tabularium fusteum » (29 octobre 1440) ; « unum tabulariun fuste » (23 janvier 1443),etc. — « Tabularium... de lapidibus talhiatis » (18 décembre 1430) ; « tabularium lapideum » (29 octobre 1440) ; « tabularium... de lapidibus » (22 janvier 1443), etc.

9. 1er juillet 1441, on autorise la transformation, rue Lanserie, d'un taulier de bois en taulier « de cayronis lapidis ».

en 1395, on avait autorisé les Augustins à construire deux tables couvertes, *duas tabulas cum cohopertura*, entre les contreforts de leur église ; en 1407, on leur permit de transformer ces échoppes en une maisonnette (*domuncula*) de pierre [1].

Comme les tauliers, les loges étaient un accessoire des boutiques. En principe, le mot *loge* désignait « un palier couvert, autrement dit une pièce dont la paroi extérieure est complètement ouverte » [2]. Au sens le plus large, c'était un abri ou un local [3] quelconque, comme une remise ou un hangar ; ainsi, au temps des papes, il y avait, près du rocher, des loges où on déposait et refendait les bois destinés aux édifices pontificaux [4] ; en 1387, on cite, à l'intérieur des cancels de la livrée de la Vergne [5], une loge du même genre qui mesurait 21 cannes carrées, soit 42 mètres environ [6]. Mais les loges dont nous nous occupons ici avaient des dimensions plus réduites [7] et « des dispositions très voisines de celles d'une boutique ou d'un porche » [8] ; c'étaient des loges de ce genre qui avaient été bâties autour des marchés pour abriter les revendeuses. On en faisait de semblables devant les maisons des marchands [9].

1. Arch. de Vaucluse, H. Augustins, n° 25.

2. Enlart. *Manuel d'archéologie française, 1re partie, Architecture*. II. *Architecture civile et militaire*. Paris 1904, in-8°, p. 114.

3. 3 juillet 1359, « logia sive locale » (Boîte 86, n° 24).

4. Schafer, *Die Ausgaben des Apostolischen Kammer unter Benedikt XII, Klemens VI und Innocenz VI (1335-1362)*. Paderborn, 1914, in-8°, p. 84 et 136.

5. Sur cette livrée, voir : Pansier, *Les livrées de La Vergne et de Venise (Lycée actuel)*, dans l'*Annuaire de la Société des Amis du Palais des Papes*, 1921, p. 43-49.

6. 23 octobre 1387, « ... quamdam logiam.. que habet in cadrato viginti unam cannas cadratas vel circa, sitam Avenione in parrochia Sancti Desiderii, infra cancellos domini cardinalis de Vernio...» (Arch. de Vaucluse, Notaires, Fonds Pons, n° 1175, fol. 211).

7. 3 juillet 1359, « ... quamdam logiam sive locale quinque palmorum sitam... in platea Sacti Petri ante hospicium Johannis Textoris...» (Boîte 86, n° 24).

8. Enlart, *loc. cit.* p. 115.

9. La surveillance de ces constructions était de la compétence des maîtres des rues. Ainsi, les 11 et 12 octobre 1428, ils ordonnent la destruction d'une « appotheca argentarie » nouvellement installée au préjudice d'un immeuble, rue de la Triperie antique, près du grand marché ; le 16 novembre 1445, s'étant transportés « in Campana, ante Judeam », ils prescrivent « contra nobilem Hauriguetum Tegrini, campsorem » de supprimer « unam logiam ad modum unius parve canne de postibus, in loco communi, ut asseritur, [constructam] », etc.



Enfin, partout où on trouvait un peu d'espace, sur une place, entre les contreforts des églises, le long des remparts, on construisait des échoppes comme il en existe encore sur plusieurs de nos places publiques. Ainsi, en 1430, on autorisa la veuve d'un certain Louis Bonet à installer une « boutique de bois », *apothecam fusteam*, sur l'escalier du portail Imbert vieux, *supra locum graderiorum portalis Ymberti* ; cet édicule devait avoir, en largeur, 3[m]35, et en profondeur, 1 m. à une extrémité et 0,75 à l'autre [1].

Il n'était pas rare de rencontrer les installations les plus inattendues. En 1429, un jardinier éleva, sur la place de la Principale, une cabane de feuillage [2] ; mais on la fit enlever au bout de quinze jours [3].

Les tauliers et les loges augmentaient singulièrement l'étroitesse des rues. Au milieu du XV[e] siècle, le cardinal de Foix se préoccupa de diminuer le nombre de ces appendices gênants ; en 1450, il voulut notamment empêcher la transformation des tauliers de bois en tauliers de pierre ; mais le conseil de ville protesta contre cette initiative contraire à l'autonomie de la cité [4] ; néanmoins quelques années après, il fit déblayer la place du Change où les loges et les tauliers étaient devenus si nombreux qu'on ne pouvait plus circuler [5]. Mais ce fut la seule mesure

1. « A parte gradariorum, de latitudine, IIII[or] palmos canne et, a parte dicti portalis antiqui, tres palmos... et, de longitudine, XIII palmos cum dimidio » (13 novembre 1430).

2. «... Contra Anthoniun Seguerii, ortolanum... Cum dictus Anthonius Seguerii teneat et possideat quamdam plateam sive logiam in platea de Principali, sub censu, ut dixit, clavarie curie temporalis Avinionensis, ... fecerit et plantaverit certas barras sive fustes pro faciendo unam cabanam de rama de super, quod est factum in prejudicium comunis Avinionensis si semper sic stare hinc est..., dictus Anthonius Seguerii... promisit... dictam logiam barris et rama factam destruere et domilire ad simplicem requisitionem...» (29 avril 1429).

3. 14 mai 1429.

4. Délibération du conseil du 16 juin 1450 : « Super facto tabulariorum lapideorum fiendorum ante hospicia, conclusio quod supplicetur reverendissimo domino legato quod velit dare talem provisionem quod civitas ipsa remaneat et manuteneatur in sua libertate et quod non imponatur de novo aliqua servitus » (Délibérations du conseil t. II, fol. 77 v°).

5. Cette démolition avait été décidée par délibérations du conseil du 16 avril 1448 et du 21 juillet 1450 (Délibérations du conseil, t. II, fol. 45 et 80). Elle fut exécutée avant 1454, comme il résulte de la note suivante du 12 octobre 1454 : « Cum Guillelmus Nicolay, mercator..., tenuerit... quamdam tabulam, in qua vendebantur... jocalia auri et argenti et alie mercancie, sitam... in



prise contre les saillies encombrantes des étalages. Loin de disparaître, les tauliers se multiplièrent, comme le montrent les décisions des maîtres des rues du commencement du XVIIe siècle [1].

Il y avait autrefois, à Avignon, un grand nombre de puits publics dont le nom est resté à plusieurs rues, ainsi le puits des Bœufs, le puits de la Reille, le puits de la Rappe, le puits des Thoumes, etc. La plupart étaient creusés en pleine rue ; d'autres, installés devant les façades, dans des sortes de niches, empiétaient de plusieurs décimètres sur la chaussée [2]. Ces puits gênaient fort le passage ; en 1473, pour l'entrée du cardinal de Bourbon, on dut démolir le puits des Bœufs qui aurait empêché le défilé du cortège [3]. Néanmoins, les puits se multiplièrent ; en 1636 le conseil de ville dira que les rues en « demeurent souvent incommodées » [4].

Il fallait une autorisation des maîtres des rues pour les établir [5]. L'initiative venait, soit d'un particulier [6], soit d'une entente entre

carreria Cambiorum, faciens (*sic*) cantonum ante seu prope bancum de Passis..., confrontata[m] a tribus partibus cum carreriis publicis et ab alia parte cum tabula heredum Johannis Chalmelis, verum cum dicta tabula et certe alie nonnullorum mercatorum hujus civitatis, et eciam quedam logia communis, dictis tabulis contigua, fuerint, ex ordinacione Remi domini cardinalis et cum deliberacione dominorum sindicorum et consilii presentis civitatis, penitus disrupte, et de ipsis sive locis earum facta fuerit platea communis ad decorem dictorun Cambrorum...» (Arch. de Vaucluse, Notaires, fonds de Beaulieu, n° 733, brèves de J. Girardi, fol. 521).

1. « Visite des rues de ceste ville d'Avignon...» (30 juillet 1598 - 15 octobre 1625) et décision des maîtres des rues de 1626 à 1630 (DD, carton des maîtres des rues).

2. 31 janvier 1429, Jean Joly, demandant l'autorisation de faire un puits, les maîtres des rues et leur assesseur se transportent sur les lieux ; « et eo viso atque palpato, dederunt sibi licenciam exeundi supra carreriam dictum puteum per unum palmum cum dimidio et non ultra ». Ils prescrivent en outre « quod vicini contribuant in faciendo dictum puteum. »

3. Pansier. *L'entrée à Avignon du gouverneur légat Charles de Bourbon le 23 novembre 1473*, dans *Ann. d'Avignon*, 1913, p. 195.

4. Délibérations du conseil, t. xxv, fol. 311 v°.

5. 16 août 1428, ordre de surseoir à l'établisement d'un puits, « supra viam publicam portalis Manhenesii », commencé sans la licence des maîtres des rues.

6. 27 septembre 1430. « In causa putei Johannis Joly contra vicinos. Sequuntur nomina vicinorum .. Comparuit dictus Johannes Joly et peciit taxari hospicia supra reperta ad contribuendum in factione putei sui, quia... aquam cothidie recipiunt inquilini et alii vicini...».



plusieurs intéressés [1]. Les travaux se faisaient aux frais des voisins qui se cotisaient volontairement ou subissaient la taxe imposée par les maîtres des rues [2]. Ces officiers surveillaient en outre les travaux d'aménagement ; en 1430, à cause du niveau élevé du Rhône, ils arrêtent le percement d'un puits dans la Fusterie [3]. Ils mettaient également en garde contre les puits qui donnaient de l'eau trouble [4].

Au nombre des embarras de la rue du moyen âge, il faut encore compter les chaînes qu'on tendait la nuit pour fermer certains quartiers, tout au moins dans les périodes de troubles ou en cas de danger extérieur [5]. Il est question, en 1441, d'une chaîne de ce genre, rue Saunerie [6]. Les maîtres des rues prescrivent en effet à un certain Pietre, fabricant d'épées, *spaserius*, qui a refait le pilier de sa maison, d'y replacer deux crocs de fer pour tenir les « chaînes de la ville » [7].

1. 2 juin 1430. « ... Actor... dixit quod vicini sui [carrerie Planeti, alias de la Roquilha] fecerunt reficere quemdam puteum ante domum suam, nescitur quo mandato, et taxaverunt ipsum ad solvendum de parte sua dicti putei ad II fl. quod non est justum, quare petiit ipsos citari ad videndum revocari dictam taxam ad primam diem et obtinuit ».

2. 11 avril 1431. « In causa puteti Fustarie. Dicta die comparuit Arnaudus Plateti, textor, convicinus dicte carrerie, et petiit taxari personnas ibidem hospicia habentes, quemlibet pro rata sive cota sua, ad contribuendum in factione dicti putei, et dicti magistri et accessor dixerunt quod volebant ire supra locum ad subiciendum hospicia quibus dictus puteus est magis utilis, etc.

Et deinde dicti magistri et accessor, unamecum notario, accesserunt supra locum et dum ibidem fuerunt, viderunt et palpaverunt. Quibus sic palpatis, dictos vicinos taxaverunt prout in cedula continetur... »

3. « Donec et quousque aqua erit magis bassa, quia Rodanus est grossus » (3 octobre 1430).

4. 14 juillet 1445, les maîtres des rues s'en vont rue Barraterie « supra locum Jacobi de Graugia et viderunt puteum dicti Jacobi et aquam totam albam propter pluviam illo sero factam ».

5. Le 7 juin 1415, le viguier d'Avignon autorise les syndics à faire tendre des chaînes dans les rues, selon la coutume : «... Mos et consuetudo est in hac presenti civitate Avinionensi, quod, quando eadem civitas sive habitatores ejusdem habent aliquod dubium guerre vel inimicorum, consuetum est in eadem civitate et in compitibus ac carreriis ad securitatem ejusdem civitatis Avinionensis cathenas ponere ex transverso carreriarum... » (Boîte 7, n° 35).

6. C'est sans doute celle dont il s'agit dans un mandat de 8 gros, en date du 31 janvier 1436, à Michel Lestudet, lapicide, « pro ponendo et situando cathenam in pilari domus Agnesie Alvernhassie, morantis in carreria Saunerie recta, ab introitu traversie librate Florencie » (CC. reg. des mandats de 1425-1447).

7. «.. Contra M. Pietre, spaserium, Saunerie... Quatinus... habeat ponere duos croquos ferri in suo pilari pro tenendo cathenas ville, unum in quolibet latere dicti pilaris sui per eum de novo refacti » (7 juin 1441).



Certains arceaux interrompaient également la circulation. Ainsi, les cavaliers et les charrettes ne pouvaient passer sous l'arceau de la livrée de Poitiers [1]; de même, l'arc de l'église St-Didier ne servait qu'aux piétons [2].

Les anciens fossés des remparts du XIIIe siècle, alimentés par la Sorgue et par la Durance, formaient séparation entre le centre de la ville et les quartiers bâtis au XIVe siècle. On les franchissait par quelques ponts correspondant aux portes de l'ancienne enceinte. Mais, pour éviter des détours, les riverains multipliaient les passages sur le canal. En 1428, les maîtres des rues sont appelés à statuer sur le maintien d'une passerelle de bois, « *planca fuste* », qui servait à traverser la Sorgue, derrière les Vieilles Etudes, « *retro Studia Antiqua* ». Un voisin gêné par le va-et-vient des passants, voulait la supprimer. A la demande des intéressés, les maîtres des rues prescrivent la conservation de cette passerelle, à cause de son ancienneté et de son utilité [3].

A plusieurs reprises, ils défendent de bâtir sur la Sorgue ou la Durançole [4], d'y établir des latrines [5], d'y installer des industries incommodes pour les voisins [6].

A proximité du canal, se trouvaient des étuves. Il est longuement question, dans un registre des maîtres des rues, des étuves de la Pierre, au Portail Matheron, à cause d'un égoût qui donnait lieu à contestation avec l'Aumône de la Major. Cet égoût, après avoir traversé le jardin de l'hôpital des Lombards ou de la Major, se déversait dans la Durançole. Vers 1415, les maîtres de la Major bouchèrent ce conduit ; les eaux des étuves se répandirent dans les rues voisines, jusqu'au seuil de l'église des Augustins ; l'infection était si forte « que tout le monde en criait ». Les maîtres

1. Pansier, *La livrée de Poitiers,* dans *Annales d'Avignon,* 1914-1915, p. 244.

2. Il y avait des « pierres plantées » pour interdire ce passage aux voitures (DD. Visites des rues, 1598-1625, fol. 428).

3. 16 et 19 juillet, 2 août, 9 octobre 1428.

4. 3 juillet 1428 (vers l'orme des Prêcheurs) ; 20 et 27 septembre 1428 (« ad Sanctum Marcialem »).

5. 23 mai 1441.

6. Le 14 janvier 1430, les maîtres des rues interviennent, à la demande des moines de St-Martial, se plaignant qu'il a été fait, « retro ecclesiam Sti Marcialis supra Sorgiam », une tannerie, *calqueria*, d'où « de state, exiit tantus... fetor..., quod ipsi non possunt durare in coro, celebrando divina officia... » Le tanneur s'engage à faire « unum grossum murum, de morterio calsis et bonis lapidibus, ita altum quod fetor non veniat ad eorum odoratum et ulterius pavabit de subtus Sorgiam de bonis bardz » ; si cela ne suffit pas, ledit tanneur s'engage à supprimer sa tannerie à première réquisition.



des rues, requis aussitôt, reconnurent l'excellent état de l'égoût, *bene muratum de bonis lapidibus* ; ils firent remettre les choses en état, mais prescrivirent l'établissement d'un puits perdu, dans le lit de la Durançole, pour les jours où le fossé serait à sec. Quatorze ans plus tard, les maîtres de l'hôpital coupèrent de nouveau le conduit des étuves ; ils préconisaient l'installation du puits perdu dans l'établissement même [1]. Un nouveau procès s'ouvrit ; une longue enquête eut lieu, dans laquelle on entendit un des anciens maîtres des rues de 1415 [2]. La décision prise fut défavorable aux bayles de la Major qui firent appel à la cour temporelle (28 avril – 24 mai 1429).

Les rues étroites du moyen-âge ne comportaient pas de plantations. Quelques places, la place St-Pierre, la place St-Didier, le plan de l'Orme, etc., avaient un seul arbre et ne pouvaient en recevoir davantage. Par contre, les lices des anciens remparts offraient plus d'espace. Dès 1429, un certain Pierre Vitalis, clerc, avait planté des arbres, pour la plupart des saules, devant l'église des Frères Mineurs ; l'autorisation préalable n'ayant pas été demandée, les maîtres des rues prescrivirent l'enlèvement de ces arbres [3]. Par contre, l'année suivante, ils autorisèrent une plantation de saules, sur l'emplacement de l'ancien vivier du pape, du côté du portail des Miracles [4].

5° *Voirie rurale.* — Les maîtres des rues étendaient leur action sur la banlieue avignonaise. Le plus souvent, il s'agissait de défendre les chemins publics contre les empiétements. En 1429, plusieurs particuliers sont invités à abandonner le terrain pris par eux sur le chemin de Barbentane, le long du Rhône [5] ; — l'un d'eux avait occupé près de quatre éminées du domaine public [6] ;

1. « Faciat unum puteum infra domum suam, in quo cadat dicta aqua et non infra dictum hospitale » (29 avril 1429).

2. Jean Felicis, dit de Saint-Georges. Il était en fonctions en 1415-1416 (Boîte 26, n° 6).

3. 22 janvier 1429.

4. 16 janvier 1430, licence à Pierre Renard, laboureur, « quatinus possit plantare sallices in piscario antiquo, versus portale de Miraculis, per eum repleto, dimittendo licenciam murorum latitudinis, ab una parte, quinque cannarum et alia, latitudinis IIII[or] cannarum ».

5. 1[er] et 11 juillet 1429, ordre de se retirer à divers qui ont occupé « supra ripam Rodani, iter publicum, in itinere Barbentane ».

6. « ...Venit ad noticiam magistrorum carreriarum, quod.... Guimetus Tuilherii cepit, de itinere publico, circa IIII[or] eminatas, quod est versus iter Berbentane et hoc in prejudicium rei publice. » (10 février 1429).

— les maîtres des rues prescrivent de laisser le chemin toujours assez large pour permettre à deux charrettes de passer de front [1]. Dans d'autres cas, il est question de fossés creusés au détriment des chemins et dont la suppression est ordonnée [2].

Les maîtres des rues interviennent aussi pour empêcher les particuliers de dériver l'eau de la Durançole pour l'arrosage [3], ce qui était interdit autrefois, l'eau du canal étant réservée au service des moulins construits sur son cours. Ils veillaient également à la conservation du béal ; en 1429, ils empêchent une plantation de saules jugée préjudiciable [4].

Enfin, d'après une note du XVe siècle, on les aurait, de concert avec les syndics, investis du soin de faire réparer les chemins publics et les ponts, aux frais des riverains [5] ; cette mesure aurait été prise à la suite de nombreux accidents d'hommes ou de chevaux occasionnés par le mauvais état de la voirie rurale [6] ; mais elle doit être postérieure à l'époque qui nous intéresse, car il n'en est pas question dans les registres que nous étudions.

Tels sont les renseignements que nous avons pu recueillir sur la juridiction des maîtres des rues dans la première moitié du XVe siècle. On a pu constater leur abondance, leur variété et leur intérêt. Ils nous ont permis, chemin faisant, de tracer une description assez détaillée de l'aspect de la ville. La vieille cité nous est apparue comme un dédale de rues étroites, sales, mal nivelées, incomplètement pavées, bordées de bancs, de tauliers, de boutiques obscures. Les toits saillants, les étages en encorbellement, les mille appendices qui hérissaient les façades, tout concourait à

1. 11 juillet 1429.

2. Par exemple, le fossé fait, au préjudice du chemin public, par Bertrand, *alias lo Boytos*, « extra villam versus molendinum domini Poncii Trenquerii noviter constructum juxta pontem lapid[eum] » (4 février 1429) ; — de même encore, un fossé « in itinere Quinque Cantonum » (4 février 1430).

3. 21 mai et 1er juillet 1429 (vers le pont des Deux-Eaux).

4. « Supra vallatum Durensole, in prejudicium dicti vallati » (6 juillet 1429).

5. DD. Voirie urbaine et rurale. Dossier « Grande voirie. Réparation des chemins et des ponts. Généralités ». — Le même dossier contient une lettre des syndics de Carpentras au camérier François de Conzié au sujet de la réparation du chemin de Carpentras à Avignon et du droit de « barre » perçu à cet effet à Entraigues et à Pont-de-Sorgues (12 octobre 1411).

6. « ... Quod et quanta detrimenta et nocumenta usque ad mortem inclusive multorum equorun atque fracturam cadrigarum ac eciam submersionem hominum...» (*Ibid.*).



arrêter l'air et la lumière. Au XVIIIe siècle, on trouvait que les rues d'Avignon inspiraient « la tristesse et la mélancolie ». Aujourd'hui, nous en goûterions davantage le pittoresque, mais nous avons mis notre idéal dans des cités plus claires et plus saines.

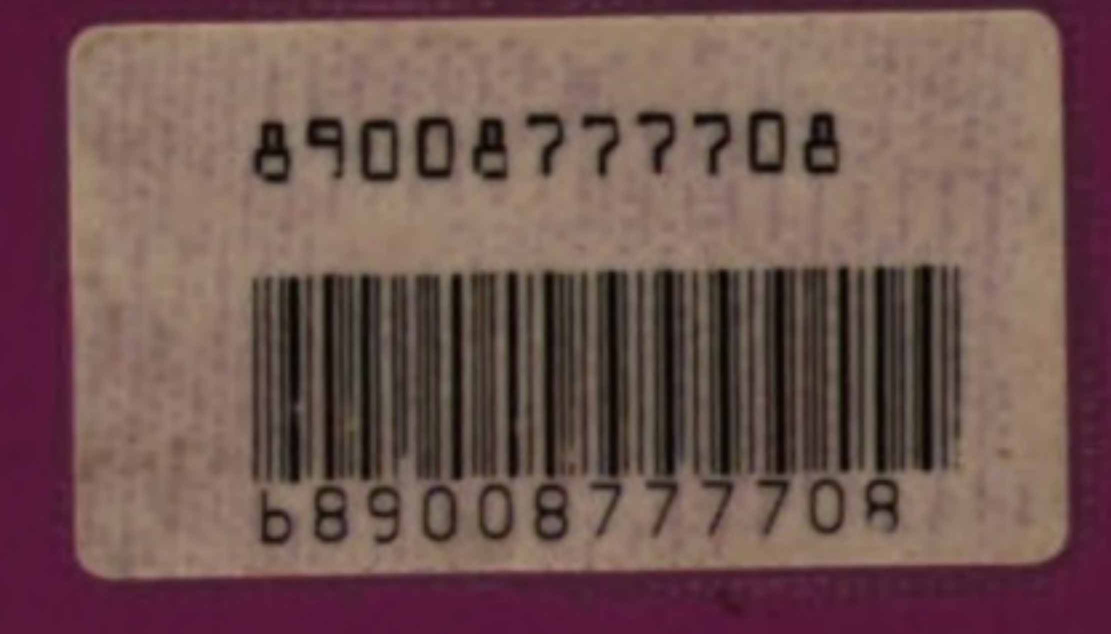
J. GIRARD.




b89008777708a






89008777708
b89008777708